

Kurz německého jazyka pro dopravce

Mgr. Petr Vavrečka

AHOL – Vyšší odborná škola, o. p. s.



Praha 2007

Kurz německého jazyka pro dopravce

Vydalo: Ministerstvo pro místní rozvoj ČR, Praha, 2007.
Staroměstské náměstí 6, 110 15 Praha 1, www.mmr.cz

Tato skripta byla vytvořena pro projekt „Školení a vzdělávání pracovníků v cestovním ruchu“ CZ.04.1.03/4.2.00.1/0001 Operační program Rozvoj lidských zdrojů (OP RLZ), Opatření 4.2., Specifické vzdělávání.

<p>Tento vzdělávací program je spolufinancován Evropským sociálním fondem (ESF) a státním rozpočtem ČR.</p>

Němčina pro dopravce

<u>Obsah</u>	<u>strana</u>
<u>Úvod</u>	4
<u>Přehled německé výslovnosti</u>	5
<u>Stupeň I.</u>	
<u>Základní slovní zásoba a základní gramatická pravidla, základní komunikační dovednosti (věty, fráze)</u>	7
<u>A. Základní fráze a pozdravy, obraty společenské komunikace</u>	7
1. přivítání a představení	7
2. rozloučení	7
3. poděkování	8
4. omluva	8
5. politování	8
6. údiv	9
7. uspokojení	9
8. rozhorlení	9
9. kladné odpovědi	9
10. záporné odpovědi	10
11. vyhýbavé odpovědi	10
12. Důležité obraty	11
<u>B. Důležité nápisy v němčině</u>	12
<u>C. Základní gramatická pravidla</u>	16
1. Časování slovesa „sein“	16
2. Časování slovesa „haben“	16
3. Časování pravidelných (slabých) sloves	16
4. Tázací slova	17
5. Tvorba otázek – otázky zjišťovací, otázky doplňovací	17
6. Tykání a vykání v němčině	18
7. Věta oznamovací v němčině	18
8. Časování nepravidelných (silných) sloves v přítomném čase	20
9. Zápory v němčině	23

<u>D. základní slovní zásoba – slovesa, podstatná jména, přídavná jména</u>	24
<u>E. Základní číslovky – spojování číslovek, rozhovory, věty</u>	27
1. cena – základní komunikace	27
2. platba na čerpací stanici	28
3. platba v restauraci	29
4. nákup v obchodě, u pokladny	29
5. pokuta u policisty	29
6. platba v hotovosti a bezhotovostní platba	30
<u>F. Ptáme se na cestu, orientace ve městě</u>	32
<u>G. Názvy zemí, spojení s předložkami</u>	37
<u>H. Státní hranice, pasová kontrola, celní odbavení</u>	40

Stupeň II.

<u>Odborná slovní zásoba, další gramatická pravidla, tvorba vět, nácvik komunikačních dovedností v rámci osvojení potřebné lexiky</u>	42
A. <u>Popis autobusu – odborná slovní zásoba</u>	42
1. přední strana autobusu	42
2. zadní strana autobusu	44
3. přístrojová deska	44
4. motor, svíčka, válec	45
5. palivo, rychlost	45
6. brzdy	46
7. obutí, pérování	46
8. podvozek	47
B. <u>Na cestách – autobus v provozu</u>	47
C. <u>Dopravní značky, pravidla silničního provozu</u>	53
1. Značky označující nebezpečí	53
2. Předpisové značky	54
3. Směrové značky	55
D. <u>Dopravní automobilové nehody, rozhovor s policisty</u>	69
E. <u>Servis autobusu, kontrola, závady a opravy autobusu</u>	72
F. <u>Silniční síť – potřebná slovní zásoba</u>	74

G. <u>Další gramatická pravidla</u>	77
1. skloňování podstatných jmen	77
2. předložky se 3. pádem, předložky se 4. pádem	78
3. silné skloňování osobních zájmen	79
4. rozkazovací způsob	81
5. modální slovesa	81
6. předložky se 3. a 4. pádem	84
H. <u>V restauraci, v bufetu</u>	87
I. <u>V hotelu, ubytování</u>	95

Stupeň III.

<u>Nácvik komunikačních dovedností, tvorba vět, nácvik rozhovorů k nejrůznějším tématům, procvičování probrané základní i odborné slovní zásoby, další gramatická pravidla</u>	97
---	----

A. <u>Rozhovory – procvičení</u>	97
1. Na benzínové čerpací stanici	97
2. Na hranici	98
3. Policie, rozhovor s policisty	99
4. V opravně	101
5. Na parkovišti, na dálničním odpočívadle	102
6. Orientace na dálnici, ve městě	103
7. V hotelu – modelové rozhovory	104
8. V restauraci – modelové rozhovory	105
B. <u>Gramatika – minulé časy sloves</u>	108
1. préteritum pravidelných i nepravidelných sloves	108
2. perfektum pravidelných i nepravidelných sloves	108
3. přehled nejdůležitějších tvarů sloves v préteritu a v perfektu – zaměřeno na odbornou slovní zásobu a komunikační dovednosti	111
4. nácvik krátkých otázek a odpovědí v minulém čase v němčině	113

<u>Použitá a doporučená literatura</u>	118
---	-----

Úvod

Kurz je rozdělen do tří stupňů I. – III., přičemž v prvních dvou stupních se nachází přehled všech potřebných výrazů a odborných termínů uspořádaný podle jednotlivých témat a oblastí. Všechny tyto odborné výrazy a tato slovíčka jsou probírána a prezentována v průběhu kurzu. Slouží na jedné straně jako shrnutí slovní zásoby k jednotlivým tématům a na straně druhé jako pohotový materiál k rychlému nalezení potřebného výrazu.

Stupně I. – III. obsahují materiál jak lexikální, tak i gramatický, současně jsou nacvičovány také nejrůznější rozhovory, otázky s odpověďmi, zde jsou poskytnuty možné vzory (věty, fráze, slovíčka, slovní spojení atd.), podle kterých je vše v samotném kurzu nacvičováno, tzn. praktické komunikační dovednosti.

Tento kurz je završen vydáním tohoto učebního materiálu, který mohou využít jak zájemci pouze s velice elementárními znalostmi německého jazyka, tak i zájemci s již pokročilejšími znalostmi německé gramatiky a slovní zásoby. Proto je účastník kurzu veden od přehledu základních pozdravů, frází a obrátů společenské komunikace přes výčet elementární slovní zásoby a základní gramatické látky až po odbornou terminologii, rozhovory, vytvořené fráze či věty a také pokročilejší gramatiku.

Při samotné návštěvě kurzu je možno s touto příručkou prakticky pracovat a vést jeho účastníky ke komunikaci v rámci společenské potřeby či v základních situacích všedního dne, ale i k použití odborné terminologie a odbornějších výrazů při rozhovorech např. s policisty, v opravně či při orientaci ve městě a samotném řízení autobusu. Nechybí ani výrazy a věty, které se využijí v oblasti gastronomie a ubytovacích služeb, tzn. při stravování a ubytování v zahraničí.

Cílem této příručky a přirozeně také samotného kurzu je osvojit si kromě odborných výrazů a termínů také dovednost samostatně, pohotově a pokud možno plynule komunikovat s německy mluvícím občanem při všem, co se řízení autobusu týče.

Příručku doplňuje 21 opakovacích cvičení zaměřených jak na překlad z češtiny do němčiny a naopak (což podporuje schopnost dobře porozumět), tak cvičení, které se zaměřují na to, jak je člověk schopen se domluvit v různých situacích. Poslední cvičení obsahuje nejrůznější otázky, na které účastník kurzu odpovídá. Na konci příručky najdete řešení k těmto cvičením.

Všem zájemcům a účastníkům kurzu bych chtěl popřát příjemnou práci s příručkou a úspěch při využití získaných znalostí v praxi v některé z německy mluvících zemí.

Červen 2007

Petr Vavrečka
autor

Přehled německé výslovnosti

I. Dlouhé samohlásky

ie	/i:/	sie (<i>ona</i>), die (<i>ta</i>), hier (<i>zde</i>), vier (<i>čtyři</i>)
aa	/á/	Haar (<i>vlasy</i>)
ee	/é/	Tee (<i>čaj</i>)
oo	/ó/	Boot (<i>člun</i>)

Samohlásky před písmenem „h“, které se nevyslovuje, jsou vyslovovány dlouze: Lehrerin /lérerin/ (*učitelka*), wohnen /vónen/ (*bydlet*), Uhr /úr/ (*hodinky*)

Prízvučné samohlásky na konci slova a před jednou souhláskou: wo /vó/ (*kde*), so /zól/ (*tak*), gut /gút/ (*dobře, dobrý*), Tag /tág/ (*den*)

II. Krátké samohlásky

samohlásky před skupinou souhlásek nebo před jednou souhláskou: lernen (*učit se*), bitten (*prosit*), kennen (*znát*), kommen (*přijít, přijet*)

III. Německé dvojhásky

eu	/oj/	Freund /frojnd/ (<i>přítel</i>), Deutsch /dojč/ (<i>němčina</i>)
äu	/oj/	Fräulein /frojlain/ (<i>slečna</i>), Häuser /hojz/ (<i>domy</i>)
ei, ai	/aj/	mein /main/ (<i>můj</i>), Mai /mai/ (<i>květen</i>)

IV. Souhlásky

ck	/k/	Zucker (<i>cukr</i>), Decke (<i>deka</i>)
di, ti, ni	/dy, ty, ny/	nicht (<i>ne</i>), Studentin (<i>studentka</i>)
chs	/ks/	sechs /zeks/ (<i>šest</i>)
s	/z/	sie sind /zí zind/ (<i>oni jsou</i>), lesen /lézn/ (<i>číst</i>)
ß/ss	/s/	heißen /haisn/ (<i>jmenovat se</i>), lassen /lasn/ (<i>nechat</i>)
sch	/š/	Englisch /engliš/ (<i>angličtina</i>), schnell /šnel/ (<i>rychle</i>)
tsch	/č/	Tschechisch /čechiš/ (<i>čeština, česky</i>), Deutsch /dojč/
tz	/c/	jetzt /ject/ (<i>ted', nyní</i>), Katze /kace/ (<i>kočka</i>)
v	/f/	viel /fíl/ (<i>hodně</i>), verbringen /fbringen/ (<i>strávit</i>)
	/v/	u slov cizího původu jako např. Vase /váze/
w	/v/	wohnen /vónen/ (<i>bydlet</i>), warum /varum/ (<i>proč</i>)
z	/c/	zwei /cvai/ (<i>dvě</i>), anziehen /ancien/ (<i>obléci se</i>)

sp na začátku slova a na začátku kmenové slabiky jako /šp/ --- Sport /šport/, sprechen /šprechn/ (*mluvit*)

st na začátku slova a na začátku kmenové slabiky jako /št/ --- Student /študent/, verstehen /fštén/ (*rozumět*)

V. Přehlásky

ä	/e/	Mädchen /médchen/ (<i>dívka</i>), spät /špét/ (<i>pozdě</i>)
ö	/oe/	schön (<i>pečný</i>), Österreich (<i>Rakousko</i>), er möchte (<i>on by chtěl</i>)
ü	/y/	München (<i>Mnichov</i>), Tür (<i>dveře</i>), natürlich (<i>přirozeně, jistě</i>)

VI. Další zvláštnosti

Hlásky p,t,k před samohláskou se vyslovují s přídechem, jako by po nich následovalo „ch“:

Kind /kchind/ (*dítě*), kommen /kchomn/ (*přijít, přijet*), Tag /tchag/ (*den*), Post /pchost/ (*pošta*) atd.

Hlásky „r“ se na konci slova redukuje v tzv. vokalické „r“ /ea/ jako např: wir /viea/, Herr /hear/ atd.

Samohláska „e“ se v koncokách „-el, -en, -er“ redukuje: Onkel /onkl/, leben /lébn/, arbeiten /arbajtn/

Příklady na výslovnost, procvičování výslovnosti

Übung 1: Lesen Sie diese Wörter:

Cvičení 1: Přečtěte tato slova:

Ä	häckeln, Väter, erkältet, Diät, ändern, Äpfel, Mädchen
Ö	Söhne, schön, böse, gewöhnlich, Österreich, Möbel
Ü	glücklich, Glück, Stück, Gemüse, grüßen, Tür, müssen, Schlüssel, überhaupt
EI	mein, Freizeit, Zeitung, Zeitschrift, verheiratet, Wegweiser, Anreise, sein
IE	niesen, sie, viel, studieren, abbiegen, Beispiel, Familie
EU, ÄU	er läuft, Freund, Fräulein, aufräumen, euch, freundlich, Einkäufe
SCH	Schule, schnell, schreiben, Schlüssel, Schinken, schwer, Schweinebraten
ST	stricken, Straße, Stress, steigen, Strand, stellen, stehen, Strecke
SP	spielen, Sport, Spaß, Sprache, Sportjacke, spazieren gehen, sprechen
V	Vater, viel, verpassen, verbringen, verdienen, von, vor, Vormittag
W	Wasser, weit, Wunsch, Woche, Wurst, Welt, wenig, Wartezimmer, waschen
Z	Zimmer, bezahlen, zelten, Zentrum, Zug, zusammen, zurück, zwischen
S	sehen, sie, Sache, Sänger, sauber, satt, sein, Salat, sammeln, sauer
TZ	Fritz, jetzt, Katze, sitzen, sich setzen
H	Uhr, sehen, gehen, nehmen, fahren, wohnen, unternehmen
CHS	sechs
CH	Charakter
TSCH	Tschechisch, Tschechien, Deutsch, Deutschland

Stupeň I.

Základní slovní zásoba a základní gramatická pravidla, základní komunikační dovednosti (věty, fráze)

A. Základní fráze a pozdravy, obraty společenské komunikace

1. Přivítání a představení

Guten Tag.	<i>Dobry den</i>
Guten Abend.	<i>Dobry vecer.</i>
Guten Morgen.	<i>Dobry rano.</i>
Guten Nachmittag.	<i>Dobry odpoledne.</i>

Nehmen Sie, bitte, Platz. / Setzen Sie sich bitte. *Posadte se prosim.*

Nimm Platz. / Setz dich. *Posad se.*

Herzlich willkommen. *Srdecne Vas vitame.*

Ich freue mich, Sie zu sehen. *Jsem rad, ze Vas vidim.*

Ich freue mich, dich zu sehen. *Tesi me, ze te vidim.*

Ich freue mich, Sie kennen zu lernen. *Tesi me, ze Vas poznavam.*

Ich freue mich, dich kennen zu lernen. *Tesi me, ze te poznavam.*

Ich stelle mich vor. *Predstavim se.*

Ich möchte mich vorstellen. *Chtel/a bych se predstavit.*

Ich heiße ... / Mein Name ist ... *Jmenuji se ... / Me jmeno je ...*

Ich bin Fahrer dieses Reisebusses. *Jsem ridic tohoto autobusu.*

Und hier ist mein Kollege. *A zde je muj kolega.*

Er heißt ... / Sein Name ist ... *Jmenuje se ... / Jeho jmeno je ...*

Gestatten Sie bitte, dass ich mich vorstelle. Ich heiße ...

Dovolte mi, abych se predstavil/a. Jmenuji se ...

Freut mich. *Tesi me.*

2. Rozloučení

Auf Wiedersehen. *Na shledanou.*

Auf baldiges Wiedersehen. *Brzy nashle.*

Bis bald. *Zatim ahoj.*

Tschüß. *Ahoj.*

Bis nächste Woche. *Ahoj pristi tyden.*

Bis Montag. *Ahoj v pondeli.*

Glückliche Reise.
Angenehme Reise.
Viel Glück.
Alles Gute.
Mach's gut!
Machen Sie es gut!

*Šťastnou cestu.
Příjemnou cestu.
Hodně štěstí.
Vše dobré.
Měj se! Ať se daří!
Mějte se!*

Kommen Sie bald wieder.
Komm bald wieder.

*Přijďte / Přijed'te zase brzy.
Přijed' brzy.*

Ich danke Ihnen für Ihren Besuch.
Ich danke dir für deinen Besuch.

*Děkuji Vám za Vaši návštěvu.
Děkuji ti za tvou návštěvu.*

3. Poděkování

Danke. Ich danke Ihnen.
Besten Dank im Voraus.
Vielen Dank.
Herzlichen Dank für Ihre Hilfe.
Vielen Dank für deine Hilfe.
Ich bin Ihnen sehr dankbar.
Bitte sehr!
Gern geschehen.
Nichts zu danken.

*Děkuji. Děkuji Vám.
Předem mnohokrát děkuji.
Mnohokrát děkuji.
Srdečný dík za Vaši pomoc.
Díky za tvou pomoc.
Jsem Vám velice vděčný/á.
Prosím.
Rádo se stalo.
Není zač.*

4. Omluva

Entschuldigen Sie bitte.
Entschuldigung.
Ich bitte Sie um Verzeihung.
Seien Sie mir, bitte, nicht böse.
Sei mir nicht böse.
Es tut mir leid.

*Promiňte prosím.
Promiňte. Sorry.
Prosím Vás o prominutí.
Nezlobte se, prosím, na mě.
Nezlob se na mě.
To je mi líto.*

Ich muss mich bei Ihnen entschuldigen.
Ich möchte mich entschuldigen.

*Musím se Vám omluvit.
Chtěl/a bych se omluvit.*

Entschuldigen Sie, dass ich Sie störe.
Bitte, das macht nichts.
Machen Sie sich nichts daraus.
Macht nichts.

*Promiňte, že Vás ruším / otravuji.
Prosím, to nevadí.
Nedělejte si z toho nic.
Nevadí.*

5. Politování

Schade.
Wie schade!
Es ist sehr schade.
Ich bedauere es sehr.

*Škoda.
Jaká škoda!
To je škoda.
Lituji toho velice.*

Sie tun mir wirklich leid.

Opravdu Vás velice lituji.

6. Údiv

Wirklich? Tatsächlich?
Meinen Sie das ernst?
Meinst du das ernst?
Ist das dein Ernst?
Was Sie nicht sagen!
Was du nicht sagst!

*Opravdu? Skutečně?
Myslíte to vážně?
Myslíš to vážně?
Myslíš to vážně?
Co to říkáte!
Co to říkáš!*

Das ist kaum zu glauben!
Das hätte ich nicht gedacht!
Das ist unerhört!
Ich staune! / Ich bin erstaunt.
Also doch!

*Tomu se dá jen stěží uvěřit!
Byl/a bych tomu nevěřil/a!
To je neslýchané!
Já žasnu.
Tak přece!*

7. Uspokojení

Bravo! Ausgezeichnet! Super!
Das ist ausgezeichnet!
Das lasse ich mir gefallen.

*Výborně! Skvěle!
To je výborné!
To si nechám líbit.*

Das gefällt mir. Das finde ich gut.
Das höre ich gern.
Für mich ist es gut.

*To se mi líbí. To si myslím, je skvělé.
To rád/a slyším.
Pro mne je to dobré.*

8. Rozhorlení

Das ist schrecklich!
Das ist ein Skandal!
Das ist Schande!
Das ist mir ein bisschen stark.

*To je strašné!
To je skandál!
To je ostuda!
To je trochu silné kafe!*

9. Kladné odpovědi

Ja.
Selbstverständlich.
Natürlich.
Mit Vergnügen.
Ganz bestimmt.
Alles klar.
Ohne Zweifel.
Das ist wahr.
Sie haben Recht.
Du hast Recht.
Das stimmt.

*Ano.
Samozřejmě!
Samozřejmě. / Přirozeně.
S radostí.
Jistě. Určitě.
Vše jasné. Vše O.K.
Bez pochyby.
To je pravda.
Máte pravdu.
Máš pravdu.
To souhlasí.*

Das ist richtig.
Das ist klar.

*To je správně.
To je jasné.*

Ich bin ganz Ihrer Meinung.
Ich bin ganz deiner Meinung.
Ich bin überrascht.
Das finde ich gut.
Ich komme auf jeden Fall.

*Jsem zcela Vašeho názoru.
Jsem zcela tvého názoru.
Jsem překvapen/a.
To je dobré. Myslím si, že je to dobré.
Přijdu v každém případě.*

Das ist O.K.
Ich bin damit zufrieden.
Ich bin sehr zufrieden.
Ich bin begeistert.

*To je O.K.
Jsem s tím spokojen/a.
Jsem velice spokojen/a.
Jsem nadšen/a.*

10. Záporné odpovědi

Nein.
Ganz und gar nicht.
Ich bin enttäuscht.
Ich habe keine Lust.
Ich habe keine Lust dazu.
Niemals.

*Ne.
Zcela ne.
Jsem zklamán/a.
Nemám chuť.
Nemám na to chuť.
Nikdy.*

Das ist ausgeschlossen.
Auf keinen Fall. / Keinesfalls.
Unter keinen Umständen.
Sie irren sich.
Sie haben nicht Recht.
Du hast nicht Recht.
Das stimmt nicht.
Das ist nicht O.K.
Das ist nicht richtig.

*To je vyloučeno.
V žádném případě.
Za žádných okolností.
Mýlíte se.
Nemáte pravdu.
Nemáš pravdu.
To není pravda, to nesouhlasí.
To není O.K.
To není správné.*

Ich bin völlig unzufrieden.
Ich bin damit nicht zufrieden.
Im Gegenteil.
Das ist nicht möglich.
Das ist unglaublich.

*Jsem úplně nespokojen/a.
Nejsem s tím spokojen/a.
Naopak.
To není možné.
To je nemyslitelné.*

11. Vyhýbavé odpovědi

Ja und nein. / Jain.
Das kann man wohl so sagen.
Vielleicht komme ich.
Wahrscheinlich.
Ich bin mir nicht ganz sicher.
Das ist schwer zu entscheiden.

*Ano i ne.
Dá se to tak říct.
Možná přijdu / přijedu.
Pravděpodobně.
Nejsem si zcela jist/a.
To je těžké rozhodnout.*

Schwer zu sagen.
Das ist ungewiss.
Ich habe darüber noch nicht nachgedacht. *Ještě jsem o to nepřemýšlel/a.*
Ich werde darüber nachdenken. *Budu o tom přemýšlet.*

Ich befürchte, Sie irren sich. *Obávám se, že se mýlíte.*
Ich befürchte, du irrst dich. *Obávám se, že se mýlíš.*
Du hast nicht Recht. *Nemáš pravdu.*
Das kann auch so sein. *Může to tak být.*

12. Důležité obraty:

Vielen Dank. / Ich danke vielenmal.
Ich danke Ihnen. / Ich danke dir.
Nichts zu danken.
Sprechen Sie bitte langsam.
Entschuldigung, ich verstehe Sie nicht.
Wiederholen Sie es bitte noch einmal.
Sagen Sie es bitte noch einmal.
Es tut mir leid.
Das ist in Ordnung. / Ja, das stimmt.
Seien Sie mir nicht böse.
Macht nichts.
Herzlich willkommen in Ostrava.
Es ist mir egal.
Sie haben Recht. / Du hast Recht.
Ich freue mich auf unsere Zusammenarbeit.

Mnohokrát děkuji.
Děkuji Vám. / Děkuji ti.
Není zač.
Mluvte prosím pomalu.
Promiňte, nerozumím Vám.
Zopakujte to prosím ještě jednou.
Řekněte to prosím ještě jednou.
To mě mrzí.
To je v pořádku. / Ano, v pořádku.
Nezlobte se na mě.
Nevadí.
Srdečně Vás vítáme v Ostravě.
To je mi jedno.
Máte pravdu. / Máš pravdu.
Těším se na naši spolupráci.

13. Prosba, otázky na parkování

Kann ich Sie um etwas bitten?
Kann ich Sie um ... bitten?
Ich hätte eine Bitte an Sie.
Könnte ich Sie um Hilfe bitten?
Kann ich dich um Hilfe bitten?
Kannst du mir bitte helfen?
Können Sie mir bitte helfen?
Ich brauche Ihre Hilfe.

Mohu Vás o něco poprosit?
Mohu Vás poprosit o ... ?
Měl/a bych na Vás jednu prosbu.
Mohl/a bych Vás poprosit o pomoc?
Mohu tě poprosit o pomoc?
Můžeš mi, prosím, pomoci?
Můžete mi, prosím, pomoci?
Potřebuji Vaši pomoc.

Wo ist hier bitte ein Parkplatz?
Wo gibt es hier bitte einen Parkplatz?
Wo kann ich parken?
Wie lange kann ich hier parken?
Wie viel kostet eine Stunde?
Wie viel bezahlt man hier für eine Stunde?

Kde je zde, prosím, parkoviště?
Kde je zde, prosím, parkoviště?
Kde zde mohu parkovat?
Jak dlouho zde mohu parkovat?
Kolik stojí jedna hodina?
Kolik se zde platí za jednu hodinu?

B. Důležité nápisy v němčině

(nápisy jsou řazeny abecedně)

Abfälle	<i>odpadky</i>
Achtung	<i>pozor</i>
Ankunft	<i>příjezd</i>
Abfahrt	<i>odjezd</i>
Am Wochenende	<i>o víkendu</i>
Aufzug (Lift)	<i>výtah</i>
Ausfahrt	<i>výjezd</i>
Ausfahrt freihalten	<i>nechte volný výjezd</i>
Ausgabe	<i>výdej</i>
Ausverkauf	<i>výprodej</i>
Ausverkauft	<i>vyprodáno</i>
Autoverleih	<i>půjčovna aut</i>
Bad	<i>koupelna</i>
Baden verboten	<i>koupání zakázáno</i>
Bahnhof	<i>nádraží</i>
Bahnsteig	<i>nástupiště</i>
Besetzt	<i>obsazeno</i>
Betreten verboten!	<i>Vstup zakázán!</i>
Bewachter Parkplatz	<i>Hlídané parkoviště!</i>
Bitte während der Fahrt nicht mit dem Fahrer sprechen	<i>Nemluvte za jízdy s řidičem tam (tlačit – dveře)</i>
Drücken	<i>průjezd zakázán</i>
Durchfahrt verboten	<i>vjezd</i>
Einfahrt	<i>vchod</i>
Eingang	<i>vstup volný</i>
Eintritt frei	<i>konečná zastávka</i>
Endhaltestelle	<i>první pomoc</i>
Erste Hilfe	<i>dospělí</i>
Erwachsene	<i>automat na jízdenky</i>
Fahrkartenautomat	<i>prodej jízdenek</i>
Fahrkartenverkauf	<i>jízdní řád</i>
Fahrplan	<i>půjčovna kol</i>
Fahrradverleih	<i>automat na jízdenky</i>
Fahrscheinautomat	<i>Hasiči</i>
Feuerwehr	<i>letišťe</i>
Flughafen	<i>úniková cesta</i>
Fluchtweg	<i>fotografování zakázáno</i>
Fotografieren verboten	<i>ženy</i>
Frauen	<i>volno</i>
Frei	<i>koupaliště</i>
Freibad	<i>čerstvě natřeno</i>
Frisch gestrichen	<i>ztráty a nálezy</i>
Fundbüro	
Fußgänger (bitte) andere Straßenseite benutzen	<i>Chodci (prosím) přejděte na protější chodník</i>
Fußgängerzone	<i>pěší zóna</i>

Gasthaus	<i>hostinec (s ubytováním)</i>
Gaststätte	<i>restaurace</i>
Gemeindeamt	<i>obecní úřad</i>
Geöffnet	<i>otevřeno</i>
Gepäckaufbewahrung	<i>úschovna zavazadel</i>
Geschlossen	<i>zavřeno</i>
Haltestelle	<i>zastávka</i>
Hauptbahnhof	<i>hlavní nádraží</i>
Herren	<i>pánové</i>
Imbiss	<i>občerstvení</i>
Karte einführen	<i>vložte kartu (např. do parkovacího automatu)</i>
Kasse	<i>pokladna</i>
Kein Durchgang	<i>Průchod zakázán</i>
Kein Trinkwasser	<i>voda není pitná</i>
Kinder	<i>děti</i>
Knopf drücken	<i>stiskněte tlačítko</i>
Krankenhaus	<i>nemocnice</i>
Landeshauptstadt	<i>zemské hlavní město (hlavní město spolkové země)</i>
Links fahren	<i>jezděte vlevo</i>
Männer	<i>muži</i>
Markthalle	<i>tržnice</i>
Maut	<i>mýtné</i>
Mauptpflichtige Strecke	<i>placená zóna (na dálnici) – úsek podléhající mýtnému</i>
Missbrauch strafbar	<i>zneužití se trestá</i>
Mittagspause	<i>přestávka na oběd</i>
Motor abstellen	<i>vypněte motor</i>
Nachtdienst	<i>noční služba</i>
Naturschutzgebiet	<i>chráněná krajinná oblast</i>
Nicht hinauslehnen!	<i>Nevyklánějte se!</i>
Nicht berühren!	<i>Nedotýkejte se!</i>
Nichtraucher	<i>nekuřáci</i>
Notausgang	<i>nouzový východ</i>
Notbremse	<i>záchranná brzda</i>
Notruf	<i>tísňové volání</i>
Nur für Fußgänger	<i>jen pro pěší</i>
Öffnungszeiten	<i>otevírací doba</i>
Pannenhilfe	<i>silniční asistence (silniční služba)</i>
Parken verboten! / Parkverbot	<i>zákaz parkování</i>
Parkscheinautomat	<i>parkovací automat</i>
Hier Parkschein lösen.	<i>Zde si koupíte parkovací lístek.</i>
Polizei	<i>policie</i>
Polizeidirektion	<i>policejní ředitelství</i>
Post (Postamt)	<i>pošta</i>
Privatgrundstück	<i>soukromý pozemek</i>
Radarkontrolle	<i>radarová kontrola</i>
Rasen betreten verboten!	<i>Zakázáno vstupovat na trávník</i>
Rasthof / Raststätte	<i>odpočívadlo (na dálnici)</i>
Rauchen verboten!	<i>Kouření zakázáno!</i>
Raucher	<i>kuřáci</i>
Rechts fahren	<i>jezděte vpravo</i>

Rent a car	<i>půjčovna aut</i>
Reserviert	<i>reservé</i>
Restaurant	<i>restaurace</i>
Ruhe bitte	<i>prosím klid, prosíme ticho</i>
Rund um die Uhr	<i>nepřetržitý provoz</i>
Samstags	<i>o sobotách</i>
So, So und an (gesetzlichen) Feiertagen	<i>v so, v ne a o (státních) svátcích</i>
Schneeketten anlegen	<i>úsek sjízdný jen se sněhovými řetězy</i>
Schwerbehinderte	<i>osoby těžce tělesně postižené</i>
Sommerschlussverkauf (SSV)	<i>letní výprodej</i>
Sonntags	<i>o nedělích</i>
Sprechzeiten	<i>ordinační doba, ordinační hodiny</i>
Staatsgrenze	<i>státní hranice</i>
Stadtamt	<i>městský úřad</i>
Straßenverkauf	<i>pouliční prodej, prodej na ulici</i>
Tankstelle	<i>čerpací stanice</i>
Ticketverkauf	<i>prodej vstupenek</i>
Toiletten	<i>záchody, WC</i>
Touristinformation	<i>turistické informace</i>
Trinkwasser	<i>pitná voda</i>
Tür schließen bitte!	<i>Prosím zavírejte dveře!</i>
Übernachtung	<i>ubytování</i>
Umleitung	<i>objížďka</i>
Unbefugten Betreten verboten!	<i>Nepovolaným vstup zakázán!</i>
Verkehrspolizei	<i>dopravní policie</i>
Vorsicht!	<i>Pozor!</i>
Vorsicht, Lebensgefahr!	<i>Pozor, životu nebezpečné!</i>
Vorsicht, Stufe!	<i>Pozor, schod!</i>
Wartehalle	<i>čekárna</i>
Warteraum (Wartezimmer)	<i>čekárna</i>
Waschraum	<i>umývárna</i>
Wegen Urlaub geschlossen	<i>z důvodu dovolené zavřeno</i>
Werktags	<i>v pracovní dny</i>
Ziehen	<i>sem (táhnout – dveře)</i>
Zimmer frei	<i>volné pokoje</i>
Zoll (amt)	<i>celnice (celní úřad)</i>
Zu verkaufen	<i>na prodej</i>
Zu vermieten	<i>k pronajmutí</i>
Zum Bahnhof	<i>k nádraží</i>

Übung 2: Übersetzen Sie folgende Aussagen und Wendungen:

Cvičení 2: Přeložte následující výpovědi a obraty:

1. Dobrý den, chtěl bych se představit. Mé jméno je Jsem řidič tohoto autobusu. A můj kolega se jmenuje
2. Mohu Vás o něco poprosit? Kde je zde, prosím, parkoviště? Kolik se platí za jednu hodinu?
3. Mnohokrát Vám děkuji za Vaši pomoc. --- Rádo se stalo. Není zač.
4. Promiňte, prosím. Nezlobte se na mě.
5. Výborně. To se mi líbí. To je perfektní. Děkuji Vám.
6. Přijdu v každém případě. Jsem spokojen. Jsem zcela Vašeho názoru.
7. Nemáte pravdu. To není pravda. Mýlíte se. To není možné.
8. Mohu Vás poprosit o pomoc? Potřebuji ...
9. Promiňte, dobře Vám nerozumím. Můžete to, prosím, zopakovat?
10. Mluvte prosím pomaleji. Můžete to, prosím, říci ještě jednou?

Übung 3: Wie verstehen Sie folgende Aufschriften?

Cvičení 3: Jak rozumíte následujícím nápisům?

1. Achtung! Durchfahrt verboten
2. Parkscheinautomat --- Hier Parkschein lösen
3. Parken verboten
4. Rauchen verboten
5. Ausfahrt / Ausfahrt freihalten
6. Öffnungszeiten: Montag bis Freitag: 9 bis 18 Uhr
7. Bitte rechts fahren
8. Motor abstellen
9. drücken – ziehen
10. Umleitung --- Straße gesperrt
11. Maut
12. Bewachter Parkplatz
13. Fußgängerzone
14. Zum Bahnhof

C. Základní gramatická pravidla

1. Časování slovesa „sein“ (být)

Sloveso „sein“ je nazýváno pomocným slovesem, má ale svůj význam „být“. Časuje se zcela nepravidelně a to takto:

ich bin – *já jsem*

du bist – *ty jsi*

er,sie,es ist – *on,ona,ono je*

wir sind – *my jsme*

ihr seid – *vy jste* (tykání)

sie sind – *oni jsou*, Sie sind – *Vy jste* (vykání)

2. Časování slovesa „haben“ (mít) v přítomném čase

Sloveso haben je nazýváno pomocným slovesem, má ale také svůj význam a časuje se nepravidelně a to takto:

ich habe – *já mám*

du hast – *ty máš*

er,sie,es hat – *on,ona,ono má*

wir haben – *my máme*

ihr habt – *vy máte* (tykání)

sie haben – *oni mají*, Sie haben – *Vy máte* (vykání)

--- pozor si musíme dávat na zvláštní tvar ve 2.a 3.osobě čísla jednotného: **du hast, er,sie,es hat (chybí zde „b“) !!!**

Sloveso „haben“ se pojí se čtvrtým pádem: Ich habe einen Bruder. *Mám bratra.* (4.pád, neurčitý člen).

3. Časování pravidelných (slabých sloves) v němčině

Infinitiv slovesa končí v němčině téměř vždy na –en, někdy také na –n, např. kommen – *přijít, přijet*, machen – *dělat*, rechnen – *počítat*, warten – *čekat*, wohnen – *bydlet*, basteln – *kutit*.

Německá slovesa se časují tak, že si od slovesa odtrhneme koncovku –en nebo –n a tím pádem nám zůstane kmen slovesa, např. kommen --- KOMM – EN (komm – kmen, en – koncovka) a k tomuto kmeni přidáváme tzv. osobní koncovky, pro každou osobu je určena jedna koncovky. Ještě je nutno zdůraznit, že u tvarů sloves musíme vždy používat podmět nebo osobní zájmeno. Kmen slovesa tedy přijímá tyto koncovky:

ich – e, du – st, er – t, sie – t, es – t, wir – en, ihr – t, sie(oni) – en, Sie(Vy) – en !!!

Vlastní časování sloves tedy vypadá takto:

ich komm-e	wir komm-en
du komm-st	ihr komm-t
er,sie,es kommt-t	sie komm-en, Sie komm-en

U sloves, jejichž kmen po odtrhnutí koncovky –en končí na –t, -d nebo –n, se přidává ve 2.osobě č.j., ve 3. os.č.j. a ve 2.os.č.mn. navíc tzv.vsuvné –e. Pak koncovky vypadají takto:

ich – e, du – est, er – et, sie – et, es – et, wir – en, ihr – et, sie(oni) – en, Sie(Vy) – en !!!

ich arbeit-e	wir arbeit-en
du arbeit-est	ihr arbei-et
er,sie,es arbeit-et	sie arbeit-en, Sie arbeit-en

4. Tázací slova

was – *co*, wann – *kdy*, wie – *jak, jaký*, wer – *kdo*, wo – *kde*, warum – *proč*, wohin – *kam*, woher – *odkud*, wie gut – *jak dobrý*, wie viel – *kolik*, wie lange – *jak dlouho*

Wann kommst du? Woher bist du? Wo wohnen Sie? Wie viel kostet das Buch? Warum fragen Sie?

5. Tvorba otázek – otázky zjišťovací a doplňovací

V němčině máme jako v češtině dva druhy otázek:

1. Otázka zjišťovací (tj.otázka začínající slovesem), určitý tvar slovesa je v této otázce vždy na 1. místě a pak následuje podmět nebo osobní zájmeno. V češtině se často osobní zájmeno nepřekládá, v němčině tam ale musí být za slovesem uvedeno!!!

Např.

*Kommst du noch heute? **P**rijdeš ještě dnes? **P**ozor – v NJ zájmeno nutností, v ČJ ne!
Lernt Pavel Deutsch? **U**čí se Pavel německy? Geht ihr nach Hause? **P**üjdete domů?
Verstehst du gut? **R**ozumíš dobře? Sprechen Sie Englisch? **M**luvíte anglicky? Wohnst du noch in Prag? **B**ydlíš v Praze?*

Na tuto otázku jsou jen dvě možné odpovědi – ano nebo ne, např.

*Arbeitest du schon? (**P**racuješ již?) Ja, ich arbeite in Prag. / Nein, ich arbeite nicht.*

2. Otázka doplňovací (tj.otázka začínající tázacím slovem, tzv. tázacím příslovcem).

Tyto otázky začínají tedy vždy těmito tázacími slovy:

Was – *co*, wann – *kdy*, wie – *jak, jaký*, wer – *kdo*, wo – *kde*, warum – *proč*, wohin – *kam*, woher – *odkud*, wie gut – *jak dobrý*, wie viel – *kolik*, wie lange – *jak dlouho*.

Tato otázka tedy začne tímto tázacím slovem, na 2. místě je sloveso (tučně vytištěné) a na 3. místě je pak podmět (podst. jméno nebo osobní zájmeno),

např.:

Wie lange lernst du Deutsch? *Jak dlouho se učíš německy?* Was kaufst du? *Co koupíš?* Wer ist dort? *Kdo tam je?* Woher sind Sie? *Odkud jste?* Was studiert Pavel? *Co studuje Pavel?* Warum gehen Frau und Herr Weber nach Hause? *Proč jdou pan a paní Weberovi domů?* Wo bist du heute Abend? *Kde jsi dnes večer?* Wie viel kostet das Buch? *Kolik stojí ta kniha?*

6. Vykání a tykání v němčině

Pro tykání jedné osobě používá němčina zájmeno **du** a tvar s koncovkou **st** nebo **est** na konci.

Wo wohn**st du**? *Kde bydlíš?*

Wohin geh**st du**? *Kam jdeš?*

Was brauch**st du**? *Co potřebuješ?*

Wo arbeit**est du**? *Kde pracuješ?*

Pro vykání používá němčina zájmeno **Sie** (psáno s velkým písmenem **S** na začátku) a k tomuto zájmenu patří u slovesa tvar 3.osoby čísla množného, tedy tvar s koncovkou **en**.

Wo wohn**en Sie**? *Kde bydlíte?*

Wohin geh**en Sie**? *Kam jdete?*

Was brauch**en Sie**? *Co potřebujete?*

Wo arbeit**en Sie**? *Kde pracujete?*

7. Věta oznamovací v němčině

Pořádek slov ve větě oznamovací při přímém pořádku slov je následující:

1. podmět (podst.jm. nebo osobní zájmeno), 2. určitý tvar slovesa, 3. ostatní větné členy.

Ich **komme** bald nach Hause. *Přijdu brzy domů.* Wir **lernen** Deutsch. *Učíme se němčinu.* Meine Mutter **kocht** das Mittagessen. *Moje matka vaří oběd.* Er **ist** Student. *On je student.*

Mezi slovesem a podmětem nemůže stát žádný větný člen. Určitý tvar slovesa je vytištěn tučně.

Übung 4: Übersetzen Sie: (Konjugation der Verben)

Cvičení 4: Přeložte: (časování sloves)

1. já dělám 2. ty se učíš 3. on čeká 4. my známe 5. vy bydlíte 6. oni rozumí dobře 7. Vy žijete v Praze 8. Eva omluví 9. on se zeptá 10. my studujeme 11. Petr přijde 12. ta paní jde 13. ty rozumíš 14. já se učím 15. my řekneme 16. on pracuje 17. ty čekáš 18. vy počítáte 18. oni rozumí 19. já rozumím 20. mé jméno je 21. já se jmenuji 22. ona se jmenuje 23. ty omluvíš

Übung 5: Übersetzen Sie richtig das Duzen und das Siezen:

Cvičení 5: Přeložte správně tykání a vykání:

Pracujte s těmito slovesy:

brauchen - *potřebovat*, kommen – *přijít, přijet*, bleiben - *zůstat*, heißen – *jmenovat se*, haben - *mít*, parken - *parkovat*, machen - *dělat*, gehen - *jít*, reparieren - *opravit*, tanken – *tankovat*, sagen – *říci, říkat*, fragen – *ptát se, zeptat se*, warten – *čekat, počkat*, zahlen - *platit*, wohnen - *bydlet*, verstehen - *rozumět*

1. Co potřebuješ?	Co potřebujete?	
2. Kdy přijedeš?	Kdy přijedete?	
3. Jak dlouho zůstaneš?	Jak dlouho zůstanete?	
4. Jak se jmenuješ?	Jak se jmenujete?	
5. Máš dnes čas?	Máte dnes čas?	(<i>dnes – heute</i>)
6. Kde parkuješ?	Kde parkujete?	
7. Co děláš dnes?	Co děláte dnes?	
8. Kam jdeš?	Kam jdete?	
9. Do kdy to opravíš?	Do kdy to opravíte?	(<i>do kdy – bis wann</i>)
10. Kolik litrů tankuješ?	Kolik litrů tankujete?	(<i>kolik – wie viel</i>)
11. Co říkáš?	Co říkáte?	
12. Zeptáš se?	Zeptáte se?	
13. Jak dlouho čekáš?	Jak dlouho čekáte?	(<i>jak dlouho – wie lange</i>)
14. Kolik platíš?	Kolik platíte?	
15. Zaplatíš hotově nebo kartou?	Zaplatíte hotově nebo kartou?	(<i>hotově – bar</i>)
16. Rozumíš dobře?	Rozumíte dobře?	
17. Kde bydlíš?	Kde bydlíte?	(<i>kartou – mit der Karte</i>)
18. Do kdy máš čas?	Do kdy máte čas?	
19. Rozumíš německy?	Rozumíte německy?	
20. Máš dnes snídani?	Máte dnes snídani?	(<i>snídaně – s Frühstück</i>)

8. Časování nepravidelných (silných) sloves v přítomném čase

Některá slovesa se v němčině časují nepravidelně – mění při časování kmenovou samohlásku ve 2. osobě čísla jednotného (u zájmena DU) a ve 3. osobě čísla jednotného (u zájmen ER, SIE a ES).

Jedná se o tato důležitá slovesa:

Samohlásku **a** na **a** s přehláskou, tzn. **ä** mění např. sloveso **fahren** (jet):

ich fahre – *já jedu*

du **fährst** – *ty jedeš*

er fährt – *on jede*

wir fahren – *my jedeme*

ihr fahrt – *vy jedete* (tykání)

sie fahren – *oni jedou*

Sie fahren – *Vy jedete* (vykání)

Příklady:

Du fährst zu schnell!

Jedeš příliš rychle!

Sie fahren zu schnell!

Jedete příliš rychle!

Ich fahre nicht so schnell.

Nejedu tak rychle.

Er fährt zu langsam.

On jede příliš pomalu.

Fährst du nach Köln?

Jedeš do Kolína?

Wohin fährst du?

Kam jedeš?

Fahren Sie zur Grenze?

Jedete na hranici?

Wohin fahren Sie?

Kam jedete?

Samohlásku **e** na **i** nebo **ie** mění tato slovesa:

essen – *jíst*

nehmen – *vzít si, dát si (k jídlu, k pití)*

sprechen – *mluvit*

helfen – *pomoci, pomáhat*

vergessen – *zapomenout*

geben – *dát, dávat*

lesen – *číst*

sehen – *vidět, dívat se*

ich esse

wir essen

du **isst**

ihr esst

er,sie,es **isst**

sie essen, Sie essen

ich nehme

wir nehmen

du **nimmst**

ihr nehmt

er,sie,es **nimmt**

sie nehmen, Sie nehmen

ich spreche

wir sprechen

du **sprichst**

ihr sprecht

er,sie,es **spricht**

sie sprechen, Sie sprechen

ich helfe
du **hilfst**
er,sie,es **hilft**

wir helfen
ihr helft
sie helfen, Sie helfen

ich vergesse
du **vergisst**
er,sie,es **vergisst**

wir vergessen
ihr vergesst
sie vergessen, Sie vergessen

ich gebe
du **gibst**
er,sie,es **gibt**

wir geben
ihr gebt
sie geben, Sie geben

ich lese
du **liest**
er,sie,es **liest**

wir lesen
ihr lest
sie lesen, Sie lesen

ich sehe /sé/
du **siehst** /zíst/
er,sie,es **sieht** /zíft/

wir sehen
ihr seht
sie sehen, Sie sehen

Příklady:

Siehst du das Auto?
Sehen Sie das Auto?
Sehen Sie die Kreuzung?
Siehst du das Verkehrszeichen?
Sehen Sie das Verkehrszeichen?
Nein, ich sehe es nicht.
Ich sehe nichts.
Lesen Sie bitte gut!
Geben Sie mir bitte 20 Euro klein.
Gibst du mir das Geld?
Helfen Sie mir bitte?
Hilfst du mir bitte?
Ja, ich helfe Ihnen gerne.
Was essen Sie?
Was isst du?
Was nehmen Sie?
Was nimmst du?
Was nimmst du zum Essen?
Was nehme Sie zum Essen?
Nehmen Sie Kaffee?
Nimmst du Tee?
Ja, ich nehme eine Tasse Kaffee.
Ich nehme eine Tasse Tee
Ich nehme ein Glas Saft.
Sprechen Sie Deutsch?
Sprichst du Deutsch?
Ja, ich spreche ein bisschen Deutsch.
Spricht der Busfahrer Deutsch?
Ja, er spricht ein bisschen Deutsch.

Vidíš to auto?
Vidíte to auto?
Vidíte du křižovatku?
Vidíš tu dopravní značku?
Vidíte tu dopravní značku?
Ne, nevidím ji.
Nevidím nic.
Čtěte prosím dobře!
Dejte mi prosím 20 euro v drobných.
Dáš mi ty peníze?
Pomůžete mi prosím?
Pomůžeš mi prosím?
Ano, pomůžu Vám rád/a.
Co jíte?
Co jíš?
Co si dáte?
Co si dáš?
Co si dáte k jídlu?
Co si dáte k pití?
Dáte si kávu?
Dáš si čaj?
Dám si šálek kávy.
Dám si šálek čaje.
Dám si sklenici džusu.
Mluvíte německy?
Mluvíš německy?
Ano, mluvím trochu německy.
Mluví ten řidič autobusu německy?
Ano, on mluví německy.

Übung 6: Übersetzen Sie die Sätze ins Deutsche:

Cvičení 6: Přeložte věty do němčiny:

1. Mluvíte německy? Ano, já mluvím trochu německy.
2. Mluvíš německy?
3. Jak pojedete? Jak pojedáš?
4. Jedete příliš rychle!
5. Vidíte tu značku? Vidíš tu značku? (značka – das Verkehrszeichen)
6. Co si dáte k pití?
7. Co si dáš k jídlu?
8. Dáte mi drobné?
9. Pomůžeš mi prosím?
10. Pomůžete mi prosím?
11. Nevidím to auto.
12. Co jíš rád? Co jíte rád?
13. Kdy mi dáte ty podklady? (podklady – die Unterlagen)
14. Dáš mi ty informace? (informace – die Infos)
15. Dáte mi, prosím, plán města? (mapa – der Stadtplan)

Übung 7: Übersetzen Sie die Sätze ins Tschechische:

Cvičení 7: Přeložte věty do češtiny:

1. Sprechen Sie Deutsch?
2. Ja, ich spreche ein bisschen Deutsch.
3. Verstehen Sie mich gut?
4. Helfen Sie mir, bitte?
5. Ich brauche Ihre Hilfe.
6. Wohin fahren Sie heute?
7. Wie schnell fahren Sie?
8. Sie fahren zu schnell. Sie müssen langsamer fahren!
9. Was nehmen Sie zum Trinken?
10. Was nimmst du zum Frühstück?
11. Geben Sie mir bitte Kleingeld?
12. Sehen Sie den LKW dort?
13. Siehst du das Verkehrszeichen?
14. Lesen Sie es bitte gut!
15. Wann sprechen Sie mit mir?

9. Zápory v němčině (nein, nicht, záporné zájmeno kein)

Zápor “nein”

Záporná částice “nein” se používá jako samostatný zápor, stojí tedy vždy před větou a od ní oddělena čárkou:

Kennen Sie die Stadt? Nein, ich kenne die Stadt leider nicht. (*Znáte to město? Ne, bohužel toto město neznám.*)

Sprechen Sie Deutsch? Nein, ich spreche nicht Deutsch. (*Mluvíte německy? Ne, nemluví německy.*)

Fährt er schnell? Nein, er fährt nicht schnell. (*Jede rychle? Ne, on nejede rychle.*)

Zápor “nicht”

Záporka “nicht” vyjadřuje větný zápor, stojí vždy až za slovesem, obvykle co nejbližší konci věty.

Stojí zpravidla před popíraným příslovcem nebo přídavným jménem – *nicht gut, nicht gern, nicht schlecht, nicht leicht, nicht toll, nicht richtig* atd.

Často stojí záporka také před předložkovými vazbami jako *aus Prag, als Arzt, als Busfahrer, aus Tschechien, zu Hause, nach Hause*.

Příklady:

Das ist nicht richtig. Wir gehen nicht nach Hause. Er arbeitet nicht als Busfahrer. Wir sind heute nicht zu Hause. Deutsch ist nicht leicht. Die Party ist nicht toll. Er fährt nicht nach Prag. Unser Bus ist nicht groß.

Pokud se ve větě vyskytne podst.jméno např.titul se jménem (Wir kennen Frau Weber nicht) nebo podstatné jméno s určitým členem (Ich kenne den Arzt nicht), pak je záporka “nicht” až za tímto podstatným jménem, je pak tedy na konci věty.

Záporné zájmeno “kein, keine, kein”

Záporné zájmeno **kein** pro mužský rod, **keine** pro ženský rod, **kein** pro střední rod.

Vyjadřuje zápor u podstatného jména, které by v kladné větě mělo člen neurčitý nebo člen žádný (nulový).

Zájmeno *kein, keine, kein* se skloňuje jako člen neurčitý v čísle jednotném a jako člen určitý v čísle množném. V češtině ho můžeme vyjádřit slovíčkem žádný, např. Sie hat kein Hobby. *Ona nemá žádného koníčka.*

Příklady:

Ich habe keine Zeit. Ich habe keinen Diesel. Hier ist leider keine Tankstelle. Hier ist kein Restaurant.

D. Základní slovní zásoba

– slovesa, podstatná jména, přídavná jména, příslovce

slovesa

gehen - jít
kommen – přijít, přijet
fahren - jet
sprechen - mluvit
helfen - pomáhat
machen - dělat
essen - jíst
erklären - vysvětlit
geben - dát
nehmen – vzít, brát, dát si
bestellen - objednat
zahlen- platit
bezahlen - zaplatit
fragen - ptát se, zeptat se
sagen - říkat
um/drehen – otočit se
stehen - stát
sitzen - sedět
parken - parkovat
ein/parken - zaparkovat
tanken - tankovat
ab/biegen - odbočit
verstehen - rozumět
entschuldigen - omluvit
danken - děkovat
bitten - prosit
kennen - znát
wohnen - bydlet
arbeiten - pracovat
antworten - odpovídat
hören – slyšet, poslouchat
zeigen - ukázat
bekommen - dostat
besorgen - obstarat
brauchen - potřebovat
kaufen - koupit
kosten - stát (o ceně)
es kostet – to stojí
Wie viel kostet es? Kolik to stojí?
suchen - hledat

podstatná jména

r Bus - autobus
s Auto - auto
r Wagen - vůz
s Fahrzeug - vozidlo
e Kontrolle - kontrola
e Tankstelle – benzínová pumpa
e Straße - ulice
e Autobahn - dálnice
e Bundesstraße - silnice
r Polizist - policista
e Strafe - trest
e Gebühr - poplatek
e Kreuzung - křižovatka
e Ampel - semafor
e Seite - strana
e Fahrbahn - vozovka
e Vorschrift - předpis
e Geschwindigkeit - rychlost
s Abbiegen - odbočování
e Frau – paní, žena
r Mann - muž
s Kind - dítě
r Fahrgast - cestující
s Benzin - benzín
e Luft - vzduch
r Reifen - pneumatika
e Panne - porucha
r Stau – dopravní zácpa
r Unfall - nehoda
e Zahl – počet, číslo
r Regen - déšť
r Schnee - sníh
r Parkplatz - parkoviště
s Parken - parkování
e Parkuhr – parkovací hodiny
e Spur - dráha
r Streifen - pruh
s Verbot - zákaz
e Zeit – čas, doba
s Geschäft – obchod

finden - najít	r Rasthof - odpočívadlo
öffnen - otevřít	e Raststätte - odpočívadlo
warten - čekat	e Fahrt – jízda
beginnen - začít	e Busfahrt – jízda autobusem
trinken - pít	e Reise - cesta
grüßen - zdravít	e Firma - firma
besuchen - navštívit	s Reisebüro – cestovní kancelář
schreiben – psát, napsat	e Woche - týden
reparieren - opravit	s Wochenende - víkend
an/rufen - zatelefonovat	r Tag - den
ab/holen - vyzvednout	r Monat - měsíc
vor/haben – mít v plánu	e Stunde - hodina
erzählen - vyprávět	e Minute - minuta
ein/halten – dodržet, dodržovat	s Geld - peníze
prüfen - prověřit	s Kleingeld - drobné
überprüfen - prověřit	e Münze - mince
kontrollieren - kontrolovat	r Schein - bankovka
meinen - mínit	r Kuli - propiska
denken - myslet	e Tasse - šálek
glauben - myslet	s Glas - sklenice
schaffen – stihnout, zvládnout	e Suppe - polévka
ein/schalten - zapnout	s Mittagessen - oběd
bremsen - brzdit	s Abendessen - večeře
aus/schalten - vypnout	e Pause – přestávka, pauza
beleuchten – osvítit, osvětlit	r Nachteil - nevýhoda
beobachten - pozorovat	r Vorteil - výhoda
ein/steigen - nastupovat	s Hotel - hotel
schließen - zavřít	s Haus - dům
sich an/schnallen – dát si pás	r Straßenrand – okraj silnice
bleiben - zůstat	s Zeichen - značka
vor/zeigen – předložit, ukázat	s Verkehrszeichen – dopravní značka
übersehen - přehlédnout	e Freizeit – volný čas
an/halten - zastavit	e Arbeit - práce
passieren – stát se	e Umleitung – objížďka
wechseln - vyměnit	e Entfernung - vzdálenost
laden - nabít	s Licht - světlo
auf/pumpen - napumpovat	r Luftdruck – tlak

přídavná jména, příslovce

schnell – rychle	weit – daleko
langsam – pomalu	nah – blízko
teuer – drahý	lange – dlouho
billig – levný	lang – dlouhý
ganz – docela	voll – plný
ziemlich - poměrně	leer – prázdný
gut – dobrý, dobře	erst – teprve

schlecht – špatný, špatně	zuerst – nejprve
dann – potom, pak	auch – také
jetzt – nyní, teď	leise – potichu
immer - stále, vždy	laut – nahlas
toll – skvělý, skvěle	richtig – správně
links – vlevo	nach links – doleva
rechts - vpravo	nach rechts – doprava
direkt – přímo	interessant – zajímavý, zajímavě
geradeaus – rovně, přímo	schwer – těžký, těžce
entlang – podél	sehr – velmi, velice
noch – ještě	praktisch – praktický
schon - již, už	gern – rád
schön - pěkný, pěkně	einfach – jednoduchý, jednoduše
viel – mnoho, hodně	endlich – konečně
kauppt – rozbitý	fertig – hotový
bald – brzy	gleich – hned
heute – dnes	hier – zde, tady
morgen – zítra	vielleicht – snad, asi, možná
gestern – včera	genug – dost
übermorgen – pozítří	alles – vše, všechno
vorgestern – předvčerec	nur – jen, jenom
heute Abend - dnes večer	zusammen – spolu, dohromady
heute Nachmittag – dnes odpo.	besonders – obzvláště
heute Morgen – dnes ráno	neu – nový
morgens – ráno	alt – starý
nachmittags – odpoledne	klein – malý
vormittags – dopoledne	groß – velký
abends – večer	hell – světlý
nachts - v noci	dunkel – tmavý
gefährlich – nebezpečný	vorsichtig – opatrný
anders – jinak	vorschriftsmäßig – podle předpisů
böse – zlý	sofort – ihned, hned
frei – volný, volno	besetzt – obsazený, obsazeno
sowieso – tak jako tak	reserviert – rezervovaný
krank - nemocný	gesund – zdravý
wenig - málo	freundlich – přátelský, milý
nett – milý	unterwegs – cestou, po cestě
deshalb – proto	außerdem – kromě toho
wieder – zase, opět	sonst – jinak
trotzdem – přesto	darum – proto
wichtig – důležitý	sogar – dokonce
angenehm – příjemně, příjemný	günstig – výhodný, příznivý
rücksichtsvoll - ohleduplně	rücksichtslos – neohleduplně
dorthin – tam (směr)	hierher – sem (směr)

E. Základní číslovky – spojování číslovek, rozhovory, věty

Základní číslovky – přehled, pravidla

0 Null 1 eins 2 zwei 3 drei 4 vier 5 fünf 6 sechs 7 sieben 8 acht 9 neun 10 zehn
11 elf 12 zwölf 13 dreizehn 14 vierzehn 15 fünfzehn 16 **sechzehn** 17 **siebzehn**
18 achtzehn 19 neunzehn 20 **zwanzig** 22 zweiundzwanzig 26 sechsundzwanzig
30 dreißig 35 fünfunddreißig 40 vierzig 50 fünfzig 60 **sechzig** 70 **siebzig** 80
achtzig 90 neunzig 100 (ein)**hundert** 102 (ein)hunderteins 150 hundertfünfzig 200
zweihundert 300 dreihundert 400 vierhundert 500 fünfhundert 600 sechshundert
700 siebenhundert 800 achthundert 900 neunhundert 1000 (ein)**tausend** 1700
tausendsiebenhundert

1.000.000 eine Million , 3.000.000 drei Millionen, 10.000.000 zehn Millionen

Základní číslovky se používají buď samostatně (např. při počítání eins, zwei, drei, vier atd.) nebo ve spojení s počítaným podst.jménem (u číslovky **eins** odpadá koncové –s, např. ein Buch).

Číslovky 11 a 12 mají své zvláštní tvary, číslovky 13 – 19 se tvoří spojením číslovek drei až neun a slova –zehn.

Nepravidelné jsou číslovky sechzehn a siebzehn. Desítky od 20 do 90 se tvoří připojením přípony –zig: **vierzig**, výjimku tvoří číslovka dreißig. Nepravidelné tvary mají i číslovky **sechzig** a **siebzig**. Jednotky s desítkami se spojují takto: 44 vierundvierzig --- tzn.na 1. místě jsou jednotky, pak slůvko und a pak teprve desítky. Až do 999.999 se píší číslovky dohromady. Od miliónu výše jsou číslovky podstatná jména.

1. Cena – základní komunikace

Číslovky se v označení ceny vyslovují pouze za sebou bez čárky. Pokud máme např. cenu **20,40**, tak se to řekne: **zwanzig vierzig**. Není třeba žádné označení *Euro* nebo *Cent*.

Ale můžeme to pomocí těchto slovíček upřesnit: **zwanzig Euro vierzig Cent**.

Was macht das zusammen? *Kolik to dělá dohromady?*

Das macht 11,50 (elf fünfzig). *To dělá 11,50..*

e Rechnung, die Rechnungen (Pl.) *účet, účty*

e Quittung, die Quittungen (Pl.) *účet, účty*, také: *stvrzenka*

Wie viel kostet es? *Kolik to stojí?*

e Münze, die Münzen (Pl.) *mince*

r Schein, die Scheine (Pl.) *bankovka, bankovky*

Wie viel bezahle ich? *Kolik platím?*
Wie viel muss ich bezahlen? *Kolik musím zaplatit?*
Was macht das zusammen? *Kolik to dělá dohromady?*
Ich möchte zahlen, bitte! *Chtěl bych platit, prosím!*
Wir möchten zahlen, bitte! *Chtěli bychom platit, posím!*
Das macht zusammen 52 Euro. *To dělá dohromady 52 euro.*
Ich bezahle diese Rechnung. *Zaplatím tento účet.*
Ich brauche eine Quittung. *Potřebuji stvrzenku.*
Hier ist Ihre Quittung. *Zde je Váš účet.*
Hier ist Ihr Kassenbon. *Zde je Váš účet. Také: Zde je Vaše stvrzenka.*
Ich bezahle an der Kasse. *Zaplatím u pokladny.*
Ich gehe an die Kasse. *Jdu k pokladně.*
Wo ist hier die Kasse, bitte? *Kde je zde prosím pokladna?*
Wie viel kostet ein Liter Diesel? *Kolik stojí litr nafty?*
Ein Liter Diesel kostet 1,20. (eins zwanzig) *Litr nafty stojí euro dvacet.*
Bezahlen Sie bar? *Platíte hotově?*
Haben Sie Bargeld? *Máte hotovost?*
Nein, ich bezahle mit Karte. *Ne, platím kartou.*
Kann man hier mit der Karte bezahlen? *Může se zde platit kartou?*
Hier ist meine Karte. *Zde je moje karta.*
Haben Sie Kleingeld? *Máte drobné?*
Nein, ich habe nur Scheine. *Ne, mám jen bankovky.*
Ich habe viele Münzen. *Mám hodně mincí.*
Können Sie mir bitte Kleingeld geben? *Můžete mi dát prosím mince?*

2. Platba na čerpací stanici

Wo ist hier die Kasse, bitte? *Kde je zde prosím pokladna?*
Wie viel kostet ein Liter Diesel? *Kolik stojí litr nafty?*
Ein Liter Diesel kostet 1,20. (eins zwanzig) *Litr nafty stojí euro dvacet.*
Bezahlen Sie bar? *Platíte hotově?*
Haben Sie Bargeld? *Máte hotovost?*
Nein, ich bezahle mit Karte. *Ne, platím kartou.*
Kann man hier mit der Karte bezahlen? *Může se zde platit kartou?*
Hier ist meine Karte. *Zde je moje karta.*
Haben Sie Kleingeld? *Máte drobné?*
Nein, ich habe nur Scheine. *Ne, mám jen bankovky.*
Ich habe viele Münzen. *Mám hodně mincí.*
Können Sie mir bitte Kleingeld geben? *Můžete mi dát prosím mince?*
Ich brauche Quittung, bitte. *Potřebuji účet / stvrzenku, prosím.*
Ich brauche auch Stempel und Ihre Unterschrift. *Potřebuji také razítko a Váš podpis.*
Bekomme ich Rabatt? *Dostanu slevu?*
Wie viel macht das zusammen? *Kolik to dělá dohromady?*

3. Platba v restauraci

Ich möchte zahlen, bitte! *Chtěl bych platit, prosím!*

Wir möchten zahlen, bitte! *Chtěli bychom platit, prosím!*

Zusammen oder getrennt? *Dohromady nebo zvlášť?*

Zusammen / Getrennt, bitte? *Dohromady / Zvlášť, prosím!*

Das macht zusammen 15,20. (fünfzehn zwanzig) *To dělá dohromady 15.20.*

Was macht das zusammen? *Kolik to dělá dohromady?*

Ich bezahle zwei Tassen Kaffee und den Kuchen. *Já platím dvě kávy a koláč.*

Und ich bezahle eine Tasse Tee und den Schweinbraten. *A já zaplatím čaj a vepřovou pečení.*

Danke. *Děkuji.*

Bitte. *Prosím.*

Auf Wiedersehen. *Nashledanou.*

Schönen Tag noch. *Přeji Vám ještě pěkný den.*

Schönen Abend noch. *Přeji Vám ještě pěkný večer.*

4. Nákup v obchodě, u pokladny

an der Kasse – *u pokladny*

Ich bezahle an der Kasse. *Zaplatím u pokladny.*

an die Kasse – *k pokladně*

Ich gehe an die Kasse. *Jdu / Půjdu k pokladně.*

Wo ist hier bitte die Kasse? *Kde je zde prosím pokladna?*

Wo kann ich bezahlen? *Kde mohu zaplatit?*

Sie bezahlen 12,35. (zwölf fünfunddreißig) *Platíte 12,35.*

Wie viel bezahle ich? *Kolik platím?*

Haben Sie Kleingeld? *Máte drobné?*

Ich habe leider kein Kleingeld. *Nemám bohužel žádné drobné.*

Ich habe nur 100 Euro. *Mám jen 100 euro.*

Zahlen Sie bar oder mit der Karte? *Platíte hotově nebo kartou?*

Ich zahle bar. *Platím hotově.*

5. Pokuta u policisty

Sie sind zu schnell gefahren, wissen Sie das? *Jel jste příliš rychle, víte to?*

Ja, ich weiß es. *Ano, vím to.*

Sie müssen 100 Euro Strafgebühr bezahlen. *Musíte zaplatit 100 euro pokutu.*

Ich habe aber nicht so viel Geld dabei. *Nemám u sebe ale tolik peněz.*

Ich schreibe Ihnen eine Überweisung. *Napíši Vám stvrzenku.*

Geben Sie mir, bitte, einen Beleg! *Dejte mi, prosím, doklad!*

Wie viel muss ich bezahlen? *Kolik musím zaplatit?*

Ihre Strafgebühr beträgt 25 euro. *Vaše pokuta je 25 euro.*

Das beträgt... *To činí ...*

Wie viel beträgt die Strafgebühr? *Kolik činí pokuta?*

6. Platba v hotovosti a bezhotovostní platba

bar - *hotově*

bargeldlos - *bezhotovostně*

mit Karte - *kartou*

den PIN eintippen – *zadat PIN*

Bezahlen Sie bar? *Platíte hotově?*

Haben Sie Bargeld? *Máte hotovost?*

Nein, ich bezahle mit Karte. *Ne, platím kartou.*

Kann man hier mit Karte bezahlen? *Může se zde platit kartou?*

Kann ich bei Ihnen mit Karte bezahlen? *Mohu zde u Vás platit kartou?*

Ja. Zeigen Sie mir Ihre Karte, bitte. *Ano. Můžete mi ukázat svou kartu, prosím?*

Nein, Sie müssen bar bezahlen. *Ne, musíte zaplatit hotově.*

Nein. Hier kann man nur mit Bargeld bezahlen. *Ne. Zde se může platit jen hotově.*

Kann man hier mit der Karte bezahlen? *Může se zde platit kartou?*

Hier ist meine Karte. *Zde je moje karta.*

Hier kann man leider nicht mit Karte bezahlen. *Zde se bohužel nedá platit kartou.*

Ach soo, Moment mal, ich bringe gleich mein Bargeld. *Ach tak, moment, přinesu hned svou hotovost.*

Jetzt müssen Sie Ihre PIN eintippen. *Nyní musíte nařukat PIN.*

Bitte bestätigen Sie Ihre PIN mit grüner Taste. *Prosím potvrďte Váš PIN zeleným tlačítkem.*

Übung 8: Arbeit mit Zahlwörtern. Wie verstehen Sie folgende Sätze?

Cvičení 8: Práce s číslovkami. Jak rozumíte následujícím větám?

1. Das macht zusammen siebenundzwanzig neunzig.
2. Zahlen Sie bar oder mit der Karte?
3. Haben Sie ein-Euro-Münzen?
4. Haben Sie fünf-Euro-Scheine?
5. Sie müssen hier bar bezahlen – insgesamt macht das fünfundvierzig neunundneunzig.
6. Ein Liter Diesel kostet eins dreiundzwanzig.
7. Sie sind leider zu schnell gefahren. Sie müssen sechzig Euro Strafgebühr bezahlen.
8. Sie geben mir hundertfünfundreißig Euro und siebenundneunzig Cent.
9. OK, zusammen macht das neunundfünfzig sechzig.
10. Sie zahlen siebenundachtzig neunundvierzig.
11. Sie zahlen achtundreißig achtzig.
12. Das macht zusammen insgesamt siebenundsiebzig fünfundfünfzig.
13. Brauchen Sie auch eine Quittung mit Stempel?
14. Der Gesamtpreis beträgt hundertdreiundvierzig neunzig.

Übung 9: Wie drücken Sie sich in folgenden Situationen aus?

Cvičení 9: Jak se vyjádříte v následujících situacích?

1. Platíte u pokladny v čerpací stanici. Chcete se zeptat, kolik platíte dohromady. A zda můžete platit také kartou nebo pouze hotově.
2. Potřebujete účet s razítkem. Chcete, aby Vám pokladník vydal/a raději drobné.
3. Obědváte v restauraci. Chcete zaplatit. Říkáte, že platíte zvlášť a ptáte se, kolik to dělá dohromady.
4. Ptáte se, kde jde v obchodě pokladna. Ptáte se také, kolik stojí litr nafty?
5. Hovoříte s policistou. Říkáte mu, že nemáte u sebe tolik peněz. Ptáte se, kolik musíte zaplatit, kolik činí pokuta?

F. Ptáme se se na cestu, orientace ve městě

Wohin soll ich jetzt fahren? *Kam mám jet?*

Soll ich geradeaus fahren? *Mám jet rovně?*

Soll ich abbiegen? *Mám odbočit?*

Kann ich hier nach links abbiegen? *Můžu zde odbočit doleva?*

Kann ich hier nach rechts abbiegen? *Můžu zde odbočit doprava?*

Wohin soll ich abbiegen? *Kam mám odbočit?*

Wohin soll ich an der Kreuzung fahren? *Kam mám jet na té křižovatce?*

Jetzt kommt ein Kreisverkehr, wohin soll ich fahren? *Teď bude kruhový objezd, kam mám jet?*

Fahren Sie immer geradeaus. *Jed'te stále rovně.*

Sie müssen jetzt geradeaus fahren. *Musíte jet stále rovně.*

Fahren Sie diese Straße geradeaus. *Jed'te touto ulicí stále rovně.*

Fahren Sie jetzt nach links. *Jed'te nyní doleva.*

Fahren Sie jetzt nach rechts. *Jed'te nyní doprava.*

Biegen Sie jetzt nach links ab. *Odbočte nyní doleva.*

Biegen Sie jetzt nach rechts ab. *Odbočte nyní doprava.*

Sie müssen jetzt nach links abbiegen. *Nyní musíte odbočit doleva.*

Sie müssen jetzt nach rechts abbiegen. *Nyní musíte odbočit doprava.*

Bleiben Sie in der / dieser Spur. *Zůstaňte v tomto pruhu.*

Fahren Sie bitte in die rechte Spur. *Jed'te prosím do pravého pruhu.*

Fahren Sie bitte in die linke Spur. *Jed'te prosím do levého pruhu.*

An der Kreuzung biegen Sie nach links ab. *Na křižovatce odbočte doleva.*

An der Kreuzung biegen Sie nach rechts ab. *Na křižovatce odbočte doprava.*

An der Kreuzung müssen Sie nach links abbiegen. *Na křižovatce musíte odbočit doleva.*

An der Kreuzung müssen Sie nach rechts abbiegen. *Na křižovatce musíte odbočit doprava.*

Fahren Sie durch die Unterführung. *Jed'te přes podjezd.*

Fahren Sie über diese Brücke. *Jed'te přes tento most.*

Dann kommt eine Unterführung. *Pak přijde podjezd.*

Dann kommt eine Brücke. *Pak přijde most.*

An der linken Seite sehen Sie die Tankstelle. *Na levé straně uvidíte pumpu.*

An der rechten Seite sehen Sie den Bahnhof. *Na pravé straně uvidíte nádraží.*

Links sehen Sie den Supermarkt. *Vlevo uvidíte supermarket.*

Rechts sehen Sie das Rathaus. *Vpravo uvidíte radnici.*

Entschuldigen Sie bitte, ich suche einen Parkplatz. *Promiňte prosím, hledám parkoviště.*

Seien Sie so freundlich und sagen Sie mir, wo finde ich hier einen Parkplaz? *Bud'te tak laskav a řekněte mi, kde zde najdu parkoviště?*

Der Parkplatz ist nicht weit von hier. *Parkoviště je nedaleko odtud.*

Sie müssen geradeaus fahren und an der nächsten Ampelkreuzung nach rechts abbiegen. An der Tankstelle biegen Sie dann nach links ab und Sie sehen schon die Einfahrt in den Parkplatz.

Musíte jet stále rovně a na další světelné křižovatce odbočíte doprava. U pumpy pak odbočíte doleva a uvidíte již vjezd na parkoviště.

Wie komme ich zum Bahnhof? *Jak se dostanu na nádraží?*

Wie komme ich ins Stadtzentrum? *Jak se dostanu do centra města?*

Wie komme ich zum Parkplatz? *Jak se dostanu na parkoviště?*

Wo ist hier bitte ein Parkplatz? *Kde je zde prosím parkoviště?*

Wo gibt es hier bitte einen Parkplatz? *Kde je zde prosím parkoviště?*

Ist das ein bewachter Parkplatz? *Je to hlídané parkoviště?*

Kann ich hier parken? *Mohu zde parkovat?*

Wie lange kann ich hier parken? *Jak dlouho zde mohu parkovat?*

Wie viel bezahle ich pro Stunde? *Kolik zaplatím za jednu hodinu?*

Entschuldigen Sie bitte, wo ist das Stadtzentrum? *Promiňte prosím, kde je centrum?*

Entschuldigen Sie bitte, wo ist die Ausfahrt? *Promiňte prosím, kde je výjezd?*

Entschuldigen Sie bitte, wie komme ich zur Autobahn Richtung Stuttgart? *Promiňte prosím, jak se dotanu k dálnici směr Stuttgart?*

Ich suche eine Telefonzelle. *Hledám telefonní budku.*

Ich suche eine Tankstelle. *Hledám čerpací stanici.*

Wie komme ich zur Tankstelle? *Jak se dostanu k čerpací stanici?*

Wo ist bitte die nächste Tankstelle? *Kde je prosím nejbližší čerpací stanice?*

Wo finden wir Toiletten? *Kde najdeme toalety?*

Können Sie mir sagen, wo ein guter Parkplatz ist? *Můžete mi říci, kde je dobré parkoviště?*

Können Sie mir sagen, wo das Stadtzentrum ist? *Můžete mi říci, kde je centrum města?*

Wie komme ich dorthin? *Jak se tam dostanu?*

Wohin muss ich fahren? *Kam musím jet?*

Können Sie mir bitte sagen, wo ein Parkplatz ist und wie ich dorthin komme?

Můžete mi prosím říci, kde je nějaké parkoviště a jak se tam dostanu?

Wie bitte? *Jak prosím?*

Sie sprechen leider zu schnell. *Mluvíte příliš rychle.*

Ich verstehe nur ein bisschen Deutsch. *Rozumím jen trochu německy.*

Können Sie bitte langsamer sprechen? *Můžete prosím mluvit pomaleji?*

Können Sie es bitte noch einmal wiederholen? *Můžete to prosím ještě jednou zopakovat?*

Können Sie es bitte noch einmal sagen? *Můžete to prosím říci ještě jednou?*

Können Sie es bitte schreiben? *Můžete to prosím napsat?*

Können Sie es bitte kurz malen? *Můžete to prosím krátce nakreslit?*

Hier sind Papier und Stift. *Zde jsou papír a tužka.*

Das wäre super. *To by bylo super.*

Das hilft mir sehr. *To mi hodně pomůže.*

Vielen Dank für Ihre Hilfe. *Děkuji Vám za Vaší pomoc.*

Vielen Dank für Ihre Auskunft. *Děkuji Vám za Vaší informaci.*

Haben Sie eine Karte? *Máte mapu?*

Haben Sie einen Stadtplan? *Máte plán města?*

Zeigen Sie mir den Stadtplan! *Ukažte mi plán města!*

Zeigen Sie mir bitte auf der Karte, wohin ich fahren soll. *Ukažte mi prosím na mapě, kam mám jet.*

Zeigen Sie mir bitte, wo ich jetzt bin. *Ukažte mi prosím, kde jsem nyní.*

Übung 10: Wie verstehen Sie diese Sätze?

Cvičení 10: Jak rozumíte těmto větám?

1. Kann ich hier nach links abbiegen?
2. Sie müssen an der Kreuzung nach rechts abbiegen und dann fahren Sie geradeaus.
3. Entschuldigen Sie, wo finde ich hier einen Busparkplatz?
4. Der Busparkplatz ist nicht weit von hier, nur noch 500 Meter.
5. Die Tankstelle steht aber an der linken Seite.
6. Das ist eine Einbahnstraße.
7. Bleiben Sie bitte in dieser Spur. Bald müssen Sie nach rechts abbiegen.
8. Links sehen Sie dann den Supermarkt.
9. Können Sie mir bitte sagen, wie komme ich ins Stadtzentrum?
10. Wie lange kann ich hier parken?
11. Wie komme ich zum Busparkplatz?
12. Ist das ein bewachter Parkplatz?
13. Wo ist bitte die Ausfahrt?
14. Ich suche eine Tankstelle? Wo ist bitte eine Shell-Tankstelle?
15. Zeigen Sie es mir bitte auf dem Stadtplan!

Übung 11: Wie verständigen Sie sich in diesen Situationen?

Cvičení 11: Jak se dorozumíte v těchto situacích?

1. Ptáte se na cestu, jak máte jet do centra města – kde máte odbočit, zda máte jet rovně a jak daleko to ještě je.
2. Hledáte parkoviště pro autobusy, ptáte se, jak dlouho se tam může parkovat, kolik stojí hodina parkování a zda je to hlídané parkoviště.
3. Ptáte se, jak se dostanete k nádraží a kam máte odbočit na této křižovatce.
4. Hledáte benzínovou stanici Shell a ptáte se, jak se k ní dostanete, na které straně je a kam máte odbočit nebo zda máte jet rovně a jak daleko je tato benzínová čerpací stanice.
5. Hledáte toalety, ptáte se, kde jsou a jak se k nim dostanete a prosíte, aby Vám místo někdo ukázal na plánu města.

Übung 12: Beschreiben Sie diese Situationen:
Cvičení 12: Popište tyto situace:

- a) Podívejte se na uvedenou mapku a představte si, že se Váš kamarád potřebuje dostat z místa KREUZ ROSTOCK do městečka WARNEMÜNDE na severu u moře. Vysvětlete mu cestu.
- b) Váš kamarád se bohužel ztratil a dostal se do městské čtvrti TOITENWINKEL. Řekněte mu, že se musí vrátit a tuto cestu zpět mu popište.



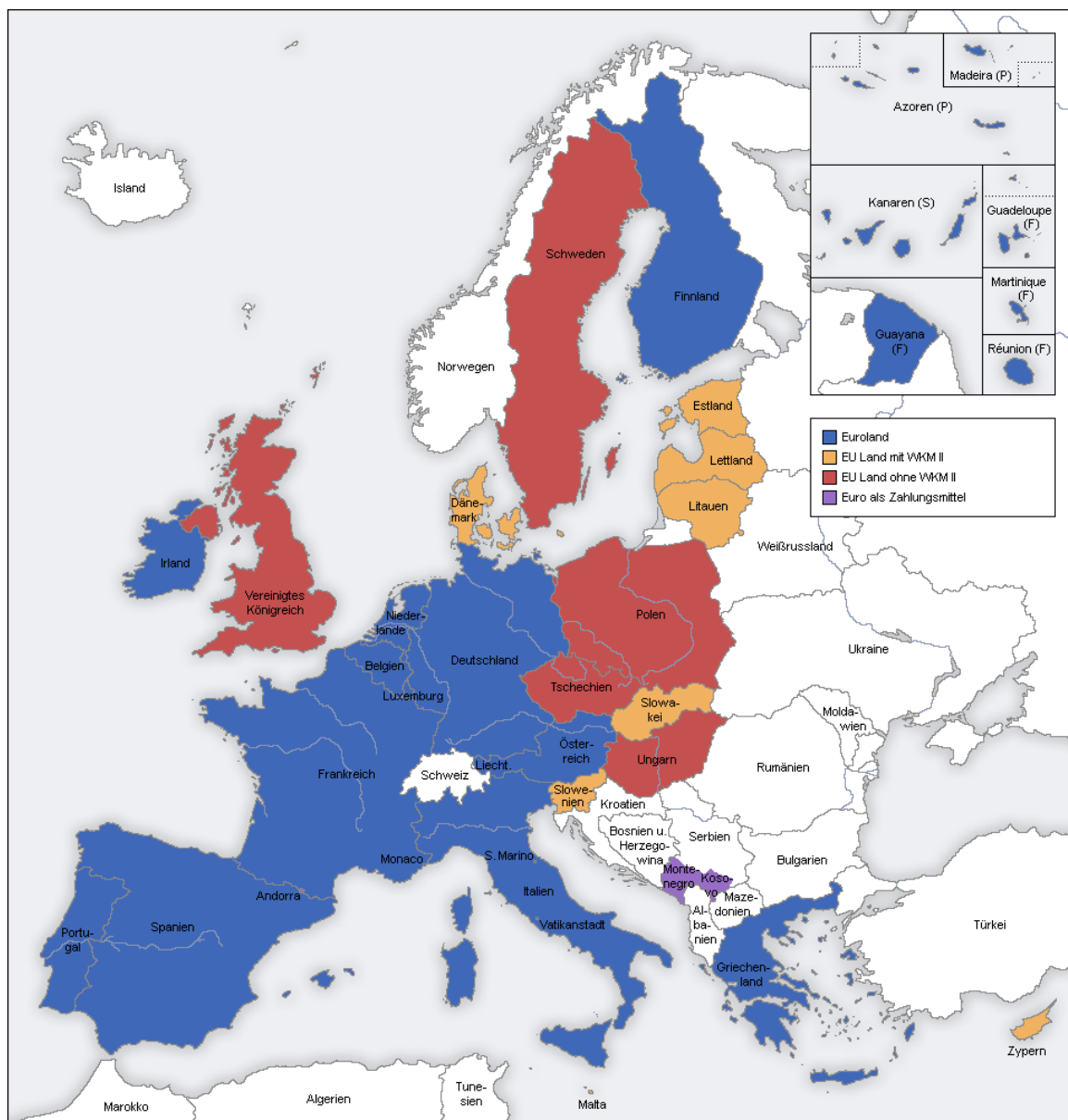
Übung 13: Beschreiben Sie diese Situationen:

Cvičení 13: Popište tyto situace:

- a) Váš kamarád se potřebuje dostat z města STRALSUND do městečka ALTENKIRCHEN na severu ostrova Rügen (Rujána). Vysvětlete mu cestu.
- b) Váš kamarád se opět ztratil a zajel do městečka OSTSEEBAD SELLIN na východě ostrova. Popište mu cestu přes městečko BINZ opět do městečka ALTENKIRCHEN.



G. Názvy zemí, spojení s předložkami



1. Názvy jednotlivých států

das Euroland
 die Europäische Union (die EU)
 Deutschland
 Österreich
 Polen
 Tschechien
 die Tschechische Republik
 die Slowakei
 Ungarn

země v Evropské unii
 Evropská unie (EU)
 Německo
 Rakousko
 Polsko
 Česko
 Česká republika
 Slovensko
 Maďarsko

Slowenien
die Ukraine
Bulgarien
die Niederlande, Holland
Luxemburg
Belgien
Liechtenstein
Malta
Kroatien
Modalwien
Rumänien
Zypern
Spanien
Frankreich
Portugal
Italien
Andorra
Monaco
Vatikanstadt
Finnland
Schweden
Norwegen
Estland
Lettland
Lituaen
Vereinigtes Königreich
Großbritannien
Griechenland
Bosnien und Herzegowina
die Türkei
Weißrussland
Tunesien
Algerien
Zypern
Dänemark
Island
Irland
Albanien
Mazedonien
Serbien

Slovinsko
Ukrajina
Bulharsko
Nizozemí, Holandsko
Lucembursko
Belgie
Lichtenštejnsko
Malta
Chorvatsko
Moldávie
Rumunsko
Kypr
Španělsko
Francie
Portugalsko
Itálie
Andorra
Monako
Vatikán
Finsko
Švédsko
Norsko
Estonsko
Lotyšsko
Litva
Spojené království
Velká Británie
Řecko
Bosna a Hercegovina
Turecko
Bělorusko
Tunis
Alžírsko
Kypr
Dánsko
Island
Irsko
Albánie
Makedonie
Srbsko

2. Názvy měst a obcí při použití s předložkami

Všechna města jsou v němčině středního rodu a člen se u nich nepoužívá.

Na otázku Kde? Wo? se používá předložka **IN**: *in Prag, in Berlin, in Wien, in Rostock.*

Na otázku Kam? Wohin? se používá předložka **NACH**: *nach Prag, nach Berlin, nach Wien.*

!!! Pozor: pouze ve spojení s příd.jménem (s přívlastkem) se uvádí člen: např. *Wir besuchen das historische Prag. Navštívíme historickou Prahu.*

Beispiele. Příklady:

Mein Kollege fährt morgen nach Prag. Ich wohne in Ostrava. Daniel studiert in Berlin.

3. Názvy zemí, států a kontinentů při použití s předložkami

Názvy států jsou většinou rodu středního, člen se u nich tedy také neuvádí. Zde platí tyto předložky:

Na otázku Kde? Wo? se používá předložka **IN**: *in Deutschland, in Spanien.*

Na otázku Kam? Wohin? se používá předložka **NACH**: *nach Tschechien, nach Frankreich, nach Portugal, nach Deutschland, nach Österreich.*

Důležité země středního rodu:

Deutschland – *Německo*, Frankreich – *Francie*, Spanien – *Španělsko*, Griechenland – *Řecko*, Polen – *Polsko*, Tschechien – *Česko*, Norwegen – *Norsko*, Schweden – *Švédsko*, Österreich – *Rakousko*, Dänemark – *Dánsko*, Belgien – *Belgie*, Luxemburg – *Lucembursko*, Liechtenstein – *Lichtenštejnsko*, Italien – *Itálie*, Ungarn – *Maďarsko*.

Některé názvy zemí jsou ženského rodu. Člen se u nich použít musí a jsou zde tyto předložky:

Na otázku Kde? Wo? se používá předložka: **IN + 3.p.**: *in der Schweiz, in der Slowakei.*

Na otázku Kam? Wohin? se používá předložka **IN + 4.p.**: *in die Schweiz, in die Slowakei.*

Důležité země ženského rodu:

die Schweiz – *Švýcarsko*, die Slowakei – *Slovensko*, die Niederlande – *Holandsko*, die Türkei – *Turecko*

Oficiální názvy států, které je nutno znát: die Tschechische Republik (používáme zkrácenou formu Tschechien), die Slowakische Republik (používáme die Slowakei), die Bundesrepublik Deutschland (používáme die BRD nebo Deutschland).

H. Státní hranice, pasová kontrola, celní odbavení

e Staatsgrenze – *státní hranice*

r Grenzübergang – *hraniční přechod*

Wir fahren gleich über die Grenze. *Pojedeme přes hranici.*

Bitte bereiten Sie Ihre Reisepässe vor. *Prosím připravte si cestovní pasy.*

Bitte legen Sie Ihre Reisepässe vor. *Prosím předložte své cestovní pasy.*

Wie viel Reisende / Fahrgäste haben Sie im Bus? *Kolik cestujících máte v autobuse?*

Im Bus sind insgesamt 45 Fahrgäste / Reisende. *V autobuse je celkem 45 cestujících.*

Haben Sie ein Verzeichnis der Reisenden? *Máte seznam cestujících?*

Ja, einen Moment bitte. *Ano, moment prosím.*

Hier ist eine Liste der Reisenden. *Zde je seznam cestujících.*

Hier ist das Verzeichnis. *Zde je seznam.*

Der Reisepass ist leider abgelaufen. *Cestovní pas už je bohužel prošlý.*

Oh, Entschuldigung. Ich habe noch einen Personalausweis. *Oh, promiňte, mám ještě občanský průkaz.*

Brauche ich auch Visum? *Potřebuji také vízum?*

Nein, Sie brauchen kein Visum. *Ne, nepotřebujete žádné vízum.*

e Zollkontrolle – *celní kontrola*

e Passkontrolle – *pasová kontrola*

Kontrolle der Reisedokumente – *kontrola cestovních dokladů*

Wohin fahren Sie? *Kam jedete?*

Wo werden Sie übernachten? *Kde budete nocovat?*

Woher fahren Sie? *Odkud jedete?*

Für wie lange fahren Sie? *Na jak dlouho jedete?*

s Zollamt – *celní úřad*

r Zollbeamte, die Zollbeamten (Pl.) – *celní úředník, celní úředníci*

Wir fragen den Zollbeamten. *Zeptáme se celního úředníka.*

Wir müssen den Zollbeamten fragen. *Musíme se zeptat celního úředníka.*

Die Zollabfertigung verläuft hier schnell. *Celní odbavení tady probíhá rychle.*

Wie lange dauert die Zollabfertigung? *Jak dlouho trvá celní odbavení?*

e Zolluntersuchung – *celní prohlídka*

Wir müssen eine Zolluntersuchung machen. *Musíme provést celní prohlídku.*

Bitte fahren Sie in die rechte Spur. *Prosím zajedte do pravého pruhu.*

Bitte fahre Sie in die linke Spur. *Prosím zajedte do levého pruhu.*

Sie müssen hier noch warten. *Musíte zde ještě počkat.*

Haben Sie etwas zu verzollen? *Máte něco k proclení?*

Haben Sie etwas zum Verzollen? *Máte něco k proclení?*

Öffnen Sie bitte das Gepäck? *Otevřete prosím zavazadlo?*

Öffnen Sie bitte den Gepäckraum? *Otevřete prosím zavazadlový prostor?*

Das ist gebührenfrei. *To je bez poplatku.*

Das ist gebührenpflichtig. *To podléhá poplatku.*

Das unterliegt dem Zoll. *To podléhá clo.*

Das sind nur Sachen für den eigenen Bedarf. *To jsou jen věci pro osobní potřebu.*

Haben Sie Zigaretten mit? *Máte s sebou cigarety?*

Haben Sie Alkohol mit? *Máte s sebou alkohol?*
Sie müssen die Zollgebühr bezahlen. *Musíte zaplatit celní poplatek.*
Das macht zusammen 56 Euro. *To dělá dohromady 56 euro.*
Alles in Ordnung, Sie können weiterfahren. *Vše v pořádku. Můžete jet dále.*
Auf Wiedersehen. *Nashledanou.*

Übung 14: Wie verstehen Sie diese Sätze?

Cvičení 14: Jak rozumíte těmto větám?

1. Bitte geben Sie mir die Reisepässe und Personalausweise der Reisenden.
2. Haben Sie ein Verzeichnis der Reisenden?
3. Wie viele Personen haben Sie im Bus?
4. Wohin fahren Sie? Für wie lange fahren Sie?
5. Fahren Sie bitte in die rechte Spur!
6. Öffnen Sie bitte den Gepäckraum!
7. Haben Sie etwas zu verzollen?
8. Sie müssen hier die Zollgebühren bezahlen.

Übung 15: Übersetzen Sie diese Sätze:

Cvičení 15: Přeložte tyto věty:

1. Jedeme do Francie – do Paříže.
2. Jedu do Španělska na deset dní.
3. V autobuse je celkem 45 cestujících.
4. Zde je seznam cestujících.
5. To jsou věci pro osobní potřebu.
6. Jak dlouho musíme počkat?
7. Moment, prosím – zde jsou všechna zavazadla.
8. Dobrý den, zde jsou naše cestovní pasy.

Stupeň II.

Odborná slovní zásoba, další gramatická pravidla, tvorba vět, nácvik komunikačních dovedností v rámci osvojení potřebné lexiky

A. Popis autobusu – odborná slovní zásoba

1. Přední strana autobusu

r Bestandteil - *součást*

die Bestandteile des Busses (Pl.) – *součásti autobusu*

e Busvorderseite – *přední strana autobusu*

e Karosserie - *karoserie*

e Motorhaube – *kapota motoru*

e Lichtanlage – *světelné zařízení*

s Licht, die Lichter (Pl.) – *světlo, světla*

r Scheinwerfer – *reflektor*

die Scheinwerfer (Pl.) – *reflektory*

r Scheinwerfer mit Standlicht – *reflektor s parkovacími světly*

r Scheinwerfer mit Stadtlicht – *reflektor s městskými (malými) světly*

wir müssen die Fahrbahn bei Dunkelheit beleuchten – *musíme osvětlit vozovku za tmy*

s Abblendlicht – *tlumená světla*

r Gegenverkehr – *provoz v protisměru*

Wir müssen bei Gegenverkehr das Abblendlicht einschalten. *Musíme zapnout tlumená světla při provozu v protisměru.*

e Scheibe, die Scheiben – *sklo*

e Frontscheibe – *čelní (přední sklo)*

e Hinterscheibe – *zadní sklo*

e Seitenscheiben – *postranní skla*

e Stoßstange – *nárazník*

die Stoßstangen (Pl.) – *nárazníky*

s Rad, die Räder (Pl.) – *kolo, kola*

s Vorderrad – *přední kolo*

die Vorderräder (Pl.) – *přední kola*

s Hinterrad – *zadní kolo*

die Hinterräder (Pl.) – *zadní kolo*

s Scheibenrad - *diskové kolo*

die Scheibenräder (Pl.) - *disková kola*

r Kotflügel, die Kotflügel (Pl.) – *blatník, blatníky*

r Winker – *směrovka, směrník na autu*

r Fahrtrichtungsanzeiger – *směrovka*

r Blinker, die Blinker (Pl.) – *blinkr, blinkry*
 e Fahrtrichtung – *směr jízdy*
 e Fahrtrichtungsänderung anzeigen – *ukázat změnu směru jízdy*
 e Windschutzscheibe – *ochranné sklo*
 r Scheibenwischer - *stěrač*
 die Scheibenwischer (Pl.) – *stěrače*
 r Rückspiegel – *zpětné zrcátko*
 die Rückspiegel – *zpětná zrcátka*
 Wir müssen den nachfolgenden Verkehr im Rückspiegel beobachten.
Musíme pozorovat provoz ve zpětném zrcátku.
 e Tür, die Türen (Pl.) – *jedny dveře, dveře*
 die vordere Tür – *přední dveře*
 die hintere Tür – *zadní dveře*
 ein/steigen – *nastupovat*, ich steige ein – *já nastupuji*
 aus/steigen – *vystupovat*, sie steigen aus – *oni vystupují*
 durch die vordere Tür einsteigen – *nastupovat předními dveřmi*
 durch die hintere Tür einsteigen – *nastupovat zadními dveřmi*
 r Türgriff – *klika*
 s Türschloss – *zámek dveří*
 das Fenster / die Tür schließen – *zavřít okno / dveře*
 das Fenster / die Tür zu/machen – *zavřít okno / dveře*
 Sie müssen die Tür schließen. *Musíte zavřít dveře.*
 Sie müssen die Tür zumachen. *Musíte zavřít dveře.*
 Schließen Sie bitte die Tür! *Zavřete prosím dveře!*
 Machen Sie bitte die Tür zu! *Zavřete prosím dveře!*
 das Fenster / die Tür öffnen – *otevřít okno / dveře*
 das Fenster / die Tür auf/machen – *otevřít okno / dveře*
 Sie müssen die Tür öffnen. *Musíte otevřít dveře.*
 Sie müssen die Tür aufmachen. *Musíte otevřít dveře.*
 Öffnen Sie bitte die Tür! *Otevřete prosím dveře!*
 Machen Sie bitte die Tür auf! *Otevřete prosím dveře!*
 r Sitz, die Sitze (Pl.) – *sedadlo, sedadla*
 r Fahrersitz – *sedadlo řidiče*
 e Lehne, die Lehnen (Pl.) – *opěradlo, opěradla*
 r Vordersitz, die Vordersitze (Pl.) – *přední sedadlo, přední sedadla*
 r Rücksitz, die Rücksitze (Pl.) – *zadní sedadlo, zadní sedadla*
 s Dach – *střecha*
 r Stock – *patro*
 r untere Stock – *spodní patro*
 r obere Stock – *horní patro*
 r Doppelstockbus – *dvoupatrový autobus*
 r Gurt – *pás*
 r Sicherheitsgurt – *bezpečnostní pás*
 sich an/schnallen – *dát si pás, zapásat se*
 Schnallen Sie sich bitte an! *Prosím dejte si pás!*
 Sie müssen sich anschnallen! *Musíte si dát pás/y!*

2. Zadní strana autobusu

e Busrückseite – *zadní strana autobusu*
r Kofferraum / r Gepäckraum – *zavazadlový prostor*
s Reserverad – *rezervní kolo*
s Ersatzrad – *náhradní kolo*
s Hinterrad – *zadní kolo*
s Nummernschild mit dem Kennzeichen – *tabulka s poznávací značkou*
s Buskennzeichen – *poznávací značka autobusu*
s Nationalitätszeichen – *státní poznávací značka*
s Rücklicht / s Schlusslicht – *zadní světlo*
s Stopplight / s Bremslicht – *brzdové světlo*
s Abblendlicht – *tlumicí světlo*

3. Přístrojová deska

s Busarmaturenbrett – *přístrojová deska*
s Steuer / s Lenkrad / r Volant – *volant*
e Hupe – *houkačka*
e Lichthupe – *světelné výstražné znamení*
r Hupenknopf – *tlačítko houpačky*
drücken – *stisknout, stlačit*
den Knopf drücken – *stisknout knoflík*
r Scheibenwischerknopf – *tlačítko na zapnutí stěrače*
r Schalter – *spínač*
r Scheibenwischerschalter – *spínač stěrače*
r Abblendschalter – *spínač tlumicího světla*
r Starter – *startér*
starten – *startovat*
r Kilometerzähler – *počítadlo kilometrů*
s Tachometer mit dem Kilometerzähler – *tachometr s počítadlem kilometrů*
die zurückgelegten Kilometer – *ujeté kilometry*
e Geschwindigkeit – *rychlost*
r Messer – *měřidlo, měřič*
r Geschwindigkeitsmesser – *rychloměr, měřič rychlosti*
r Blinkerhebel – *páka blinkru*
r Schalthebel – *řadicí páka*
schalten – *řadit*
e Kupplung – *spojka*
s Getriebe – *převodová skříň*
s Zündschloss – *zámek zapalování*
r Zündschlüssel – *klíč zapalování*
e Benzinuhr / e Treibstoffuhr – *benzínový ukazatel*
r Temperaturmesser – *měřič teploty*
r Warmlufthebel – *páka na teplý vzduch*
r Frischlufthebel – *páka na čerstvý vzduch*
e Bremse, die Bremsen (Pl.) – *brzda, brzdy*
e Handbremse – *ruční brzda*

r Handbremshebel – *páka ruční brzdy*
r Kupplungshebel – *pedál spojky*
r Gashebel / s Gaspedal – *plynový pedál*

4. Motor, svíčka, válec

r Motor - *motor*
r Verbrennungsmotor – *spalovací motor*
den Motor an/lassen - *nastartovat*
Ich lasse den Motor an. *Nastartuji.*
Lassen Sie den Motor an! *Nastartujte, prosím!*
ein/schalten – *zapnout*, ich schalte ein – *já zapnu*
aus/schalten – *vypnout*, ich schalte aus – *já vypnu*
Ich schalte den Motor ein. *Zapnu motor.*
Ich schalte den Motor aus. *Vypnu motor.*
den Motor ab/schalten – *vypnout motor*
Ich schalte den Motor ab. *Vypnu motor.*
Der Motor läuft leer. *Motor běží naprázdno.*
Der Motor setzt aus. *Motor vynechává.*
Der Motor versagt. *Motor selhává.*
e Umdrehung, die Umdrehungen (Pl.) – *obrátká, otáčka, obrátky, otáčky*
e Umdrehungszahl – *počet obrátek, počet otáček*
Der Motor läuft auf niedrigen Touren. *Motor běží na nízké obrátky.*
Der Motor läuft auf hohen Touren. *Motor běží na vysoké obrátky.*
Lassen Sie den Motor auf hohen Touren laufen! *Nechte motor běžet na plné obrátky!*
e Kerze, die Kerzen (Pl.) – *svíčka, svíčky*
e Zündkerze – *svíčka zapalování*
e Reservekerze – *rezervní svíčka*
Die Kerze ist völlig verrusst. *Svíčka je úplně začouzená.*
e Kühlung – *chlazení*
e Luftkühlung – *chlazení vzduchem*
e Wasserkühlung – *chlazení vodou*
r Zylinder, die Zylinder (Pl.) – *válec*
r Zylinderblock – *blok válců*
r Zylinderinhalt – *obsah válců*

5. Palivo, rychlost

r Brennstoff – *palivo*
r Brennstoffbehälter – *nádrž paliva*
r Brennstoffverbrauch – *spotřeba paliva*
Ich habe einen höheren Brennstoffverbrauch. *Mám vyšší spotřebu paliva.*
Der Motor hat einen höheren Brennstoffverbrauch. *Motor má vyšší spotřebu.*
die Geschwindigkeit – *rychlost*
Wie ist Ihre Geschwindigkeit? *Jaká je Vaše rychlost?*
Wie war Ihre Geschwindigkeit? *Jaká byla Vaše rychlost?*
der erste Gang – *první chod*
der zweite Gang – *druhý chod*

der dritte Gang – *třetí chod*
r Rückwärtsgang – *zpětný chod*
Schalten Sie den dritten Gang ein! *Zařad'te třetí chod!*
Ich muss den ersten Gang einschalten. *Musím zařadit první chod.*
die Geschwindigkeit erhöhen – *zvýšit rychlost*
die Geschwindigkeit herab/setzen – *snížit rychlost*
Gas geben – *dát plyn, přidat plyn*
Gas weg/nehmen – *ubrat plyn*
Ich gebe Gas. *Přidám plyn.*
Ich nehme Gas weg. *Uberu plyn.*

6. Brzdy

e Bremse, die Bremsen (Pl.) – *brzda, brzdy*
e Handbremse – *ruční brzda*
e Fußbremse – *nožní brzda*
e Ölbremse – *olejová brzda*
e Motorbremse – *motorová brzda*
bremsen - *brzdit*
e Scheibenbremse – *kotoučová brzda*
e Backbremse – *čelist'ová brzda*
e hydraulische Bremse – *hydraulická brzda*
r Bremshebel – *brzdová páka*
s Bremspedal – *pedál brzdy*
Ich betätige das Bremspedal mit dem Fuß. *Stlačím nohou pedál brzdy.*
e Bremsprobe – *zkouška brzdy*
Wir müssen die Bremsen überprüfen. *Musíme přezkoušet brzdy.*
Betätigen Sie die Bremsen! *Stlačte brzdy! Brzděte!*
Bremsen Sie (bitte)! *Brzděte (prosím)!*
jäh bremsen – *brzdit prudce*
plötzlich bremsen – *náhle zabrzdít*
scharf bremsen – *ostře zabrzdít*
leicht bremsen – *lehce brzdit*
auf die Bremse treten – *šlápnout na brzdu*
Ich trete schnell auf die Bremse. *Šlápnu rychle na brzdu.*
die Bremsen anziehen – *přitáhnout brzdy*
die Bremse versagten – *brzdy selhaly*

7. Obutí, pérování

e Bereifung - *obutí*
r Reifen, die Reifen (Pl.) – *pneumatika, pneumatiky*
r Pneu, die Pneu (Pl.) – *pneumatika, pneumatiky*
die Winterreifen (Pl.) – *zimní pneumatiky*
die Sommerreifen (Pl.) – *letní pneumatiky*
die Schutzreifen (Pl.) – *ochranné pneumatiky*
die Schneeketten (Pl.) – *sněhové řetězy*
abgefahrene Reifen – *ojeté pneumatiky*

schadhafte Reifen – *vadné pneumatiky*
e Luftpumpe – *hustilka*
Ich muss den Reifen aufpumpfen. *Musím napumpovat pneumatiku.*
e Federung - *pérování*
e Feder, die Federn (Pl.) – *pružina, pružiny*
federn - *pérovat*
r Stossdämpfer, die Stossdämpfer (Pl.) – *tlumič pérování, tlumiče*
r Federbruch – *prasknutí pružiny*
Eine Feder ist gebrochen. *Jedna pružina praskla.*

8. Podvozek

s Fahrgestell - *podvozek*
s Fahrgestell mit Motor und Getriebe – *podvozek s motorem a převodovkou*
r Vorderantrieb – *přední náhon*
r Hinterantrieb – *zadní náhon*
e Batterie, die Batterien (Pl.) - *baterie*
r Akku, die Akkus (Pl.) – *akumulátorová baterie*
r Kolben – *píst*
r Vergaser / r Karburator – *karburátor*
e Kurbel – *klika*
r Rahmen – *rám*
e Achse – *náprava*
e Vorderachse – *přední náprava*
e Gelenkwelle – *kloubová hřídel*
s Ausgleichgetriebe – *převodovka*
s Wechselgetriebe – *převodovka*
e Düse, die Düsen (Pl.) – *tryska, trysky*
r Brennstoffbehälter – *nádrž na palivo*
r Tank - *nádrž*
r Schalldämpfer – *tlumič*
r Auspuff – *výfuk*

B. Na cestách – autobus v provozu

r Führerschein / e Fahrerlaubnis – *řidičský průkaz*
Ich habe einen Führerschein. *Mám řidičský průkaz.*
Ich habe eine Fahrerlaubnis. *Mám řidičský průkaz.*
Zeigen Sie mir bitte Ihren Führerschein! *Ukažte mi prosím řidičský průkaz!*
Zeigen Sie mir bitte Ihre Fahrerlaubnis! *Ukažte mi prosím řidičský průkaz!*
der technische Ausweis – *technický průkaz*
Zeigen Sie mir bitte den technischen Ausweis! *Ukažte mi prosím techničák!*
e Busversicherung – *pojištění autobusu*
Unsere Firma hat die Busversicherung abgeschlossen. *Naše firma uzavřela poj.*
Wir müssen die Busversicherung abschließen. *Musíme uzavřít poj.autobusu.*
e Kraftfahrzeug-Haftpflicht-Versicherung – *povinné pojištění vozidla, pov.ručení*
e Unfall-Versicherung – *nehodové pojištění*
Wir sind versichert. *Jsme pojištěni.*

Ich bin versichert. *Jsem pojištěný.*
 Die Fahrgäste sind versichert. *Cestující jsou pojištěni.*
 der Parkplatz, die Parkplätze (Pl.) - *parkoviště*
 die Garage, die Garagen (Pl.) – *garáž, garáže*
 Ich fahre zum Parkplatz / auf den Parkplatz. *Jedu na parkoviště.*
 Ich fahre in die Garage. *Jedu do garáže.*
 Ich stehe dann auf dem Parkplatz. *Stojím na parkovišti.*
 Wo finde ich hier einen Parkplatz? *Kde najdu parkoviště?*
 Wo ist hier bitte ein Parkplatz? *Kde je zde prosím parkoviště?*
 Wie viel kostet das Parken? *Kolik stojí parkování?*
 Wie viel kostet eine Stunde? *Kolik stojí jedna hodina?*
 Wie viel kosten drei Stunden? *Kolik stojí tři hodiny?*
 Wo ist der Parkautomat? *Kde je parkovací automat?*
 Wo ist die Parkuhr? *Kde jsou parkovací hodiny?*
 die Maut - *mýtné*
 mautpflichtig – *podléhající mýtnému*
 das Mautgeld - *mýtné*
 Ich bin Busfahrer. *Jsem řidič autobusu.*
 Ich arbeite als Busfahrer seit 10 Jahren. *Pracuji už 10 let jako řidič.*
 sich ans Steuer setzen – *posadit se za volant*
 Bitte setzen Sie sich ans Steuer. *Prosím posad'te se za volant.*
 am Steuer – *za volantem*
 zurück/weichen – *couvat*
 Ich werde jetzt zurück/weichen. *Budu nyní couvat.*
 einen Gang ein/schalten – *zařadit rychlost / chod*
 einen Gang aus/schalten – *vyřadit rychlost / chod*
 einen Gang um/schalten – *přeřadit rychlost / chod*
 Ich muss den ersten Gang einschalten. *Musím zařadit první rychlost / chod.*
 Vollgas geben – *dát plný plyn*
 Ich gebe jetzt Vollgas. *Dám nyní plný plyn.*
 Sie müssen hier vorsichtig Gas geben. *Musíte teď dát plný plyn.*
 rutschige Fahrbahn – *kluzká vozovka*
 Fahren Sie bitte langsam! *Jed'te prosím pomalu!*
 Fahren Sie bitte nicht so schnell! *Nejed'te prosím tak rychle!*
 Hier ist eine rutschige Fahrbahn, Vorsicht! *Zde je kluzká vozovka, pozor!*
 Ich fahre mit einer Geschwindigkeit von 90 km. *Pojedu rychlostí 90 km/hod.*
 die Geschwindigkeit – *rychlost*
 Fahren Sie mit einer Geschwindigkeit von 100 km. *Jed'te rychlostí 100 km/hod.*
 der Blitz – *blesk (hov.pro radar)*
 jemanden blitzen – *někoho vyfotit (radarem)*
 Die Polizei hat mich geblitzt. *Policie mě vyfotila.*
 Sie sind zu schnell gefahren. *Jel jste příliš rychle.*
 der Wegweiser, die Wegweiser (Pl.) – *ukazatel, směrová tabulka*
 die Orientierungstafel – *orientační tabulka*
 die Orientierungstafeln (Pl.) – *orientační tabulky*
 Sie müssen sich nach Wegweisern orientieren. *Musíte se orientovat podle tabulek.*
 ab/biegen – *odbočit*
 nach rechts – *doprava*

nach links – *doleva*

Wir biegen nach rechts ab. *Odbočíme doprava.*

Wir biegen nach links ab. *Odbočíme doleva.*

Ich biege nach rechts ab. *Odbočím doprava.*

Ich biege nach links ab. *Odbočím doleva.*

Sie müssen nach rechts abbiegen. *Musíte odbočit doprava.*

Sie müssen nach links abbiegen. *Musíte odbočit doleva.*

Biegen Sie bitte nach rechts ab! *Odbočte prosím doprava!*

Biegen Sie bitte nach links ab! *Odbočte prosím doleva!*

s Abbiegen – *odbočování*

Jetzt biegen Sie ab! *Nyní odbočte!*

e Kreuzung – *křižovatka*

e Ampel, die Ampeln (Pl.) – *semafor, semafony*

e Ampelkreuzung – *světelná křižovatka*

Sehen Sie die Ampel? *Vidíte ten semafor?*

Jetzt ist grün. *Teď je zelená.*

Jetzt ist rot. *Teď je červená.*

Sie können jetzt fahren. *Můžete nyní jet.*

an der Kreuzung – *na křižovatce*

Sie müssen an der Kreuzung nach rechts abbiegen.

Musíte odbočit na křižovatce doprava.

Wohin muss ich abbiegen? *Kam mám odbočit?*

Wo muss ich abbiegen? *Kde mám odbočit?*

Kann ich hier nach rechts abbiegen? *Mohu zde odbočit doprava?*

Kann ich hier nach links abbiegen? *Mohu zde odbočit doleva?*

e Nebenstraße, die Nebenstraßen (Pl.) – *vedlejší ulice, vedlejší ulice (mn.č.)*

e Hauptstraße, die Hauptstraßen (Pl.) – *hlavní ulice, hlavní ulice (mn.č.)*

e Einbahnstraße, die Einbahnstraßen (Pl.) – *jednosměrka, jednosměrky*

e Autobahn, die Autobahnen (Pl.) – *dálnice, dálnice (mn.č.)*

auf der Autobahn – *na dálnici*

die A3 – *dálnice v Německu A3*

auf der A3 – *na dálnici A3*

e Ausfahrt – *výjezd z dálnice*

s Kreuz - *kříž*

s Autobahnkreuz – *dálniční kříž*

e Brücke, die Brücken (Pl.) – *most, mosty*

e Unterführung - *podjezd*

e Kurve, die Kurven (Pl.) – *zatáčka, zatáčky*

in der Kurve - *v zatáčce*

e Rechtskurve – *zatáčka doprava*

e Linkskurve – *zatáčka doleva*

e S-Kurve – *zatáčka v podobě „s“*

scharfe Kurve – *ostrá zatáčka*

Jetzt müssen Sie aufpassen. *Nyní musíte dávat pozor.*

Jetzt kommt eine gefährliche Kurve. *Nyní přijde nebezpečná zatáčka.*

Jetzt kommen einige Kurven. *Teď přijde několik zatáček.*

Übung 16: Wie verstehen Sie diese Sätze, Wendungen und Vokabeln?
Cvičení 16: Jak rozumíte těmito větám, frázím a slovíčkům?

1. Sie müssen die Tür schließen.
2. Alle müssen sich anschnallen.
3. Schalten Sie den Motor aus!
4. Wir müssen die Bremsen überprüfen.
5. Ich muss die Reifen aufpumpen.
6. Zeigen Sie mir bitte Ihren technischen Ausweis!
7. Ich möchte Ihren Führerschein sehen!
8. Sie sind Fahrer dieses Reisebusses?
9. Haben Sie eine Unfallversicherung?
10. Hier müssen Sie ganz vorsichtig fahren.
11. Die Höchstgeschwindigkeit ist nur 80 km/h.
12. Fahren Sie mit einer Geschwindigkeit nur bis 100 km/h!
13. Fahren Sie bitte nicht so schnell!
14. Hier müssen Sie auf jeden Fall langsamer fahren.
15. Jetzt kommt eine gefährliche Rechtskurve, bitte passen Sie auf!
16. Kann ich hier nach links abbiegen?
17. Ist diese Straße eine Einbahnstraße?
18. Welche Straße ist die Hauptstraße und welche die Nebenstraße?
19. Biegen Sie hier nach rechts ab!
20. Ist diese Autobahn mautpflichtig? Wie viel kostet die Maut?
21. a) die Bremsen b) die Scheinwerfer c) der Heber
22. a) der Rückspiegel b) der Sicherheitsgurt c) der Scheibenwischer
23. a) der Schalthebel b) die Kupplung c) die Umdrehungen
24. a) die Höchstgeschwindigkeit b) der Brennstoffverbrauch
25. a) der Rückwärtsgang b) die Winterreifen c) das Fahrgestell
26. a) der Brennstoffbehälter b) das Wechselgetriebe c) der Auspuff
27. a) das Autobahnkreuz b) die Ausfahrt c) Einbahnstraße
28. a) die Ampelkreuzung b) die Unterführung c) die Brücke

Übung 17:

Jetzt sehen Sie sich das noch unbeschriebene Bild des Reisebusses auf der nächsten Seite an und versuchen Sie es auf Grund Ihrer bis jetzt gewonnenen Kenntnisse zu beschreiben:

Cvičení 17:

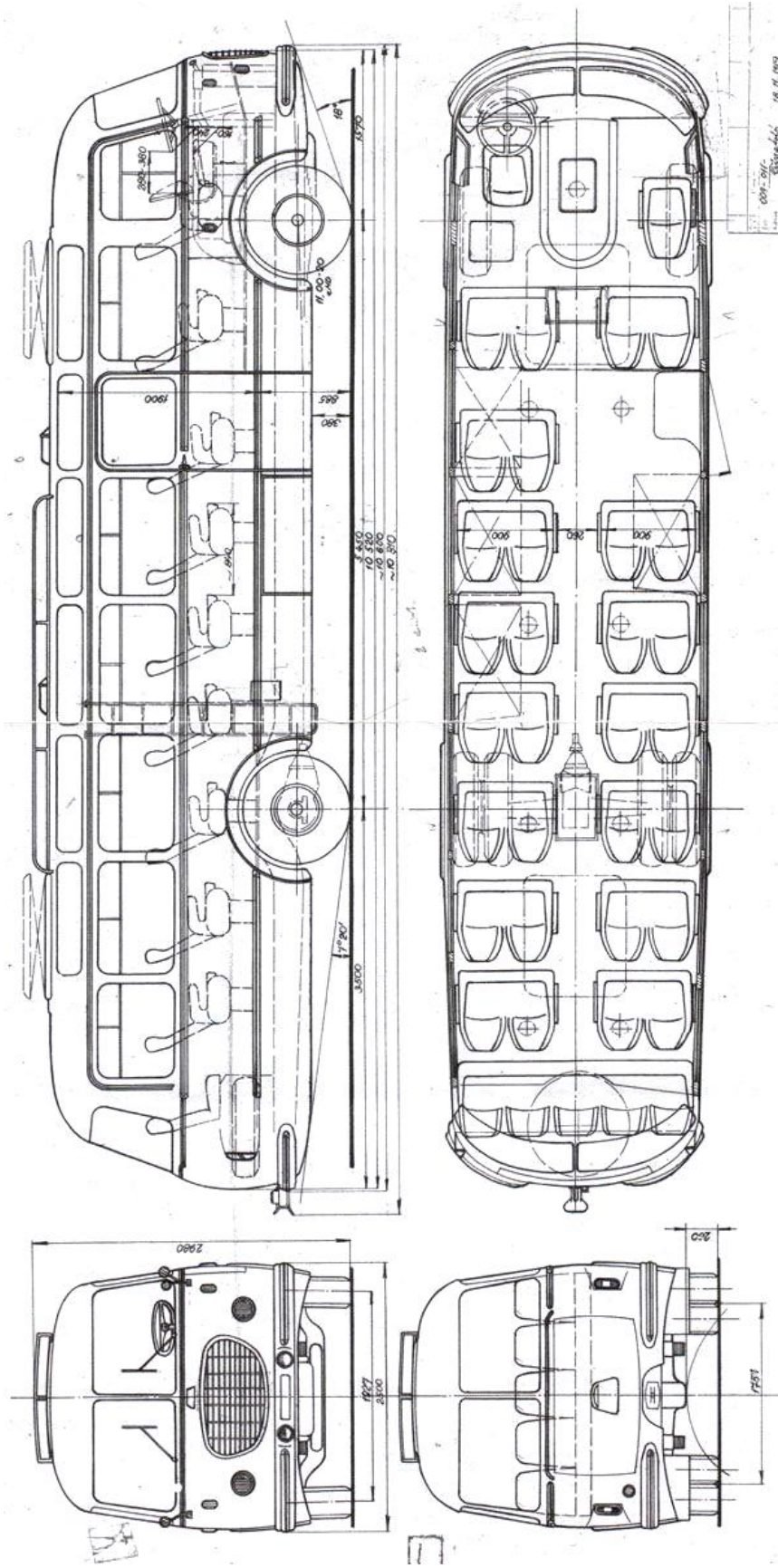
Nyní si prohlédněte nepopsaný obrázek autobusu na další stránce a zkuste jej popsat na základě získaných dosavadních znalostí:

Übung 18:

Versuchen Sie sich bei den einzelnen Teilen des Busses die möglichen Störungen vorzustellen und dann diese zu übersetzen.

Cvičení 18:

U jednotlivých dílů autobusu si zkuste vybavit a poté přeložit možné závady.



C. Dopravní značky, pravidla silničního provozu

DOPRAVNÍ ZNAČKY / VERKEHRSZEICHEN

1) Gefahrenzeichen – značky značící nebezpečí



- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">• Gefahrenstelle• Kreuzung• Kurve (rechts)• Doppelkurve• Gefälle• Steigung• Unebene Fahrbahn• Schnee- oder Eisglätte• Schleudergefahr bei Nässe oder Schmutz• Splitt, Schotter• Seitenwind• Verengte Fahrbahn• Baustelle• Stau• Gegenverkehr• Bewegliche Brücke• Ufer• Lichtzeichenanlage / Ampel• Fußgänger• Fußgängerüberweg• Kinder• Radfahrer kreuzen• Viehtrieb, Tiere• Flugbetrieb• Kraftomnibus – autobus• Bahnübergang mit Schranken• unbeschränkter Bahnübergang | <ul style="list-style-type: none"><i>místo nebezpečí</i><i>křižovatka</i><i>zatáčka (doprava)</i><i>dvojitá zatáčka</i><i>sklon, klesání</i><i>stoupání</i><i>nerovný povrch vozovky</i><i>sníh nebo náledí</i><i>nebezpečí smyku</i><i>úlomky vozovky</i><i>vítr ze strany</i><i>zúžená vozovka</i><i>staveniště</i><i>zácpa</i><i>protisměrný provoz</i><i>pohyblivý most</i><i>břeh</i><i>semafor</i><i>chodci</i><i>přechod pro chodce</i><i>děti</i><i>cyklisté</i><i>zvířata</i><i>letecký provoz</i><i>autobus</i><i>žel.přejezd se závorami</i><i>žel.přejezd bez závor</i> |
|---|---|

2) Vorschriftzeichen – předpisové značky



- Vorfahrt gewähren!
 - Halt!Vorfahrt gewähren!
 - Rechts
 - Links.
 - Hier rechts
 - Hier links
 - Kreisverkehr
 - Einbahnstraße
 - Straßenbahnen oder Linienbusse
 - Taxenstand
 - Radfahrer
 - Fußgänger
 - Fahrradstraße
 - Ende einer Fahrradstraße
 - Linienomnibusse
 - Verbot für Fahrzeuge aller Art
 - Verbot der Einfahrt
 - Schneeketten sind vorgeschrieben
 - Wendeverbot
 - Zulässige Höchstgeschwindigkeit
 - Vorgeschriebene Mindestgeschwindigkeit
 - Überholverbot
 - Haltverbot
 - Parkscheibe
 - Fußgängerüberweg
 - Richtungspfeile
- Dát přednost!
Stop! Dát přednost!
doprava
Doleva
zde doprava
zde doleva
kruhový objezd
jednosměrka
tramvaje, linkové autobusy
stanoviště taxíku
cyklisté
chodci
cesta pro cyklisty
konec cesty pro cyklisty
linkové autobusy
zákaz pro všechna vozidla
zákaz vjezdu
sněhové řetězy jsou nutné
zákaz otáčení
povolená nejvyšší rychlost
předepsaná nejnižší rychlost
zákaz předjíždění
zákaz zastavení
parkovací hodiny
přechod pro chodce
směrové šipky*

3) Richtzeichen – směrové značky



- Vorfahrt
 - Vorfahrtstraße
 - Ende der Vorfahrtstraße
 - Ortstafel (Vorderseite)
 - Ortstafel (Rückseite)
 - Parkplatz
 - Parken auf Gehwegen
 - Autobahn
 - Kraftfahrstraßen
 - Ausfahrt von der Autobahn
 - Ende der Autobahn
 - Ende der Kraftfahrstraße
 - Einbahnstraße
 - Fußgängerunter- oder -überführung
 - Sackgasse
 - Erste Hilfe
 - Pannenhilfe
 - Fernsprecher
 - Notruf
 - Tankstelle
 - Polizei
 - Autobahnhotel
 - Autobahngasthaus
 - Toilette
 - Seitenstreifen nicht befahrbar
 - Zollstelle
 - Nummernschild für Bundesstraßen
 - Nummernschild für Autobahnen
 - Nummernschild für Europastraßen
 - Wegweiser auf Bundesstraßen
 - Wegweiser zur Autobahn
 - Wegweisertafel
 - Straßennamensschilder
 - Vorwegweiser zur Autobahn
 - Entfernungstafel
 - Umleitungswegweiser
- přednost v jízdě*
ulice s předností v jízdě
konec ulice s předností v jízdě
obec (začátek)
obec (konec)
parkoviště
parkování na chodnících
dálnice
silnice pro motorová vozidla
výjezd z dálnice
konec dálnice
konec silnici pro motor. vozidla
jednosměrka
podchod nebo nadchod
slepá ulice
první pomoc
pomoc v nesnázích
telefon
nouzové volání
benzínová pumpa
policie
dálniční hotel
dálniční hostinec
WC, toaleta
nelze jet po okraji silnice
místo pro clo
číslo silnice
číslo dálnice
číslo evropské silnice
ukazatel na silnici
ukazatel na dálnici
tabulka ukazatele
tabulky pro název silnice
ukazatel na dálnici
ukazatel vzdálenosti
ukazatel objížďky

- Nummerierte Umleitung
- Umleitungsankündigung
- Planskizze für Umleitung
- Ende einer Umleitung
- Bedarfsumleitung
- Bedarfsumleitungstafel
- Umlenkungspfeil
- Überleitungstafel
- Absperrschranke
- fahrbare Absperrtafel
- Richtungstafel – Kurven
- Pfeil

očíslovaná objížďka
informace o objížďce
plánek objížďky
konec objížďky
nutná objížďka
ukazatel nutné objížďky
šipka značící objížďku
ukazatel přesměrování
zábrana pro uzavření ulice
pohyblivý ukazatel uzavření
ukazatel směru – otáčky
šipka

A nyní se podíváme na několik důležitých dopravních značek i s obrázky pro lepší zapamatování německého názvu značky. Jedná se zde také o doplnění dalších dopravních značek, které se takto můžeme lépe naučit.

1) Gefahrenzeichen – značky značící nebezpečí

1.



2.



3.



1. Gefahrstelle (*místo s nebezpečím*)
2. Unebene Fahrbahn (*nerovná vozovka*)
3. Kurve – rechts (*zatáčka – doprava*)

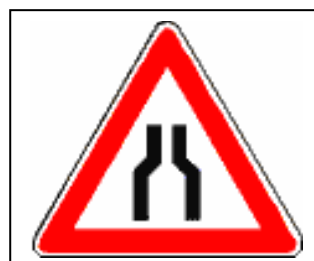
1.



2.



3.



1. Doppelkurve - zunächst rechts (*dvojitá zatáčka – nejprve doprava*)
2. Schleudergefahr bei Nässe oder Schmutz (*nebezpečí smyku při vlhku*)
3. Verengte Fahrbahn (*zúžená vozovka*)

1.



2.



3.



1. Baustelle (*staveniště*)
2. Schnee- oder Eisglätte (*sníh nebo náledí*)
3. Kreuzung mit Vorfahrt von rechts (*křižovatka s předností v jízdě vpravo*)

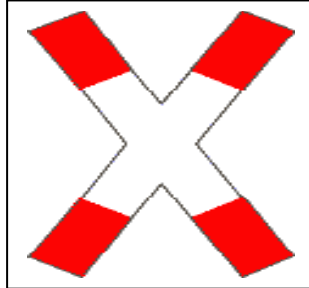
2) Vorschriftzeichen – předpisové značky

a) Warte- und Haltegebote – příkazy čekání a zastavení

1.



2.



3.



1. Halt! Vorfahrt gewähren! (*Stůj! Dej přednost v jízdě!*)
2. Andreaskreuz - dem Schienenverkehr Vorfahrt gewähren! (*kříž označující železniční přejezd – dej přednost vlaku*)
3. Vorfahrtsstraße (*cesta s předností v jízdě*)

b) Vorgeschriebene Fahrtrichtungen – předepsané směry jízdy

1.



1. Rechts

2.



2. Hier rechts

3.



3. Geradeaus und rechts

1.



1. Kreisverkehr (*kruhový objezd*)

2.



2. Einbahnstraße (*jednosměrka*)

c) Fußgängerzone und Verkehrsverbote – *pěší zóna a dopravní zákazy*

1.



2.



3.



1. Beginn einer Fußgängerzone (*začátek pěší zóny*)
2. Verbot für Fahrzeuge alle Art (*zákaz pro vozidla všeho druhu*)
3. Verbot der Einfahrt (*zákaz vjezdu*)

1.



2.



3.



1. Schneeketten sind vorgeschrieben (*sněhové řetězy jsou nutné*)
2. Wendeverbot (*zákaz otáčení*)
3. Verbot des Fahrens ohne einen Mindestabstand (*zákaz jízdy bez minimálního odstupu*)

1.



2.



3.



1. Zulässige Höchstgeschwindigkeit (*nejvyšší povolená rychlost*)
2. verbietet, bei nasser Fahrbahn die angegebene Geschwindigkeit zu überschreiten (*zakazuje se překračovat na mokré vozovce předepsanou rychlost*)
3. Beginn der Tempo 30 Zone (*začátek zóny s rychlostí pouze 30 km/h*)

1.



2.



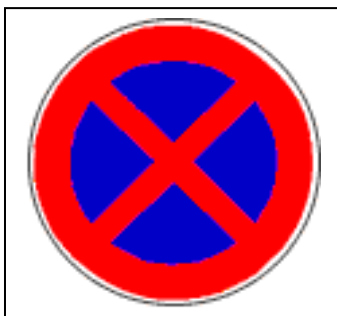
3.



1. Ende der Tempo 30 Zone (*konec zóny s rychlostí pouze 30 km/h*)
2. Vorgeschriebene Mindestgeschwindigkeit (*předepsaná nejnižší rychlost*)
3. Überholverbot für Kraftfahrzeuge aller Art (*zákaz předjíždění pro všechny typy vozidel*)

d) Halteverbote – zákazy zastavení

1.



2.



3.



1. Halteverbot (*zákaz zastavení*)
2. verbietet das Halten auf dem Seitenstreifen (*zakazuje se zastavení na postranním pásu*)
3. Beginn eines eingeschränkten Halteverbots für eine Zone (*začátek omezeného zákazu zastavení pro určitou zónu*)

1.



2.



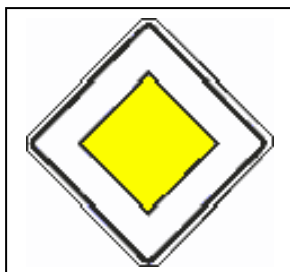
1. Ende eines eingeschränkten Halteverbots für eine Zone (*konec omezeného zákazu zastavení pro určitou zónu*)
2. Eingeschränktes Halteverbot (*omezený zákaz zastavení*)

3) Richtzeichen – směrové značky

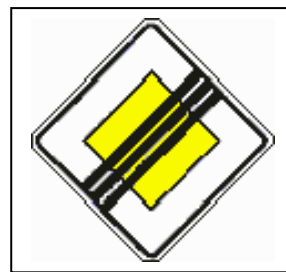
1.



2.



3.



1. Vorfahrt an der nächsten Kreuzung (*přednost v jízdě na příští křižovatce*)
2. Vorfahrtsstraße (*ulice s předností v jízdě*)
3. Ende einer Vorfahrtsstraße (*konec ulice s předností v jízdě*)

1.



2.



3.



1. Vorrang vor dem Gegenverkehr (*přednost před protijedoucím provozem*)
2. Parken auf Gehwegen (*parkování na chodnících*)
3. Ausfahrt von der Autobahn (*výjezd z dálnice*)

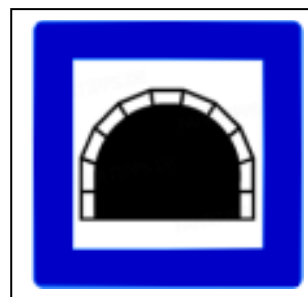
1.



2.



3.



1. Autobahn (*dálnice*)
2. Ende der Autobahn (*konec dálnice*)
3. Im Tunnel ist Abblendlicht vorgeschrieben und das Wenden verboten (*v tunelu jsou nutná tlumená světla a je zakázáno otáčení*)

1.



2.



3.



1. Einbahnstraße (*jednosměrka*)
2. Sackgasse (*slepá ulice*)
3. Pannenhilfe (*pomoc při poruše*)

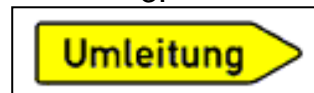
1.



2.



3.



1. Ankündigungstafel auf Autobahnen mit Hinweis auf eine Autobahnausfahrt (*tabule, která označuje na dálnicích výjezd z dálnice*)
2. Autobahnkreuz oder -dreieck (*dálniční kříž nebo trojúhelník*)
3. Umleitung (*objížďka*)

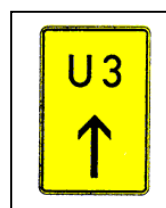
1.



2.



3.



1. Umleitung (*objížďka*)
2. Ende einer Umleitung (*konec objížďky*)
3. Nummerierte Umleitung (*číslovaná objížďka*)

Některé doplňující značky --- Zusatzzeichen

1.



2.



3.



1. Olejová skvrna
2. Poškozená vozovka
3. Znečištěná vozovka

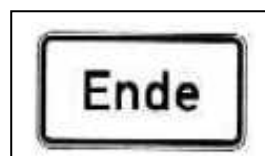
1.



2.



3.



1. Změněná přednost v jízdě
2. Začátek
3. Konec

1.



2.



3.



1. Při červené zde zastavit
2. Výjezd ze staveniště
3. Nutno jet po krajnici

1.



2.

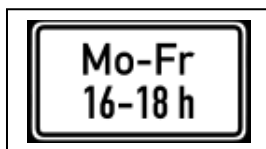


3



1. 2 hodiny
2. v pracovní dny
3. v pracovní dny od 18 do 19 hodin

1.



2.



3.



1. Od pondělí do pátku od 16 do 18 hodin
2. 6 – 22 hodin o nedělích a o svátcích
3. Parkování v sobotu a v neděli dovoleno

1.



2.



3.



1. S parkovacím lístkem
2. Nutno zaplatit poplatek
3. Parkování na označených plochách je dovoleno

Übung 19: Beschreiben Sie diese Verkehrszeichen:
Cvičení 19: Popište tyto dopravní značky:

1.



2.



3.



4.



5.



6.



7.



8.



9.



10.



11.



12.



13.



14.



15.



16.



17.



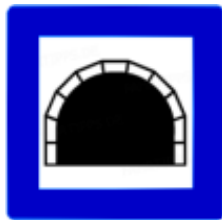
18.



19.



20.



21.



22.



23.



24.



25.



26.



27.



28.



29.



30.



PRAVIDLA SILNIČNÍHO PROVOZU – věty, fráze

Wie weit ist noch Hamburg? *Jak daleko je ještě Hamburk?*

Nach Hamburg sind es noch etwa 120 km. *Do Hamburku to je ještě asi 120 km.*

Hier müssen Sie anhalten. *Zde musíte zastavit.*

Sie müssen die Vorschriften einhalten. *Musíte dodržovat předpisy.*

Bitte seien Sie vorsichtig! *Prosím jed'te opatrně.*

Achtung bitte! *Pozor prosím!*

Vorsicht bitte! *Pozor prosím!*

Hier haben Sie Vorfahrt. *Zde máte přednost v jízdě.*

Geben Sie Vorfahrt! *Dejte přednost v jízdě!*

Fahren Sie rücksichtsvoll! *Jed'te ohleduplně!*

Hier ist eine Umleitung. *Zde je objížďka.*

Sie müssen sich nach den Pfeilen richten. *Musíte se řídit šipkami.*

Sie müssen sich nach den Richtungstafeln richten. *Musíte se řídit směrovými tabulkami.*

Hier dürfen Sie nicht mehr als 50 km/h fahren. *Zde nesmíte jet více než 50 km/h.*

Diese Geschwindigkeit dürfen Sie nicht überschreiten. *Tuto rychlost nesmíte překročit.*

km/h (čti *ká em há*)

50 km/h ist die Höchstgeschwindigkeit. *50 km/h je nejvyšší povolená rychlost.*

Hier ist eine Autobahnausfahrt. *Zde je výjezď z dálnice.*

Hier ist Überholverbot. *Zde je zákaz předjíždění.*

Hier dürfen Sie nicht überholen. *Zde nesmíte předjíždět.*

Hier ist Halteverbot. *Zde je zákaz zastavení.*

Hier dürfen Sie nicht wenden. *Zde se nesmíte otočit.*

Hier ist Wendeverbot. *Zde je zákaz otáčení.*

Hier müssen Sie gut aufpassen. *Zde musíte dávat pozor.*

Hier darf man nicht nach links abbiegen. *Zde se nesmí odbočit doleva.*

Hier darf man nicht nach rechts abbiegen. *Zde se nesmí odbočit doprava.*

Sie dürfen hier nicht nach links abbiegen. *Zde nesmíte odbočit doleva.*

Hier dürfen Sie nicht stehen. *Zde nesmíte stát.*

Bitte Vorsicht, das ist eine gefährliche Linkskurve. *Prosím pozor, to je nebezpečná zatáčka doleva.*

Hier ist Kreisverkehr, Vorsicht bitte! *Zde je kruhový objezd, prosím pozor!*

Das ist eine Einbahnstraße, hier dürfen Sie nicht fahren. *To je jednosměrka, tady nesmíte jet.*

D. Dopravní nehody, rozhovor s policisty

NEHODY

r Autounfall, die Autounfälle (Pl.) – *dopravní nehoda, nehody*

Ich hatte einen Autounfall. *Měl jsem dopravní nehodu.*

Wir hatten einen Autounfall. *Měli jsme dopravní nehodu.*

Hier sind leider schlechte Straßenverhältnisse. *Zde je bohužel špatný stav silnice.*

Ich kam ins Rutschen. *Začal jsem klouzat.*

Ich geriet ins Schleudern. *Dostal jsem smyk.*

Ich hatte eine Panne. *Měl jsem závadu.*

Der Bus kam auf dem Glatteis ins Rutschen. *Autobus začal na náledí klouzat, dostal na náledí smyk.*

Ich wurde von einem Scheinwerfer geblendet. *Byl jsem oslněn reflektorem.*

Die Bremsen versagten. *Brzdy selhaly.*

Die Bremse haben versagt. *Brzdy selhaly.*

Ich schief kurz ein. *Krátce jsem usnul.*

Ich bin kurz eingeschlafen. *Krátce jsem usnul.*

Ich habe jemanden angefahren. *Někoho jsme přejel.*

r Zusammenstoß - *srážka*

Hier hat sich ein Unfall ereignet. *Zde se udála nehoda.*

ROZHOVORY S POLICISTY

Guten Tag, Autobahnpolizei Köln. *Dobrý den, dálniční policie Kolín.*

Guten Tag, Verkehrspolizei Hamburg. *Dobrý den, dopravní policie Hamburk.*

Wie heißen Sie bitte? *Jak se prosím jmenujete?*

Woher kommen Sie? *Odkud jste?*

Woher fahren Sie? *Odkud jedete?*

Wohin fahren Sie? *Kam jedete?*

Was ist Ihr Reiseziel? *Jaký je Váš cíl?*

Bei welcher Firma arbeiten Sie? *U které firmy pracujete?*

Wie lange fahren Sie schon den Bus? *Jak dlouho již řídíte autobus?*

Wie lange arbeiten Sie schon als Busfahrer? *Jak dlouho již pracujete jako řidič?*

Wie viel Fahrgäste / Reisende haben Sie im Bus? *Kolik cestujících máte v autobuse?*

Wie viel Fahrgäste / Reisende sind im Bus? *Kolik cestujících je v autobuse?*

Bitte steigen Sie aus! *Vystupte prosím!*

vor/legen - *předložit*

vor/zeigen – *ukázat, předložit*

e Kraftfahrzeugzulassung – *osvědčení o používání motorového vozidla*

r Führerschein / e Fahrerlaubnis – *řidičský průkaz*

e Versicherung - *pojištění*

Zeigen Sie mir bitte den Führerschein vor! *Prosím ukažte mi řidičský průkaz!*

Geben Sie mit bitte die Kraftfahrzeugzulassung vor! *Prosím dejte mi osvědčení o používání motorového vozidla!*

e Vorschrift, die Vorschriften (Pl.) – *předpis, předpisy*

vorschriftsmäßig fahren – *jet předpisově / dle předpisů*

Fahren Sie bitte vorschriftsmäßig. *Jedte prosím podle předpisů.*

s Verkehrszeichen, die Verkehrszeichen (Pl.) – *dopravní značka, dopravní značky*

ein/halten - *dodržet*

Wir müssen die Verkehrszeichen einhalten. *Musíte dodržovat dopravní značky.*

beachten – *dodržovat, dbát něčeho*

Sie müssen die Verkehrszeichen beachten. *Musíte dbát dopravních značek.*

e Ampel, die Ampeln (Pl.) – *semafor, semafony*

e Kreuzung – *křižovatka*

e Ampelkreuzung – *světelná křižovatka*

Sie müssen die Ampeln beachten. *Musíte dbát semaforů na křižovatce.*

übersehen - *přehlédnout*

Ich habe leider das Verkehrszeichen übersehen. *Bohužel jsem přehlédl tu značku.*

Es tut mir leid. *Je mi to líto.*

Fahren Sie bitte langsamer. *Jedte prosím pomaleji.*

Fahren Sie bitte schneller. *Jedte prosím rychleji.*

Sie müssen langsamer fahren. *Musíte jet pomaleji.*

Sie müssen schneller fahren. *Musíte jet rychleji.*

Vorfahrt gewähren – *dát přednost*

Sie müssen hier Vorfahrt gewähren. *Musíte zde dát přednost.*

aus/weichen – *vyhnout se*

Ich musste dem LKW ausweichen. *Musel jsem se vyhnout nákladnímu autu.*

Hier können Sie nicht ausweichen. *Zde se nemůžete vyhnout.*

überholen – *předjet*

s Überholverbot – *zákaz předjíždění*

Kann ich hier überholen? *Mohu zde předjíždět?*

Hier dürfen Sie nicht überholen. *Zde nesmíte předjíždět.*

Sie durften hier nicht überholen. *Zde jste nesměl předjíždět.*

Ich muss den Bus überholen. *Musím předjet ten autobus.*

e Überholungsspur – *předjížděcí pruh*

e Umleitung - *objížďka*

e Kolonnenfahrt – *jízda v koloně*

Ich musste anhalten. – *Musel jsem zastavit.*

Ich hatte eine Panne. *Měl jsem poruchu*

e Reifenpanne – *porucha pneumatiky, prasklá pneumatika*

Wir müssen an einer Tankstelle anhalten. *Musíme zastavit u pumpy.*

e Geschwindigkeit - *rychlost*

eine beschränkte Geschwindigkeit – *omezená rychlost*

eine vorgeschriebene Geschwindigkeit – *předepsaná rychlost*

Höchstgeschwindigkeit überschreiten – *překročit nejvyšší povolenou rychlost*

Ich überschritt die Höchstgeschwindigkeit. *Překročil jsem nejvyšší povolenou rychlost.*

Ich habe die Höchstgeschwindigkeit überschritten. *Překročil jsem nejvyšší povolenou rychlost.*

Sie überschritten die Höchstgeschwindigkeit. *Překročil jste nejvyšší povolenou rychlost.*

Sie haben die Höchstgeschwindigkeit überschritten. *Překročili jste nejvyšší povolenou rychlost.*

die empfohlene Höchstgeschwindigkeit – *doporučená nejvyšší rychlost*

r Abstand – *odstup od vozidla*

Sie haben leider nur 3 Meter Abstand gehalten. *Bohužel jste měl odstup pouze 3 metry.*

Sie müssen mindestens 5 Meter Abstand halten. *Musíte držet odstup alespoň metrů.*

Guten Tag. *Dobrý den.*

Wissen Sie, was Sie gemacht haben? *Víte, co jste udělal?*

Was habe ich gemacht? *Co jsem udělal?*

Was ist passiert? *Co se stalo?*

Ja, ich verstehe. *Ano, rozumím.*

Nein, ich verstehe nicht gut. *Ne, nerozumím dobře.*

Entschuldigung, ich verstehe Sie nicht. *Promiňte, nerozumím dobře.*

Können Sie...? *Můžete...?*

Könnten Sie...? *Mohl byste...?*

Können Sie bitte langsamer sprechen? *Můžete prosím mluvit pomaleji?*

Können Sie bitte deutlicher sprechen? *Můžete prosím mluvit zřetelněji?*

Sprechen Sie bitte langsam! *Mluvte prosím pomalu!*

Sprechen Sie bitte nicht so schnell! *Nemluvte prosím tak rychle!*

Könnten Sie es bitte wiederholen? *Mohl byste prosím zopakovat?*

Könnten Sie es bitte noch einmal sagen? *Mohl byste to prosím říci ještě jednou?*

Sie sind zu schnell gefahren. *Jel jste příliš rychle.*

Sie haben die Höchstgeschwindigkeit nicht eingehalten. *Nedodržel jsme nejvyšší povolenou rychlost.*

Hier war Höchstgeschwindigkeit nur 50 Km pro Stunde. *Zde byla jen nejvyšší povolená rychlost 50 km za hodinu.*

Sie haben hier überholt. *Vy jste zde předjížděl.*

Und hier ist Überholverbot. *A zde je zákaz předjíždění.*

Hier darf man nicht überholen. *Zde se nesmí předjíždět.*

Hier darf man nicht mehr als 60 Km pro Stunde fahren. *Zde se nesmí jet více než 60 km za hodinu.*

km/h /čti ká em há/

e Strafe – *pokuta*
e Gebühr – *poplatek*
e Strafgebühr – *poplatek na pokutu*
Die Strafe beträgt 50 Euro. *Pokuta obnáší 50 euro.*
Sie müssen jetzt Strafe bezahlen. *Musíte nyní zaplatit pokutu.*
Wie viel Euro ist die Strafe? *Kolik euro je pokuta?*
Wie viel Euro beträgt die Strafe? *Kolik euro činí pokuta?*
Wie viel muss ich bezahlen? *Kolik musím zaplatit?*
r Beleg – *doklad*
Hier haben Sie Beleg. *Zde máte doklad.*
Können Sie mir bitte den Beleg geben? *Můžete mi prosím dát doklad?*
Ja, ich bezahle die Strafe. *Ano, zaplatím pokutu.*
Ja klar. *Ano, jasně.*
Natürlich bezahle ich die Strafe. *Přírozně zaplatím pokutu.*
Auf jeden Fall bezahle ich die Strafe. *V každém případě zaplatím pokutu.*
Selbstverständlich bezahle ich die Strafe. *Samozřejmě zaplatím pokutu.*

E. Servis autobusu, kontrola, závady a opravy autobusu

s Autoservice - *autoservis*
s Busservice – *servis autobusu*
r Fachmann - *odborník*
Wo finde ich hier bitte ein Busservice? *Kde najde prosím servis autobusu?*
e Reparaturwerkstatt – *opravna*
Wo finde ich hier bitte eine Reparaturwerkstatt? *Kde najdu prosím opravnu?*
Wo gibt es hier bitte eine Reparaturwerkstatt? *Kde je zde prosím opravna?*
die Ersatzteile (Pl.) – *náhradní díly*
Gibt es hier Ersatzteile? – *Jsou zde náhradní díly?*
Wo kann ich diese Ersatzteile bekommen? *Kde mohu dostat tyto náhradní díly?*
Ich suche diese Ersatzteile: *Hledám tyto náhradní díly:*
r Automechaniker - *automechanik*
e fachmännische Kontrolle – *odborná kontrola*
e Ladestelle – *místo k nabití*
e Batterie - *baterie*
r Schraubenzieher - *šroubovák*
e Fettspritze - *maznice*
r Heber - *zvedák*
Können Sie mir den Heber leihen? *Můžete mi prosím půjčit zvedák?*
Können wir den Wagen hochheben? – *Můžeme ten vůz nadzvednout?*
e Überprüfung - *přezkoušení*
überprüfen – *přezkoušet*
Ich muss den Luftdruck überprüfen. *Musím přezkoušet tlak vzduchu.*
r Vergaser - *karburátor*
Ich muss den Vergaser einregulieren. *Musím seřídit karburátor.*
Ich muss die Bremsen nachstellen. *Musím seřídit brzdy.*
Ich muss die Bremsflüssigkeit auffüllen. *Musím doplnit brzdovou kapalinu.*

auf/füllen – *naplnit*

nach/füllen – *doplnit*

Ich muss das Öl im Motor wechseln. *Musím vyměnit olej v motoru.*

s Getriebeöl - *převodový olej*

Ich muss das Getriebeöl wechseln. *Musím vyměnit převodový olej.*

e Kupplung – *spojka*

Ich muss die Kupplung nachstellen. *Musím seřídít spojku.*

Ich muss das Fahrgestell schmieren. *Musím promazat podvozek.*

Etwas funktioniert nicht. *Něco nefunguje.*

Die Luft entweicht aus dem Schlauch. *Vzduch uniká z gumy.*

Der Reifen ist geplatzt. *Pneumatika praskla*

Wir müssen den Reifen (aus)wechseln. *Musíme vyměnit pneumatiku.*

Die Zündung setzt aus. *Zapalování vynechává.*

Etwas klappert im Fahrzeug. *Něco na voze hrká.*

Ich muss dringend die Batterie nachladen. *Musíme nutně nabít / dobít baterii.*

Ich muss den Ladezustand prüfen. *Musím přezkoušet stav nabití.*

Die rechte Vorderfeder ist gebrochen. *Pravé přední pero je prasklé.*

Ich habe eine mangelhafte Beleuchtung. *Mám nedostačující osvětlení.*

Der rechte Lichter / Scheinwerfer ist kaputt. *Pravý reflektor je rozbitý.*

Der linke Lichter / Scheinwerfer ist kaputt. *Levý reflektor je rozbitý.*

Das Abblendlicht brennt nicht. *Dálková světla nesvítí.*

Das Rücklicht funktioniert nicht. *Nefungují také zadní světla.*

Die Scheibenwischer funktionieren nicht. *Nefungují stěrače.*

Die Bremsen sind kaputt. *Brzdy jsou pokažené.*

Der Motor läuft nicht richtig. *Motor neběží úplně dobře.*

Der Motor läuft schlecht. *Motor běží špatně.*

Der Auspuff ist kaputt. *Výfuk je rozbitý.*

Die Kupplung ist kaputt. *Spojka je rozbitá.*

Die Kühlung ist kaputt. *Chlazení je rozbité.*

Können Sie mir bitte helfen? Ich habe ein Problem. *Můžete mi prosím pomoci? Mám problém.*

Ja, ich schaue gleich an. *Ano, hned se podívám.*

Nein, ich kann Ihnen leider nicht helfen. *Ne, bohužel Vám nemohu pomoci.*

Sie müssen zur Werkstatt fahren. *Musíte jet do opravny / do dílny.*

Dort reparieren sie es gleich. *Tam to opraví hned.*

Sie müssen sich an eine Werkstatt wenden. *Musíte se obrátit na opravnu.*

Was ist mit Ihren Scheibenwischern? *Co je s Vašimi stěrači?*

Ja, ich glaube, die Scheibenwischer sind kaputt. *Myslím, že stěrače jsou rozbité.*

Ist was mit Ihrem Auspuff? *Co je s Vaším výfukem?*

Ja, ich glaube, der Auspuff funktioniert nicht richtig. *Myslím, že výfuk nefunguje správně.*

F. Silniční síť – potřebná slovní zásoba

e Ampel, die Ampeln (Pl.) – *semafor, semafony*
e Verkehrsampel – *dopravní semafor*
an der Straßenkreuzung – *na křižovatce*
r Fußgängerübergang – *přechod pro chodce*
r Zebra-Streifen – *přechod pro chodce*
r Bürgersteig / r Gehsteig – *chodník*
e Überführung - *nadchod*
e Unterführung – *podjezd, podchod*
r Kreisverkehr – *kruhový objezd*
e Kreuzung – *křižovatka*
e Ampelkreuzung – *světelná křižovatka*
e niveaufreie Kreuzung – *mimoúrovňová křižovatka*
e Kurve, die Kurven (Pl.) – *zatáčka, zatáčky*
e Linkskurve – *zatáčka doleva*
e Rechtskurve – *zatáčka doprava*
r Umweg - *oklika*
e Umleitung - *objížďka*
e Brücke - *most*
e Abbiegung – *odbočka*
r Stau – *zácpa*
e Geschwindigkeit – *rychlost*
e Fahrbahn – *vozovka*
r Fahrdamm – *okraj vozovky*
e Fußgängerzone – *pěší zóna*
e Straße, die Straßen (Pl.) – *ulice, silnice*
e Seitenstraße – *postranní silnice, postranní ulice*
e Hauptstraße – *hlavní silnice*
e Nebenstraße – *vedlejší silnice*
e Einbahnstraße – *jednosměrka*
e Ausfallstraße – *výpadek*
e Sackgasse – *slepá ulice*
e Straßenecke – *roh ulice*
e Autobahn – *dálnice*
s Verkehrszeichen, die Verkehrszeichen (Pl.) – *dopravní značka, dopravní značky*
e Gegenrichtung – *protisměr*
e Vorfahrt – *přednost*
bremsen – *brzdit*
prallen – *narazit*
an/halten – *zastavit*
überholen – *předjet*
e Tankstelle – *čerpací stanice*
an der Tankstelle – *na čerpací stanici*
r Rastplatz - *odpočívadlo*
e Raststätte - *odpočívadlo*
r Rasthof – *odpočívadlo*

öffentliche Garagen – *veřejné garáže*
r Parkplatz, die Parkplätze (Pl.) – *parkoviště*
bewachter Parkplatz – *hlídané parkoviště*
e Parkuhr – *parkovací hodiny*
ein/parken - *zaparkovat*
den Wagen abschleppen – *odtáhnout vůz*
e Radklemme – *botička*
ins Schleudern geraten – *dostat smyk*
Ich geriet ins Schleudern. *Dostal jsem smyk.*
Ich bin ins Schleudern geraten. *Dostal jsem smyk.*

Übung 20: Übersetzen Sie diese Sätze:

Cvičení 20: Přeložte tyto věty:

1. Měli jsme závadu.
2. Dostal jsem smyk.
3. Bohužel jsem značku přehlédli.
4. Musel jsem zastavit.
5. Můžete to, prosím, zopakovat?
6. Mohu zde předjíždět?
7. Kam vede ta objížďka?
8. Kdo zde má přednost?
9. Kde je hlavní silnice?
10. Kde mohu dostat tyto náhradní díly?
11. Hledám tyto náhradní díly: ...
12. Kde zde najdu opravnu?
13. Brzdy jsou pokažené. Kde zde mohu najít automechanika?
14. Musím nutně dobít baterii.
15. Musím doplnit brzdovou kapalinu.
16. Musíme přezkoušet tlak v pneumatikách.
17. Musím vyměnit převodovkový olej.
18. Motor běží špatně.
19. Výfuk je rozbitý.
20. Musíme jet do opravny.
21. Můžete mi pomoci? Mám problém s brzdami.
22. Kde to mohou opravit? / Kde se to může opravit?
23. Autobus začal na náledí klouzat / dostal na náledí smyk.
24. Brzdy selhaly.
25. Jezdím autobusem již dvacet let.
26. Ano, překročil jsem nejvyšší povolenou rychlost.

Übung 21: Wie verstehen Sie diese Sätze?

Cvičení 21: Jak rozumíte těmto větám?

1. Hier ist die Hauptstraße.
2. Ja, ich kann Ihnen helfen. Etwa 5 Kilometer ist eine Autoreparaturwerkstatt.
3. Guten Tag, ich habe Problem mit den Bremsen und der Motor setzt aus.
4. Guten Tag. Ich muss das Getriebeöl auswechseln und die Bremsen nachstellen.
5. Ich glaube, die Scheibenwischer sind kaputt.
6. Ich glaube, der Auspuff funktioniert nicht richtig.
7. Wo finde ich hier ein Busservice?
8. Nein, ich kann Ihnen leider nicht helfen.
9. Bis wann reparieren Sie es bitte?
10. Wir reparieren es gleich. Kommen Sie in zwei Stunden.
11. Sie müssen den Wagen abschleppen lassen.
12. Ich bin hier ins Schleudern geraten.
13. In Gegenrichtung ist eine Raststätte.
14. Diese Unterführung ist zu niedrig für Ihren Bus. Sie müssen die Umleitung nehmen.
15. Wie ist hier die empfohlene Höchstgeschwindigkeit?
16. Ist hier Überholverbot? Wie lange gilt (*platí*) der Überholverbot?
17. Hier müssen Sie Vorfahrt gewähren!
18. Hier dürfen Sie nicht überholen.
19. Sie überschritten die Höchstgeschwindigkeit um 20 km/h.
20. Sie haben leider nur 3 Meter Abstand gehalten.
21. Wissen Sie, was Sie gemacht haben?
22. Sie sind zu schnell gefahren.

Übung 22: Wie verständigen Sie sich in diesen Situationen?

Cvičení 22: Jak se domluvíte v těchto situacích?

1. Máte problém s převodovkou a s brzdami a potřebujete najít opravnu či automechanika. Zeptejte se na čerpací stanici, kde je nejbližší opravna.
2. Jste v opravně a potřebujete se domluvit na opravě určitého problému, např. máte špatný výfuk a motor vynechává. Řekněte o problémech automechanikovi v opravně.
3. Ptáte se v opravně, do kdy bude vše opraveno a kolik to bude stát.
4. Jedete po dálnici a ptáte se, kdy bude odpočívadlo.
5. Ptáte se, zda je tato silnice hlavní silnice a kde máte odbočit na světelné křižovatce.
6. Ptáte se, jaká je zde nejvyšší povolená rychlost a také doporučená rychlost. Chcete vědět, kolik kilometrů je zákaz předjíždění.

G. Další gramatická pravidla

1. Silné skloňování podstatných jmen v němčině

Silné skloňování podstatných jmen se členem určitým a neurčitým v jednotném čísle

V němčině existují na rozdíl od češtiny pouze 4 pády. Zbývající pády (5.,6.a 7.pád) se vyjadřují v němčině zpravidla takto: 5.pád (oslovení) pomocí 1.pádu (Hallo Martin! – *Ahoj Martine!*), 6.a 7.pád pomocí předl.vazeb se 3.nebo 4.pádem (***mit dir – s tebou, von mir – od tebe*** atd.).

Při tomto silném skloňování se tvar podst.jména nemění, ale skloňuje se (mění) se pouze jeho člen. Pouze ve 2.pádě přibírají podst.jména mužského a středního rodu koncovku –s nebo –es podle výslovnosti (des Hauses, des Mannes, des Kindes, des Vaters, des Lehrers atd.). U podst.jmen ženského a středního rodu se tvary členu v 1.a 4.pádě nemění.

Skloňování vypadá takto:

Člen určitý:

Mužský rod:

1.der Mann 2.des Mannes 3.dem Mann 4.den Mann

Ženský rod:

1.die Frau 2.der Frau 3.der Frau 4.die Frau

Střední rod:

1.das Kind 2.des Kindes 3.dem Kind 4.das Kind

Člen neurčitý:

Mužský rod:

1.ein Freund 2.eines Freundes 3.einem Freund 4.einen Freund

Ženský rod:

1.eine Schwester 2.einer Schwester 3.einer Schwester 4.eine Schwester

Střední rod:

1.ein Mädchen 2.eines Mädchens 3.einem Mädchen 4.ein Mädchen

Příklady:

Poděkuji sestře. --- Ich danke der Schwester. (3.pád), *Zeptáme se učitele.* --- Wir fragen den Lehrer. (4.pád), *Mám bratra* (ve smyslu jednoho bratra). --- Ich habe einen Bruder. (4.pád), *Student odpoví učitelce.* --- Der Student antwortet der Lehrerin. (3.pád), *Poprosím otce.* --- Ich bitte den Vater. (4.pád), *Znáš tu dívku?* --- Kennst du das Mädchen? (4.pád), *Máte doma psa?* --- Haben Sie zu Hause einen Hund? (4.pád), *To je auto toho lékaře.* --- Das ist das Auto des Arztes. (2.pád).

Předložky se 4. pádem

<u>bis</u>	do (časový význam)
<u>durch</u>	skrz, přes, český 7.pád
<u>für</u>	pro, za (o ceně)
<u>gegen</u>	proti
ohne	bez
<u>um</u>	o, kolem, v (pouze o hodinách)

BIS: bis heute – do dneška, bis morgen – do zítřka, bis Montag – do pondělka

DURCH: durch den Park – parkem, durch die Tür – dveřmi, durch die Stadt – městem

FÜR: für den Bruder – pro bratra, für dich – pro tebe, für Sie – pro Vás, das Buch für 12 Euro – kniha za 12 euro, für die Freundin – pro kamarádku

GEGEN: gegen den Freund – proti kamarádovi, gegen uns – proti nám, gegen dich – proti tobě

OHNE: ohne mich – beze mě, ohne den Hund – bez psa, ohne den Garten – bez zahrady

UM: um sechs Uhr – v šest hodin, um die Ecke – za rohem (fráze), um das Haus – kolem domu

POZOR na rozdíl mezi AUS a VON:

Ich gehe **aus der Arbeit**. *Jdu z práce.* (doslova: vycházím ze dveří)

Ich gehe **von der Arbeit**. *Jdu z práce.* (doslova: směr – od školy, již jsem na cestě)

3. Skloňování osobních zájmen

V němčině skloňujeme osobní zájmena stejně jako v českém jazyce. Opět zde ale máme pouze 4 pády, přičemž se 2.pád již téměř nepoužívá.

Osobní zájmena se tedy skloňují takto:

(české překlady v závorkách je nutné brát pouze orientačně, tedy s rezervou, neboť některá slovesa požadují jiný pád než v českém jazyce a německé předložky se také pojí úplně s jinými pády než v jazyce českém).

1.pád **ich** **du** **er** **sie** **es** **wir** **ihr** **sie** **Sie (vykání)**

(já ty on on ono my vy oni Vy)

3.pád **mir** **dir** **ihm** **ihr** **ihm** **uns** **euch** **ihnen** **Ihnen (vykání)**

(mi tobě mu jí mu nám vám jim Vám)

4.pád mich dich ihn sie es uns euch sie Sie (vykání)

(mě tebe ho ji ho,to nás vás je Vás)

Tyto tvary osobních zájmen v pádě 3. a v pádě 4. se je třeba naučit nazpaměť, žádné jiné řešení pro zvládnutí této gramatiky není. Pak můžeme tvary zájmen spojovat s počastnými jmény a s předložkami a tím již mluvíme a tvoříme první slovní spojení a první věty.

Příklady:

Zeptám se tě. --- Sloveso „fragen“ se pojí v němčině se 4.pádem, tudíž vybereme tvar 4.pádu zájmena „du“ a to je „dich“ – takže: **Ich frage dich.**

Rozumím Vám dobře. --- Sloveso „verstehen“ se pojí v němčině se 4.pádem vždy (je to výjimka na rozdíl od češtiny, kde se „rozumět“ pojí se 3.pádem) --- pak tedy musíme vybrat tvar zájmena 4.pádu od Vy-Sie a vyjde nám tato věta: **Ich verstehe Sie gut.**

Děkujeme Vám. --- Sloveso „danken“ se pojí normálně se 3.pádem – děkovat komu –a tedy my vybereme tvar 3.pádu od zájmena „Sie-Vy“ a to je tvar „Ihnen“, takže věta bude vypadat: **Wir danken Ihnen.**

Koupím mu knížku. --- Sloveso „koupit“ se pojí se 3.pádem – koupím komu – (pokud se jedná o osobu), a proto vybereme tvar 3.pádu zájmena „er“, což je „ihm“, takže věta bude vypadat: **Ich kaufe ihm ein Buch.**

Přirozeně můžeme spojovat také předložky s osobními zájmeny. Podívejme se na to: (musíme vždy vědět, se kterým pádem se pojí určitá předložka --- např. předložka „mit“ se pojí se 3.pádem a pak musíme přeložit spojení „se mnou“ – „mit mir“ – k předložce „mit“ musíme přiřadit tvar 3.pádu osobního zájmena „ich“ a to je tvar „mir“

pro tebe – für dich
s tebou – mit dir
bez ní – ohne sie
pro Vás – für Sie
s Vámi – mit Ihnen
od nás – von uns
od tebe – von dir
k tobě – zu dir
pro mě – für mich
ode mě – von mir
ke mně – zu mir
od ní – von ihr
od něho – von ihm
pro ní – für sie

pro něho – für ihn
bez nás – ohne uns
k Vám – zu Ihnen
od Vás – von Ihnen
k vám – zu euch
k nim – zu ihnen
s nimi – mit ihnen
pro ně – für sie

4. Rozkazovací způsob

Pro naši potřebu je nejvíce potřebný jediný tvar rozkazovacího způsobu a to vykání jedné nebo více osobám.

Tento tvar se tvoří od 3.osoby množného čísla a použije se při něm přirozeně koncovka **-en** a osobní zájmeno **Sie**.

Rozkazovací způsob začíná vždy slovesem. Tvar slovesa je tedy stejný jako tvar infinitivu a přidává se za něj jen to zmiňované osobní zájmeno „Sie“:

Warten Sie bitte!	<i>Počkejte prosím!</i>
Fahren Sie bitte langsamer!	<i>Jeďte prosím pomaleji!</i>
Fahren Sie bitte nicht so schnell!	<i>Nejeďte prosím tak rychle!</i>
Fragen Sie bitte!	<i>Zeptejte se prosím!</i>
Rufen Sie mich bitte gleich an!	<i>Zavolejte mi prosím ihned!</i>
Sprechen Sie bitte Deutsch!	<i>Mluvte prosím německy!</i>
Überprüfen Sie den Ölstand und die Bremsen!	<i>Přezkoušejte stav oleje a brzdy!</i>
Steigen Sie bitte aus!	<i>Vystupte prosím!</i>
Kommen Sie zu mir!	<i>Pojďte prosím ke mně!</i>
Zeigen Sie mir bitte Ihren Führerschein!	<i>Ukažte mi prosím řidičský průkaz!</i>
Legen Sie mir bitte Ihren Führerschein vor!	<i>Předložte mi prosím řidičský průkaz!</i>

5. Modální (způsobová) slovesa

V němčině máme 7 modálních (způsobových sloves):

dürfen	<i>směr</i>
können	<i>moci, umět</i>
mögen	<i>mít rád</i>
müssen	<i>muset</i>
sollen	<i>mít za povinnost</i>
wollen	<i>chtít</i>
wissen	<i>vědět</i>

Tato slovesa se časují nepravidelně, a proto se musíme jejich tvary především v jednotném čísle naučit nazpaměť.

dürfen – smět, ich darf – já smím, du darfst, er darf,
wir dürfen, ihr dürft, sie, Sie dürfen

Otázka:

Darf ich ... ? *Smím .. ?*

Darf ich hier parken? *Smím zda parkovat?*

Dürfen wir hier stehen? *Smíme zde stát?*

Darf ich Sie etwas fragen? *Smím se Vás na něco zeptat?*

Darf ich Sie um etwas bitten? *Smím Vás o něco poprosit?*

Darf ich Ihnen eine Frage stellen? *Smím Vám položit jednu otázku?*

Oznanovací věta:

Hier dürfen Sie leider nicht parken. *Zde bohužel nesmíte parkovat.*

Sie dürfen hier nicht nach links abbiegen. *Zde se nesmí odbočit doleva.*

Hier dürfen Sie nicht stehen. *Zde nesmíte stát.*

können – moci, umět, ich kann – já můžu, já umím, du kannst, er kann
wir können, ihr könnt, sie, Sie können

Otázka:

Kann ich hier parken? *Mohu zde parkovat?*

Kann ich dorthin fahren? *Mohu tam jet?*

Kann ich hier schneller fahren? *Mohu zde jet rychleji?*

Können Sie...? *Můžete...?*

Kannst du...? *Můžeš...?*

Oznamovací věta:

Kann ich Sie fragen? *Mohu se zeptat?* Ich kann es nicht. *Neumím to.*

Ich kann nicht kommen, ich bin krank. *Nemůžu přijet, jsem nemocen.*

Wir können nicht kommen, wir haben Problem mit unserem Wagen.

Nemůžeme přijet, máme problém s vozem.

Wann kannst du kommen? *Kdy můžeš přijet?*

Wann können Sie kommen? *Kdy můžete přijet?*

Können Sie mir mit der Reparatur des Busses helfen? *Můžete mi pomoci s opravou autobusu?*

mögen – mít rád, ich mag – mám rád, du magst, er mag
wir mögen, ihr mögt, sie, Sie mögen

Otázka:

Mögen Sie ... ? *Máte rád ... ?*

Magst du ... ? *Máš rád ... ?*

Was magst du nicht? *Co nemáš rád?*

Was mögen Sie nicht? *Co nemáte rád/a?*

müssen – muset, ich muss – já musím, du musst, er muss
wir müssen, ihr müsst, sie, Sie müssen

Otázka:

Wie lange müssen Sie hier warten? *Jak dlouho tady musíme čekat?*

Wie lange müssen wir noch warten? *Jak dlouho musíme ještě čekat?*

Was muss ich machen? *Co musím udělat?*

Oznamovací věta:

Ich muss heute noch etwas erledigen. *Musím dnes ještě něco vyřídit.*

Ich muss die Kupplung reparieren. *Musím opravit spojku.*

Ich muss noch 40 Liter Diesel tanken. *Musím ještě natankovat 40 litrů nafty.*

Wir müssen eine Tankstelle finden. *Musíme najít čerpací stanici.*

wollen – chtít, ich will – já chci, du willst, er will
wir wollen, ihr wollt, sie, Sie wollen

Otázka:

Was willst du? *Co chceš?*

Was wollen Sie? *Co chcete?*

Was wollen Sie noch reparieren? *Co chcete opravit?*

Was wollen Sie noch erledigen? *Co chcete ještě vyřídit?*

Oznamovací věta:

Petra will in Urlaub nach Kroatien fahren. *Petra chce jet na dov. do Chorvatska.*

sollen – mít za povinnost, mít povinnost něco udělat,

ich soll – já mám za povinnost, du sollst, er soll

wir sollen, ihr sollt, sie, Sie sollen

Otázka:

Was soll ich machen? *Co mám udělat?*

Was sollen wir machen? *Co máme udělat?*

Wann soll ich kommen? *Kdy mám přijet?*

Was soll ich zum Trinken kaufen? *Co mám koupit k jídlu?*

Oznamovací věta:

Sie sollen um sieben Uhr zum Hotel kommen. *Máte přijet k hotelu v sedm hodin.*

Sie sollen hier um acht Uhr sein. *Máte tu být v osm hodin.*

wissen – vědět, ich weiß – já vím, du weißt, er weiß
wir wissen, ihr wisst, sie, Sie wissen

Otázka:

Weißt du es schon? *Víš to už?*

Wissen Sie es schon? *Víte to už?*

Oznamovací věta:

Ja, ich weiß es schon. *Ano, já to už vím.*

Nein, ich weiß es noch nicht. *Ne, já to ještě nevím.*

Das weiß ich nicht. *To nevím.*

Ich möchte es wissen. *Chtěl bych to vědět.*

6. Předložky se 3. a 4. pádem

V němčině existuje také skupina předložek, které se pojí s pády dvěma, a to se třetím a se čtvrtým pádem.

Jedná se o tyto předložky:

an – na (svislé ploše, např. tabule/die Tafel nebo stěna/die Wand), u, k

auf – na (pouze na vodorovné ploše)

hinter – za (místní použití) Pozor: za deset euro – für 10 Euro, za rohem – um die Ecke !!!

in – v (vždy ve spojení se 3.pádem), do (vždy ve spojení se 4.pádem)

neben – vedle

über – nad, přes

unter – pod, mezi (mezi více osobami nebo předměty)

vor – před

zwischen – mezi (mezi dvěma osobami nebo předměty)

Se kterým pádem se předložka právě pojí, poznáme podle smyslu věty: Používáme dvě otázky:

1. otázku WO? (Kde?) Pokud se na větu můžeme zeptat otázkou Kde?, pak se předložka pojí se 3.pádem. --- např. *Čekám na parkovišti. – Ich warte auf dem Parkplatz.* Jedná se zde o vyjádření STAVU.

Nebo: *Ich bin in der Stadt. – Jsem ve městě.*

2. otázku WOHIN? (Kam?) Pokud se na větu můžeme zeptat otázkou Kam?, pak se předložka pojí se 4.pádem. --- např. *Pojedu na parkoviště. – Ich fahre auf den Parkplatz.* Jedná se zde o vyjádření POHYBU, CÍLE a SMĚRU.

Nebo: *Ich fahre in die Stadt. – Jedu do města.*

Musíme rozlišovat předložky in a zu:

Ich gehe in den Supermarkt. Wir gehen in den Bahnhof. Ich gehe ins Geschäft.

Jdu do supermarketu. Jdeme na nádraží. Jdu do obchodu.

Předložku IN používáme, pokud máme na mysli, že jdeme do budovy, dovnitř.

Ale:

Ich fahre zum Supermarkt. Wir gehen zum Bahnhof. Ich fahre zum Geschäft.

Jedu do supermarketu. Jdeme na nádraží. Jedu do obchodu.

Předložku ZU používáme, pokud myslíme, že jedeme směrem k nějaké budově, k budově supermarketu, k budově nádraží či obchodu, je to tedy určení směru.

Pozor!!! Musíme rozlišovat předložky a podobná příslovce místa:

Příslovce místa:

unten – dole, **nach unten** – dolů

oben – nahoře, **nach oben** – nahoru

hinten – vzadu, **nach hinten** – dozadu

vorne – vepředu, **nach vorne** – dopředu

Tato příslovce jsou podobná předložkám unter, hinter, vor a über, takže nezaměňovat !!!

!!! Musíme dávat také pozor na podobná slovesa. Tato slovesa pomáhají také určit pád u předložek:

Slovesa, která naznačují, že předložka se použije se 4.pádem:

stellen – postavit, legen – položit, setzen – posadit, hängen – pověsit

Slovesa, která naznačují, že předložka se použije se 3.pádem:

stehen – stát, liegen – ležet, sitzen – sedět, hängen – viset

Übung 23: Übersetzen Sie diese Imperativsätze:

Cvičení 23: Přeložte tyto rozkazovací věty:

1. Zeigen Sie mir bitte Ihren Führerschein!
2. Sprechen Sie bitte langsamer!
3. Geben Sie mir bitte Kleingeld!
4. Zahlen Sie bitte gleich!
5. Sagen Sie es mir bitte!
6. Überprüfen Sie den Ölstand und die Bremsen!
7. Steigen Sie bitte aus!
8. Setzen Sie sich bitte!
9. Schnallen Sie sich bitte an!
10. Kommen Sie bitte zu mir!
11. Fahren Sie bitte langsamer!
12. Warten Sie bitte noch zwanzig Minuten!

Übung 24: Übersetzen Sie diese Sätze mit Modalverben:

Cvičení 24: Přeložte tyto věty s modálními slovesy:

1. Sie dürfen hier nicht stehen.
2. Hier dürfen Sie nicht anhalten.
3. Hier darfst du nicht rauchen.
4. Sie dürfen hier nicht nach rechts abbiegen.
5. Sie müssen mit mir gehen.
6. Sie können geradeaus fahren und dann nach links abbiegen.
7. Ich weiß es nicht.
8. Sie müssen noch warten.
9. Was wollen Sie noch reparieren?
10. Was wollen Sie noch überprüfen?

11. Sie können mich immer fragen.
12. Sie müssen mir alles sagen.
13. Sie sollen hier bleiben.
14. Hier können Sie drei Stunden parken.
15. Sie müssen einen Parkschein lösen / kaufen.

Übung 25: Übersetzen Sie ins Deutsche:

Cvičení 25: Přeložte do němčiny:

1. Musím vyměnit olej.
2. Mohu Vás poprosit o pomoc?
3. Můžete mi, prosím, pomoci?
4. Můžeš mi, prosím, pomoci?
5. Smím zde zaparkovat?
6. Chci se zeptat.
7. Nevím to.
8. Víte to?
9. Kdy mám přijet?
10. Mohu tam odbočit doprava?
11. Kam mám odbočit?
12. Zde nesmíte stát.
13. Můžete zde zůstat.
14. Můžete si otevřít okno.
15. Můžeme navštívit ten hrad.
16. Musíme už jet.
17. Musíme na chvíli zastavit.
18. Už musíte nastoupit.
19. Máme jet vpravo.
20. Máme odbočit doleva.
21. Máme jet rovně.
22. Měl bych ještě počkat.
23. Kde mohu zaparkovat?
24. Kde mám platit parkování?
25. Kde mám odbočit doleva?
26. Kdy Vás mám vyzvednout?
27. Jak dlouho zde mohu parkovat?
28. Musím platit hotově?
29. Můžeš to najít?
30. Zde nesmíme parkovat.
31. Neumím to opravit.
32. Nemůžu to najít.
33. Zde nesmím zastavit.
34. Dnes už nemůžu řídit.

H. V restauraci, v bufetu

1. Slovní zásoba, tvorba vět

nehmen – vzít, brát, dát si

(ich nehme – dám si, du nimmst – ty si dáš, er,sie,es nimmt – on,ona,ono si dá, wir nehmen – my si dáme, ihr nehmt – vy si dáte, sie nehmen – oni si dají, Sie nehmen – Vy si dáte)

Was nimmst du zum Essen / zum Trinken / zum Frühstück / zum Mittagessen?

Co si dáš k jídlu / k pití / ke snídani / k obědu?

Was nehmen Sie zum Essen / zum Trinken / zum Mittagessen?

Co si dáte k jídlu / k pití / k obědu?

Ich nehme ein Glas Saft / Cola / Mineralwasser / Bier / Wein.

Dám si sklenici džusu / koly / minerální vody / piva / vína.

Ich nehme eine Tasse Kaffee / Tee. Dám si šálek kávy / čaje.

zu Abend essen - večeřet, zu Mittag essen – obědvat

Wir essen um zwölf Uhr zu Mittag. Obědváme ve dvanáct hodin.

Wann / Was isst du zu Mittag? Kdy / Co obědváš?

Er isst gerade zu Mittag / zu Abend. *On právě obědvá / večeří.*

Was gibt es heute zum Mittagessen / zum Abendessen (zum Abendbrot)?

Co je dnes k obědu / k večeři?

Zum Mittagessen haben wir / gibt es heute Schweineschnitzel mit Salzkartoffeln.

K obědu máme / je dnes vepřový řízek s vařenými brambory.

Was frühstückst du gern? // Was nimmst du gern zum Frühstück?

Co rád snídáš? // Co si dáváš rád/a ke snídani?

Ich frühstücke morgens oft Butterbrot mit Schinken oder ein Brötchen mit Butter und Käse.

Snídám ráno často chléb s máslem a se šunkou nebo housku s máslem a se sýrem.

Was ist deine Spezialität? Co je tvá specialita?

Meine Spezialität ist _____. *Má specialita je _____.*

Bist du satt? Nein, ich bin nicht satt. Ja, ich bin vollkommen satt.

Jsi sytý/á? Ne, nejsem sytý/á. Ano, jsem úplně sytý/á.

Bist du hungrig? // Hast du Hunger? Jsi hladový/á? // Máš hlad?

Sind Sie hungrig? // Haben Sie Hunger? Jste hladový/á? // Máte hlad?

Bist du durstig? // Hast du Durst? Máš žízeň? Sind Sie durstig? // Haben Sie Durst?

Máte žízeň?

Ja, ich habe Hunger. Ich nehme ein Mittagessen. Ano, mám hlad. Dám si oběd.
Ja, ich habe Durst. Ich nehme ein Glas Apfelsaft. *Ano, mám žízeň, dám si jablečný džus.*

Was wünschen Sie? Co si přejete?

Möchten Sie etwas zum Trinken? *Chtěl/a byste něco k pití?*

Möchten Sie etwas zum Essen? *Chtěl/a byste něco k jídlu?*

Was bestellen Sie zum Essen / zum Trinken? Co si objednáte k jídlu / k pití?

Bringen Sie mir bitte die Speisekarte! *Prosím přineste mi jídelní lístek!*

Einen Moment / einen Augenblick, ich komme gleich. *Okamžik, přijdu hned.*

Was kann ich Ihnen bringen? *Co Vám mohu přinést?*

Für mich bitte ein Hühnerschnitzel mit Kartoffeln und dazu Gemüsesalat.

Pro mne prosím kuřecí řízek a brambory a k tomu zeleninový salát.

Schmeckt Ihnen das Essen? Chutná Vám to jídlo? Hat's geschmeckt? Chutnalo?

Ja, das Essen schmeckt ausgezeichnet. *Ano, jídlo chutná výtečně.*

Ja, das Essen ist lecker. *Ano, jídlo je výborné.*

Sind Sie mit (mit dem Essen) zufrieden? *Jste (s jídlom) spokojen/a?*

Wir möchten zahlen. Chtěli bychom platit.

Herr Ober, bitte zahlen! *Pane vrchní, prosím platit!*

Zusammen oder getrennt? *Dohromady nebo zvlášť?*

Getrennt bitte. *Zvlášť prosím.* Und was bezahlen Sie? *A co zaplatíte Vy?*

Ich bezahle das Hühnerschnitzel, den Gemüsesalat und zwei Glas Bier.

Já zaplatím kuřecí řízek, zeleninový salát a dvě sklenice piva / dvě piva.

Das macht zusammen 25 Euro und 50 Cent. *Dohromady to dělá 25 euro a 50 centů.*

Stimmt so, (das ist für Sie). *To nechte. (to je pro Vás).*

Was schmeckt Ihnen / dir am besten? Co Vám / ti chutná nejlépe?

Am besten schmeckt mir Schweinebraten mit Knödeln und Sauerkraut.

Nejlépe mi chutná vepřová pečeně s knedlíky a kyselím zelím.

Kochen Sie zu Hause gern? Vaříte doma rád/a?

Ja, ich koche gern und oft. Ich koche vor allem / zum Beispiel _____ .

Ano, vařím ráda a často. Vařím především / například _____ .

Wer kocht bei Ihnen zu Hause? *Kdo u Vás doma vaří?*

Was kochen Sie am liebsten? *Co vaříte nejraději?* Ich koche am liebsten ... *Vařím nejraději ...*

Frühstück – snídaně

Gebäck – pečivo: Brot – *chléb*, s Brötchen – *houska*, die Brötchen – *housky*, Schwarzbrot – *černý chléb*, Weißbrot – *veka*, *bílý chléb*, Knäckebröt – *chroupavý chleba*, s Vollkornbrot – *celozrnný chléb*.

Wurst und Käse – salám a sýr: e Wurst – *salám*, e Schinkenwurst – *šunkový salám*, e Leberwurst – *játrovka*, r Käse – *sýr*, r Schmelzkäse – *tavevý sýr*, r Schinken – *šunka*.

Milcherzeugnisse – mléčné výrobky: e Milch – *mléko*, s Kakao – *kakao*, r Kaffee – *káva*, r Tee – *čaj*, Fruchtjoghurt – *ovocný jogurt*, Weißjoghurt – *bílý jogurt*, Fruchtquark – *ovocný tvaroh*, Kräuterquark – *zeleninový tvaroh*, die Cornflakes.

Warmes Frühstück – teplá snídaně: Rühreier – *míchaná vajíčka*, weich gekochtes Ei – *vejce naměkko*, hart gekochtes Ei – *vejce natvrdo*, Würstchen – *párky* atd.

Fleischsorten – druhy masa

s Schweinefleisch – *vepřové maso*, s Schweinsfilet – *vepřová panenka*

s Rindfleisch – *hovězí maso*

s Hühnerfleisch / Geflügelfleisch – *kuřecí / drůbeží maso*

s Huhn / Hähnchen - *kuře*

r Fisch – *ryba* (r Karpfen – *kapr*, e Forelle – *pstruh*, r Zander – *candát*, r Hering – *sled*)

s Kalbfleisch – *telecí maso*

s Lammfleisch / Hammelfleisch – *jevněčí maso*

r Schweinebraten – *vepřová pečeně*, r Rindsbraten – *hovězí pečeně*

r Hackbraten – *sekaná*, r Rostbraten – *roštěná*, r Lendenbraten – *svíčková pečeně*

s Schweineschnitzel – *vepřový řízek*, s Hühnerschnitzel – *drůbeží řízek*

Beilagen – přílohy

Kartoffeln – *brambory*, Salzkartoffeln – *vařené brambory*, Bratkartoffeln – *opékané brambory*, Kräuterkartoffeln – *bylinkové brambory*, Pommes frites – *hranolky*, Kartoffelbrei nebo Kartoffelpüree – *bramborová kaše*, Kartoffelkroketten – *bramborové krokety*, Kartoffelpuffer – *bramborové placky*, Reis – *rýže*, Erbsenreis – *hrášková rýže*, Curryreis – *rýže s kořením kari*, Gemüsereis – *zeleninová rýže*, Knödel – *knedlíky*, Semmelknödel – *houskové knedlíky*, Klöße – *bramborové knedlíky*, klosy, Teigwaren – *těstoviny*, Kartoffelsalat ohne Mayonnaise – *bramborový salát bez majonézy*, Kartoffelsalat mit Mayonnaise – *bramborový salát s majonézou* atd.

Getränke – nápoje

Alkoholische Getränke – alkoholické nápoje:

s Bier – *pivo*, helles Bier – *světlé pivo*, dunkles Bier – *tmavé pivo*, Fassbier / Bier vom Fass – *čepované pivo*, Flaschenbier – *lahvové pivo*, r Wein - *víno*, r Weißwein – *bílé víno*, r Rotwein – *červené víno*, r Sekt – *sekt*, die Spirituosen (mn.č.) – *lihoviny*, r Schnaps – *kořalka*, r Wodka – *vodka* atd.

Alkoholfreie Getränke – nealkoholické nápoje:

Saft – *džus*, O-Saft (Orangensaft) – *pomerančový džus*, Apfelsaft – *jablečný džus*, Multivitaminsaft – *multák*, Tomatensaft – *rajčatová šťáva*, Pfirsichsaft – *broskvový džus*, Brause – *sodovka*, Mineralwasser (v Německu často Selters) – *čistá minerální voda*, Mineralwasser mit Kohlensäure – *minerální voda perlivá (sycená)*, Mineralwasser ohne Kohlensäure – *minerální voda neperlivá (nesycená)*, Cola, Sprite, Fanta, Diesel (Cola + Fanta) atd.

Warme Getränke – teplé nápoje:

r Kaffee – *káva*, r Espresso, r Capuccino, r Tee – *čaj*, Grüner Tee – *zelený čaj*, Früchtetee – *ovocný čaj*, Schwarzer Tee – *černý čaj*, Kräutertee – *bylinkový čaj*, Kamillentee – *heřmánkový čaj*, heiße Trinkschokolade – *horká čokoláda*, Glühwein – *svařené víno* atd.

Das Mittagessen:

1. **e Vorspeise – překrm:** Gemüseteller – *zeleninový talíř*, Käseteller – *obložený sýrový talíř*, Schinkenröllchen – *šunková rolka* atd.
2. **e Suppe – polévka:** Nudelsuppe – *nudlová polévka*, Tomatensuppe – *rajská polévka*, Gemüsesuppe – *zeleninová polévka*, Gulaschsuppe – *gulášová polévka*, Bohnensuppe – *fazolová polévka*, Erbsensuppe – *hrachová polévka*, Sauerkrautsuppe – *kyselica* atd.
3. **s Hauptgericht – hlavní chod: Beilage + Fleisch – příloha a maso, e Soße – omáčka:** Gurkensoße - *okurková*, Krensoße - *křenová*, Tomatensoße - *rajská*, Dillsoße - *koprová*, atd.
4. **r Nachtisch / s Dessert – zákusek / dezert:** Fruchtbecher – *ovocný pohár*, Eisbecher – *zmrzlinový pohár*, Torte - *dort*, Kuchen - *koláč*, Quarkkuchen – *tvarohový koláč*, Apfelstrudel – *jablkový závin* atd.

2. Důležité obraty

Der Gast kommt in ein Restaurant. Er kann zuerst fragen:
Host přichází do restaurace. Nejprve se může zeptat:

Ist dieser Tisch frei? Ist dieser Platz frei?

Je tento stůl volný? Je toto místo volné?

Ist hier noch Platz / ein Platz frei? Sind hier noch vier Plätze?

Je zde ještě místo / jedno místo volné? Jsou zde ještě čtyři místa?

Der Kellner / die Kellnerin antwortet:

Číšník / Číšnice odpovídá:

Ja, der / dieser Tisch / Platz ist frei.

Ano, ten / tento stůl je volný / toto místo je volné.

Ja, diese Plätze sind noch frei. Sie können sich hinsetzen.

Ano, tato místa jsou ještě volná. Můžete se zde posadit.

Nein, dieser Tisch ist leider besetzt / nicht mehr frei.

Ne, tento stůl je bohužel obsazený / není už volný.

Nein, setzen Sie sich bitte an diesen Tisch / dorthin.

Ne, posad'te se ale k tomuto stolu / tady.

Nein, aber nehmen Sie bitte hier Platz.

Ne, ale posad'te se, prosím, zde.

Nein, der Tisch ist reserviert. Nein, diese Plätze sind schon reserviert.

Ne, ten stůl je rezervován. Ne, tato místa jsou již rezervována.

Hier ist leider reserviert. Nehmen Sie doch bitte drüben Platz.

Zde je bohužel rezervace. Posad'te se ale tam vedle.

Der Gast möchte sich die Speisekarte ansehen. Dann fragt der Kellner:

Host by si chtěl prohlédnout jídelní lístek. Poté se číšník ptá:

Bringen Sie mir / uns, bitte, die Speisekarte / die Getränkekarte / die Eiskarte.

Doneste mi / nám, prosím, jídelní lístek / nápojový lístek / zmrzlinový lístek.

Was darf ich Ihnen bringen? Haben Sie schon gewählt?

Co vám smím přinést? Už jste si vybral(a)?

Haben Sie schon etwas ausgesucht?

Již jste si něco vyhledal(a)?

Und was bekommen / möchten / nehmen Sie? Und was essen / trinken Sie?

A co byste chtěl(a) / si dáte vy? A co budete jíst / pít?

Was möchten Sie trinken / essen?

A co byste chtěl(a) pít / jíst?

Was nehmen Sie zum Trinken / zum Essen?

Co si dáte k pití / k jídlu?

Was bestellen Sie? Was wünschen Sie, bitte?

Co si objednáte? Co si přejete, prosím?

Haben Sie noch einen Wunsch? Wünschen Sie noch etwas zum Trinken / zum Essen? *Máte ještě nějaké přání? Přejete si ještě něco k pití / k jídlu?*

So bestellt der Gast etwas zum Essen und die Getränke:

Takto si host objednává jídlo a nápoje:

Wir möchten gern bestellen. Ich möchte gern bestellen.

Chtěli bychom si objednat. Chtěl bych si objednat. / Rád(a) bych si objednal(a).

Ich nehme / möchte eine Gulaschsuppe.

Dám si / chtěl(a) bych gulášovou polévku.

Ich nehme / möchte / hätte gerne ein Bier.

Dám si / chtěl(a) bych / rád(a) bych jedno pivo / Dal(a) bych si jedno pivo.

Ich möchte / nehme ein Glas Rotwein / eine Tasse Kaffee / eine Tasse Früchtetee.

Chtěl(a) bych / dám si sklenici červeného vína / šálek kávy / šálek ovocného čaje.

Ich möchte / nehme ein Schweinskotelett.

Chtěl(a) bych / dám si vepřovou kotletu.

Ein Steak bitte.

Steak, prosím.

Aber keine Pommes frites / Kartoffelkroketten, lieber Reis / Kartoffelpüree. Geht das?

Ale žádné hranolky / bramborové krokety, raději rýži / bramborovou kaši. Jde to?

Ja, natürlich. Ja, sicher. Nein, leider nicht.

Ano, samozřejmě. Ano, jistě. Ne, bohužel ne.

Ich nehme ein Glas Orangensaft.

Dám si sklenici pomerančového džusu.

Wir nehmen paniertes Hühnerschnitzel mit Salzkartoffeln und dazu Krautsalat mit Dill.

Dáme si smažený kuřecí řízek s brambory a k tomu zelný salát s koprem.

Ich bestelle ein Stück Kuchen und dazu Kaffee mit Sahne.

Objednám si koláč a k tomu kávu se smetanou.

Bringen Sie uns / mir, bitte, ein halbes Hähnchen und dazu Erbsenreis.

Přineste mi / nám, prosím, půlku kuřete a k tomu hráškovou rýži.

Ich möchte eine Forelle blau.

Chtěl(a) bych pstruha na modro.

Für mich einen Kalbsbraten.

Pro mne telecí pečení.

Und für meine Frau als Vorspeise ein Schinkenröllchen.

*A pro mou paní jako překrm šunkový závitok.
Und für meinen Mann als Dessert einen Erdbeerbecher.
A pro mého muže jako dezert jahodový zmrzlinový pohár.
Und für meinen Kollegen einen Salatteller.
A pro mého kolegu obložený salátový talíř.
Zum Trinken bitte ein Pilsner 0,5 / eine Flasche Mineralwasser.
K pití prosím jednu Plzeň / láhev minerální vody.
Wir möchten zwei Glas Rotwein – trocken.
Chtěli bychom dvě sklenice červeného vína – suché..
Was kostet eine Tasse Wiener Kaffee?
Kolik stojí šálek vídeňské kávy?
Der Gast möchte noch ein Stück Kuchen / ein Glas Köstritzer 0,3.
Host by chtěl kousek koláče / sklenici piva Köstritzer 0,3.
Ich hätte gerne das Menü und ein Bier dazu.
Chtěl(a) bych menu a k tomu pivo. / Přineste mi, prosím, menu a k tomu pivo.
Ich nehme Nummer 4 und dazu einen Hühnersalat, bitte.
Dám si číslo 4 a k tomu kuřecí salát, prosím.*

Der Kellner bringt dem Gast das Essen und sagt:

Číšník přináší hostu jídlo a říká:

So, hier ist Ihre Kalbsbrust. So, hier ist Ihre Suppe. So, hier ist Ihr Salat.
Tak, zde je vaše telecí hrudí. Tak, zde je vaše polévka. Tak, zde je váš salát.
Bitte, sehr, der Hühnersalat.
Prosím, kuřecí salát.
Es hat etwas länger gedauert, entschuldigen Sie mich bitte, hier ist Ihr Schweinsbraten.
Trvalo to trošku dále, omluvte mne prosím, zde je vaše vepřová pečeně.
Wer bekommt die Rehkeule und wer das Rindersteak?
Kdo dostane srnčí kýtu a kdo hovězí steak?
Für wen ist das Bierchen und für wen der Wodka?
Pro koho je pivečko a pro koho vodka?
Wohin kommen die zwei Hühnerschnitzel mit Kartoffelsalat?
Kam přijdou ty dva kuřecí řízečky s bramborovým salátem?

Der Gast bekommt das bestellte Gericht, er ist aber unzufrieden:

Host dostává objednané jídlo, je ale nespokojen:

Herr Ober, ich bekomme keinen Rinderbraten, sondern ein Hühnerschnitzel.
Pane vrchní, já jsem si neobjednal/a hovězí pečení, ale kuřecí řízek.
Herr Ober, das Fleisch ist kalt / zäh.
Pane vrchní, maso je studené / tuhé.
Herr Ober, der Schweinebraten ist zu fett.
Pane vrchní, vepřová pečeně je příliš tučná.

Der Kellner / die Kellnerin antwortet:

Číšník / Číšnice odpovídá:

Oh, entschuldigen Sie. Ich bringe es zurück.

Promiňte. Odnesu to zpět.

Oh, entschuldigen Sie, ich bringe es Ihnen gleich.

Promiňte, hned vám to přinesu.

Der Kellner / die Kellnerin fragt, ob dem Gast das Essen geschmeckt hat und ob er noch einen Wunsch hat:

Číšník / Číšnice se ptá, zda jídlo hostovi chutnalo a zdali má ještě nějaké přání:

Hat's geschmeckt? Hat Ihnen der Fisch geschmeckt?

Chutnalo? Chutnala vám ta ryba?

Schmeckt der Schweinebraten?

Chutnala vám ta vepřová pečeně?

Nehmen Sie noch etwas?

Dáte si ještě něco?

Hätten / Haben Sie noch einen Wunsch?

Máte ještě nějaké přání?

Hätten / Haben Sie noch Wünsche?

Měl(a) byste / máte ještě přání?

Der Gast antwortet / Die Gäste antworten:

Host odpovídá / Hosté odpovídají:

Danke, es hat sehr lecker geschmeckt.

Děkuji, chutnalo to skvěle.

Danke, es schmeckt phantastisch / sehr gut / gut.

Děkuji, chutná to fantasticky / velmi dobře / dobře.

Nein, danke, ich habe schon genug.

Ne, děkuji, mám již dost.

Nein, danke, ich bin satt / ich möchte nichts mehr.

Ne, děkuji, jsem sytý(á), nechci již nic.

Der Gast möchte / die Gäste möchten bezahlen. Er sagt / Sie sagen:

Host by chtěl zaplatit / Hosté by chtěli zaplatit. Říká / Říkají:

Herr Ober / Fräulein / Herr Kellner, ich möchte / wir möchten zahlen.

Pane vrchní / slečno / pane číšník, chtěl bych / chtěli bychom zaplatit.

Herr Ober, wir möchten die Rechnung bitte.

Pane vrchní, chtěli bychom účet.

Fräulein, bringen Sie mir / uns die Rechnung bitte.

Slečno, přineste mi / nám, prosím, účet.

Herr Ober, was macht das zusammen?

Pane vrchní, kolik to dělá dohromady?

(Und) ich bezahle den Apfelkuchen und die Tasse Wiener Kaffee.

(A) já zaplatím jablečný koláč a šálek vídeňské kávy.

Danke, das stimmt so. Danke, der Rest ist für Sie.
Děkuji, to je v pořádku. Děkuji, zbytek je pro vás.
Geben Sie mir, bitte, auf 25 Euro heraus.
Vydejte mi, prosím, na 25 euro.

Der Kellner / die Kellnerin sagt:
Číšník / Číšnice odpovídá:

Einen Augenblick, gleich bin ich bei Ihnen.
Okamžik, hned jsem u vás.
Zahlen Sie zusammen oder getrennt?
Platíte dohromady, nebo zvlášť?
(Und) was bezahlen Sie?
(A) co platíte vy?
Das macht zusammen 20 Euro.
Dělá to dohromady 20 euro.
Das macht für Sie 19 Euro und für Sie 25 Euro.
Vy platíte 19 euro a vy 25 euro.
Haben Sie es nicht klein / kleiner / passend?
Nemáte drobné / drobnější / přesně?

I. V hotelu, ubytování

Slovní zásoba a obraty:

s Hotel,-s / e Pension,-en	<i>hotel, penzion</i>
im Hotel	<i>v hotelu</i>
in der Pension	<i>v penzionu</i>
e Hotelklasse,-n	<i>hotelová třída</i>
e Luxusklasse	<i>luxusní třída</i>
e Jugendherberge,-en	<i>mládežnická ubytovna</i>
in der Jugendherberge	<i>v mládežnické ubytovně</i>
e Bergbaude,-n	<i>horská chata</i>
e Berghütte,-n	<i>horská chata</i>
r Campingplatz,-e	<i>kempink</i>
auf dem Campingplatz schlafen	<i>spát v kempinku</i>
r Wohnwagen	<i>obytný vůz, obytný přívěs</i>
s Wohnmobil	<i>karavan</i>
e Unterkunft,-en	<i>ubytování</i>
e Privatunterkunft	<i>ubytování v soukromí</i>
eine Unterkunft mit Vollpension	<i>ubytování s plnou penzí</i>
ein Unterkunft mit Halbpension	<i>ubytování s polopenzí</i>
s Hotelzimmer,-	<i>hotelový pokoj</i>
das Zimmer reservieren lassen	<i>nechat rezervovat pokoj</i>
Ich lasse das Zimmer reservieren.	<i>Nechám si rezervovat pokoj.</i>
das Zimmer bestellen	<i>objednat pokoj</i>
r Schlüssel,-	<i>klíč</i>
r Zimmerschlüssel,-	<i>klíč od pokoje</i>
Der Gast bekommt den Zimmerschlüssel.	<i>Host dostane / dostává klíč od pokoje.</i>
Der Gast gibt den Zimmerschlüssel zurück.	<i>Host vrátí / vrací klíč od pokoje.</i>
s Einbettzimmer,- / s Einzelzimmer,-	<i>jednolůžkový pokoj</i>
s Zweibettzimmer,-	<i>dvoulůžkový pokoj</i>
s Dreibettzimmer,-	<i>trojlůžkový pokoj</i>
s Mehrbettzimmer,-	<i>pokoj s více lůžky</i>
ein Zimmer mit Aufbettung	<i>pokoj s přistýlkou</i>
ein Zimmer mit Bad / mit Dusche	<i>pokoj s koupelnou / se sprchou</i>
ein Zimmer mit Toilette / mit Balkon	<i>pokoj s toaletou / s balkonem</i>
ein Zimmer mit Zubehör	<i>pokoj s příslušenstvím</i>
s Appartement,-s	<i>apartmán</i>
das Bett ist aufgebettet	<i>postel je rozestlaná</i>
das Bett ist schon gemacht	<i>postel je již ustlaná</i>
e Kochnische	<i>kuchyňský kout</i>
e Duschnische	<i>sprchový kout</i>
das Zimmer lüften	<i>vyvětrat pokoj</i>
die Sachen / den Koffer aus/packen	<i>vybalit věci / kufr</i>
Geld wechseln / Geld um/tauschen	<i>vyměnit peníze</i>
e Wechselstube,-n	<i>směnárna</i>
die Rechnung bezahlen / begleichen	<i>zaplatit účet / vyrovnat účet</i>
e Gebühr,-en	<i>poplatek</i>

sich um 6 Uhr wecken lassen	<i>nechat se vzbudit v šest hodin</i>
Wecken Sie mich, bitte, um halb sechs.	<i>Vzbudte mne, prosím, o půl šesté.</i>
Wann wollen Sie sich wecken lassen?	<i>Kdy se chcete nechat vzbudit?</i>
e Zimmerliste,-n	<i>seznam pokojů</i>
e Rezeption	<i>recepce</i>
in der Rezeption	<i>na recepci</i>
r Reisepass,ä-sse	<i>cestovní pas</i>
r Personalausweis,-e	<i>občanský průkaz</i>
s Anmeldeformular,-e	<i>přihlašovací lístek / formulář</i>
r Meldezettel,-	<i>přihlašovací lístek</i>
aus/füllen	<i>vyplnit</i>
das Anmeldeformular aus/füllen	<i>vyplnit přihlašovací lístek</i>
den Schlüssel ab/geben	<i>odevzdat klíč</i>
Der Gast gibt den Schlüssel ab.	<i>Host odevzdá klíč.</i>
Der Gast gibt den Schlüssel in der Rezeption ab.	
<i>Host odevzdá klíč na recepci.</i>	
r Empfangschef,-	<i>recepční</i>
Der Empfangschef begrüßt die Hotelgäste.	<i>Recepční uvítá hosty.</i>
die Hotelgäste empfangen	<i>uvítat hotelové hosty</i>
Der Empfangschef empfing die Hotelgäste.	<i>Recepční uvítal hosty.</i>
das Zimmer für drei Tage	<i>pokoj na tři dny</i>
das Zimmer für vier Nächte	<i>pokoj na čtyři noci</i>
pro Nacht	<i>za noc (o ceně)</i>
Der Preis pro Nacht ist 15 Euro.	<i>Cena za jednu noc je 15 euro.</i>
die Bestellung an/nehmen	<i>přijmout objednávku</i>
die Bestellung stornieren	<i>stornovat, zrušit objednávku</i>
das Zimmer für jemanden reservieren	<i>rezervovat pro někoho pokoj</i>
r Preis,-e	<i>cena</i>
r Portier,-	<i>vrátný</i>
e Übernachtung,-en	<i>přenocování, nocování</i>
eine Unterkunft besorgen	<i>zajistit, obstarat si ubytování</i>
Wie viel Sterne hat das Hotel?	<i>Kolik hvězdiček má ten hotel?</i>
Dieses Hotel hat vier Sterne.	<i>Tento hotel má čtyři hvězdičky.</i>
Das ist ein 4-Sterne-Hotel.	<i>Je to čtyřhvězdičkový hotel.</i>

Stupeň III.

Nácvik komunikačních dovedností, tvorba vět, nácvik rozhovorů k nejrůznějším tématům, procvičování probrané základní i odborné slovní zásoby, další gramatická pravidla

A. Rozhovory - procvičení

1. Na benzínové čerpací stanici

an der Tankstelle – *na benzínové čerpací stanici*

Wo gibt es hier bitte eine Tankstelle? *Kde je zde prosím čerpací stanice?*

Wo gibt es hier bitte die nächste Tankstelle? *Kde je zde prosím nejbližší pumpa?*

Wo finden wir eine Tankstelle? *Kde najdeme pumpu?*

Die Tankstelle ist noch 20 km entfernt. *Pumpa je vzdálena ještě 20 km.*

r Tankwart – *pracovník na pumpě, pumpař*

Diesel - *nafta*

Wie viel kostet bitte ein Liter Diesel? *Kolik stojí prosím litr nafty?*

Wo gibt es Diesel? *Kde je nafta?*

bleifreies Benzin – *bezolovnatý benzín*

Wie viel kostet bitte ein Liter Benzin? *Kolik stojí prosím litr benzínu?*

r Schlauch – *hadice*

r Trichter – *trichtýř*

den Kanister füllen – *naplnit kanistr*

Ich muss auch den Kanister füllen. *Musím naplnit také kanistr.*

r Feuerlöscher – *hasicí přístroj*

die Glascheiben abwischen – *omýt skla*

Bitte wischen Sie mir die Glascheiben ab. *Prosím omyjte mi skla.*

Ich muss den Ölstand kontrollieren. *Musím zkontrolovat stav oleje.*

den Reifendruck prüfen - *přezkoušet / změřit tlak v pneumatikách*

Ich muss den Luftdruck prüfen. *Musím změřit tlak v pneumatikách.*

den Schlauch auf/pumpen - *nahustit duši*

Ich muss den Schlauch auf/pumpen. *Musím nahustit duši.*

- Bitte tanken.
- Benzin oder Diesel?
- Diesel, bitte.
- Wie viel Liter?
- Voll. / Dreißig Liter. Wie viel kostet bitte ein Liter Diesel?
- Ein Liter Diesel kostet 1,25. (eins fünfundzwanzig)
- Danke.
- Öl ist in Ordnung?
- Ach ja, bitte überprüfen Sie mal den Ölstand.

- *Prosím natankovat.*
- *Benzín nebo naftu?*
- *Naftu, prosím.*
- *Kolik litrů?*
- *Plnou nádrž. / Třicet litrů. Kolik stojí prosím litr nafty?*
- *Jeden liter nafty stojí 1,25 euro.*
- *Děkuji.*
- *Olej je v pořádku?*
- *Ach ano, prosím, přezkoušejte prosím stav oleje.*

--- **Vše o placení – viz Stupeň I., oddíl E.**

2. Na hranici

(R – řidič, Z – úředník na hranici)

- Z: Guten Tag. Zoll- und Passkontrolle. Wie viel Reisende haben Sie im Bus?
- R: Guten Tag. Ich habe im Bus 45 Reisende.
- Z: Bitte legen Sie Ihre Reisepässe vor!
- R: Ja klar.
- Z: Wohin fahren Sie. Für wie lange fahren Sie?
- R: Ich fahre nach Frankreich über Deutschland. Ich fahre dorthin für eine Woche.
- Z: Wo werden Sie übernachten?
- R: Wir werden in einer Pension in der Nähe von Paris übernachten.
- Z: Bitte sammeln Sie die Reisepässe!
- R: Ja, mache ich gleich.
- Z: Und haben Sie etwas zum Verzollen?
- R: Nein, wir haben nur Sachen für den eigenen Bedarf und Geschenke.
- Z: OK, dann öffnen Sie bitte den Gepäckraum.
- R: Bitte, Sie können sich alles ansehen.
- Z: Danke. Alles in Ordnung. Hier sind alle Reisepässe.
- R: Danke.
- Z: Sie können weiterfahren. Ich wünsche Ihnen noch eine angenehme Fahrt. Auf Wiedersehen.
- R: Danke, auf Wiedersehen.
- Z: *Dobrý den. Celní- a pasová kontrola. Kolik cestujících máte v autobuse?*
- R: *Dobrý den. Mám v autobuse 45 cestujících.*
- Z: *Prosím předložte Vaše cestovní doklady!*
- R: *Ano, jasně.*
- Z: *Kam jedete?*
- R: *Jedu do Francie přes Německo. Jedu tam na jeden týden.*
- Z: *Kde budete nocovat?*
- R: *Budeme nocovat v jedné penziónu v blízkosti Paříže.*
- Z: *Prosím vysbírejte cestovní pasy!*
- R: *Ano, udělám to hned.*
- Z: *Máte něco k proclení?*

- R: *Ne, máme jen věci pro osobní potřebu a dárky.*
- Z: *Ok, otevřete prosím zavazadlový prostor.*
- R: *Prosím, můžete si všechno prohlédnout.*
- Z: *Děkuji. Vše je v pořádku. Zde jsou cestovní pasy.*
- R: *Děkuji.*
- Z: *Můžete jet dále. Přeji Vám ještě příjemnou cestu. Nashledanou.*
- R: *Nashledanou.*

3. Policie, rozhovor s policisty

(P – policista, R – řidič)

A.

- P: *Guten Tag. Wissen Sie, was Sie gemacht haben?*
- R: *Ja, ich weiß es. Ich bin zu schnell gefahren.*
- P: *Ja, Sie sind zu schnell gefahren. In diesem Ort ist die vorgeschriebene Höchstgeschwindigkeit nur 50 km pro Stunde. Und sie sind 20 km pro Stunde mehr gefahren.*
- R: *Ich bitte Sie um Entschuldigung, ich habe das Verkehrszeichen übersehen.*
- P: *Können Sie mir bitte Ihren Führerschein und die Kraftfahrzeugzulassung vorlegen?*
- R: *Bitte, hier ist alles.*
- P: *Es tut mir Leid, Sie müssen eine Strafe bezahlen. Die Strafgebühr beträgt 40 Euro. Haben Sie Bargeld?*
- R: *Ja, bitte. Hier ist das Geld.*
- P: *Hier haben Sie die Quittung. Fahren Sie nächstes Mal vorsichtiger und achten Sie bitte auf die Verkehrszeichen. Dann bezahlen Sie keine Strafe. Auf Wiedersehen.*
- P: *Dobrý den. Víte, co jste udělal?*
- R: *Ano, vím. Jel jsem příliš rychle.*
- P: *Ano, jel jste příliš rychle. V tomto místě je předepsaná nejvyšší povolená rychlost jen 50 km za hodinu. A Vy jste jel 20 km za hodinu více.*
- R: *Prosím Vás o prominutí, přehlédl jsem značku.*
- P: *Mohl byste mi předložit / ukázat Váš řidičský průkaz a povolení o provozu motorového vozidla?*
- R: *Prosím, zde je všechno.*
- P: *Je mi líto. Musíte zaplatit pokutu. Pokuta činí 40 euro. Máte hotovost?*
- R: *Ano, prosím. Zde jsou peníze.*
- P: *Zde máte stvrzenku. Jedte příště opatrněji a dbejte prosím na dopravní značky. Pak nebudete platit žádnou pokutu. Nashledanou.*

B.

- P: Guten Nachmittag. Ich muss mit Ihnen sprechen.
- R: Guten Tag. Wo ist das Problem? Was ist passiert?
- P: Sie haben hier den LKW überholt und hier ist Überholverbot. Wissen Sie es?
- R: Nein, ich habe kein Verkehrszeichen gesehen. Ich habe wirklich nichts gesehen.
- P: Aber das entschuldigt Sie nicht. Sie sind auch zu schnell gefahren und Sie haben nicht den richtigen Abstand vor dem LKW eingehalten. Also Sie haben 2 Verstöße auf einmal gemacht.
- R: Oh, entschuldigen Sie. Ich habe es nicht bemerkt. Ich habe es nicht mit Absicht gemacht, Glauben Sie mir bitte.
- P: Na ja, Sie müssen jetzt die Strafe bezahlen, die Strafgebühr ist 100 Euro. Haben Sie Bargeld?
- R: Nein, leider habe ich nicht so viel Geld.
- P: Dann schreibe ich Ihnen eine Überweisung. Sie müssen das Geld innerhalb von 14 Tagen bezahlen.
- R: Ja, mache ich. Und entschuldigen Sie mich noch einmal bitte. Kann die Strafgebühr nicht weniger sein? Ich habe hier nur 70 Euro Bargeld. Dann könnte ich die Strafe bezahlen.
- P: Gut. Ich mache eine Ausnahme. Sie müssen mir aber versprechen, dass Sie nächstes Mal vorsichtig fahren und dass Sie die Vorschriften einhalten.
- R: Auf jeden Fall. Vielen Dank.
- P: Auf Wiedersehen.
- R: Auf Wiedersehen.
- P: *Dobré odpoledne. Musím s Vámi mluvit.*
- R: *Dobrý den. Co je za problém? Co se stalo?*
- P: *Předjížděl jste nákladní auto a zde je zákaz předjíždění. Víte to?*
- R: *Ne, neviděl jsem žádnou značku. Opravdu jsem nic neviděl.*
- P: *Ale to Vás neomlouvá. Jel jste příliš rychle a nedodržel jste správný odstup od nákladního vozidla.*
- R: *Oh, promiňte. Nezapozoroval jsem to. Neudělal jsem to úmyslně. Věřte mi prosím.*
- P: *No jo, musíte teď zaplatit pokutu, poplatek je 100 euro. Máte hotovost?*
- R: *Ne, bohužel nemám tolik peněz.*
- P: *Pak Vám napíši složenku. Musíte peníze zaplatit do 14 dnů.*
- R: *ano, udělám to. A promiňte mi to ještě jednou. Může být pokuta nižší? Já mám jen 70 euro na hotovosti. Pak bych mohl pokutu zaplatit.*
- P: *Dobře, udělám tedy výjimku. Musíte mi ale slíbit, že příště pojedete pozorněji a že budete dodržovat předpisy.*
- R: *V každém případě. Mnohokrát děkuji.*
- P: *Nashledanou.*
- R: *Nashledanou.*

4. V opravně

A.

- Guten Tag, können Sie mir bitte helfen?
- Ja, was brauchen Sie? Haben Sie ein Problem? Wie kann ich Ihnen helfen?
- Mein Bus ist nicht in Ordnung. Das Abblendlicht funktioniert nicht.
- Gut. Ich sehe nach. Einen Moment, bitte.
- Na klar, eine Birne ist kaputt. Ich muss sie auswechseln. Das dauert eine Stunde.
- Danke. Ich warte. Sie sind sehr nett. Das hilft mir sehr.
- Haben Sie vielleicht eine Ersatzbirne?
- Nein, ich habe leider keine.
- OK, dann kann ich Ihnen eine geben.
- *Dobrý den, můžete mi prosím pomoci?*
- *Ano, co potřebujete? Jaký máte problém? Jak Vám mohu pomoci?*
- *Můj autobus není v pořádku. Dálková světla nefungují.*
- *Dobře. Podívám se, okamžik, prosím.*
- *No jasně, jedna žárovka je špatná. Musím ji vyměnit. To hodinku potrvá.*
- *Děkuji, počkám. Jste velice milý. To mi hodně pomůže.*
- *Nemáte náhodou náhradní žárovku?*
- *Ne, nemám bohužel žádnou.*
- *OK, pak Vám jednu dám.*

B.

- Können Sie mir helfen? Der Motor läuft nicht richtig.
- Ich sehe gleich nach. Ach ja, das ist ein größeres Problem. Da kann ich Ihnen nicht sofort helfen.
- Wie so?
- Sie müssen zur Werkstatt fahren. Dort reparieren sie es gleich.
- *Můžete mi pomoci? Motor neběží dobře.*
- *Hned se podívám. Ach jo, to je větší problém. To Vám nemohu pomoci.*
- *Jak to?*
- *Musíte jet do opravny / do dílny. Tam to opraví ihned.*

C.

- Ist was mit Ihren Scheibenwischern?
- Ja, ich glaube, die Scheibenwischer funktionieren nicht richtig. Und können Sie mir bitte helfen?
- Ja, na klar. Ich sehe nach.
- Soo, ich sehe es schon. Da klemmt etwas in den Federn. Ich muss die Feder auswechseln.
- Danke, wie viel wird es kosten?
- Zusammen bezahlen sie für die Ersatzteile / Ersatzfeder und für die Arbeit 45 Euro.
- Bitte, hier ist das Geld. Geben Sie mir bitte eine Quittung für die Firma?
- OK, kein Problem, hier ist Ihre Quittung mit Stempel und Unterschrift.
- Danke. Auf Wiedersehen. Sie haben mir sehr geholfen.
- *Je něco s Vašimi stěrači?*

- *Ano, myslím si, že stěrače nefungují správně. A můžete mi prosím pomoci?*
- *Ano, jistě. Podívám se.*
- *Tak, už to vidím. Něco vězí v pružinách. Musím vyměnit pružiny.*
- *Děkuji, kolik to bude stát?*
- *Dohromady zaplatíte za náhradní díly / náhradní pružiny a za práci 45 euro.*
- *Prosím, tady jsou peníze. Dáte mi prosím stvrzenku / účet pro firmu?*
- *OK, není problém, tady máte účet s razítkem a podpisem.*
- *Děkuji. Na shledanou. Hodně jste mi pomohl.*

5. Na parkovišti, na dálničním odpočívadle

A.

- *Wo sind hier bitte die Parkuhr und der Parkautomat?*
- *Also der Parkautomat ist gleich um die Ecke.*
- *Ja, ich sehe ihn schon, danke. Wie viel kostet eine Stunde?*
- *Eine Stunde kostet ein Euro fünfzig (eins fünfzig). Am Wochenende und ab 18 Uhr ist das Parken kostenlos.*
- *Das ist gut. Ich möchte hier bis 20 Uhr bleiben.*
- *Dann bezahlen Sie 4 Euro fünfzig. (vier fünfzig)*
- *Nehmen Sie den Parkschein und legen Sie ihn unter die vordere Scheibe.*
- *Ja, mache ich. Danke.*
- *Bitte.*
- *Kde jsou zde prosím parkovací hodiny a kde je parkovací automat?*
- *Tedy parkovací automat je hned za rohem.*
- *Ano, už ho vidím, děkuji. Kolik stojí hodina parkování?*
- *Hodina stojí jedno euro čtyřicet. O víkendu a od 18 hodin je parkování zdarma.*
- *To je dobře. Chtěl bych zůstat do 20 hodiny.*
- *Pak zaplatíte 4 euro 50 centů.*
- *Vemte si parkovací lístek a položte ho pod přední sklo.*
- *Ano, udělám to. Děkuji.*
- *Prosím.*

B.

- *Können Sie mir bitte sagen, wo sind hier die Toiletten? Und wie viel zahlt man dort?*
- *Ja, die Toiletten sind bei Mc'Donalds oder an der Tankstelle. Sie müssen 50 Cent (fünfzig Cent) pro Person bezahlen.*
- *OK, danke.*
- *Můžete mi prosím říci, kde jsou zde toalety? A kolik se tam platí?*
- *Ano, toalety jsou u Mc'Donalds nebo na čerpací stanici. Musíte zaplatit 50 centů za osobu.*
- *OK, děkuji.*

6. Orientace na dálnici, ve městě

A.

- Wie komme ich ins Stadtzentrum?
- Sie müssen jetzt immer geradeausfahren und an der ersten Kreuzung biegen Sie nach rechts ab. Dann kommt ein Kreisverkehr und dort fahren Sie nach links. Und dann sehen Sie schon die Schilder und den Rathausurm.
- *Jak se dostanu do centra města?*
- *Musíte jet stále rovně a na první křižovatce odbočíte doprava. Pak přijde kruhový objezd a tam pojedete doleva. A pak již uvidíte cedule a radniční věž.*

B.

- Seien Sie bitte so freundlich und können Sie mir sagen, wo finde ich hier einen Parkplatz?
- Also fahren Sie diese Straße etwa 400 Meter geradeaus, über die erste Kreuzung und an der zweiten Kreuzung fahren Sie nach rechts. Dann kommt zweimal Kreisverkehr und Sie fahren immer geradeaus. Erst am dritten Kreisverkehr biegen Sie nach links ab und gegenüber der Tankstelle Esso ist gleich der Parkplatz. Das ist ein großer bewachter Parkplatz.
- Vielen Dank. Auf Wiedersehen.
- *Bud'te tak laskav a můžete mi, prosím, říci, jak se najdu parkoviště?*
- *Tak jed'te touto ulicí asi 400 metrů stále rovně, přes první křižovatku a na druhé křižovatce odbočíte doprava. Pak přijde dvakrát kruhový objezd a Vy pojedete stále rovně. Teprve na třetím kruhovém objezdu odbočíte doleva a naproti pumpy Esso už je hned parkoviště. To je velké hlídané parkoviště.*
- *Děkuji. Nashledanou.*

C.

- Können Sie mir sagen, welche Nummer diese Autobahn hat?
- Das ist die A19, sie führt nach Rostock.
- Aha, danke. Und wo ist die Ausfahrt nach Güstrow?
- Sie fahren noch etwa 25 km und dann sehen Sie schon das Schild.
- OK, danke.
- *Můžete mi prosím říci, jaké číslo má tato dálnice?*
- *To je dálnice A19, vede do Rostocku.*
- *Aha, děkuji. A kde je výjezd na Güstrow?*
- *Pojedete ještě asi 25 km a pak uvidíte značku.*
- *OK, děkuji.*

7. V hotelu – modelové rozhovory

A.

- Haben Sie noch ein Zimmer frei?
- Ja, was wünschen Sie? / Ja, welches Zimmer wünschen Sie?
- Ich möchte ein Doppelzimmer mit Dusche und Toilette.
- Ja. Bitte, füllen Sie dieses Formular aus. Sie müssen die Nummer Ihres Reisepasses / des Personalausweises und Ihre Adresse eintragen. Zimmer 24 im zweiten Stock links.
- *Máte ještě volný pokoj?*
- *Ano, jaké máte přání? / Ano, jaký pokoj si přejete?*
- *Chtěl/a bych dvoulůžkový pokoj se sprchou a WC.*
- *Ano. Prosím, vyplňte tento formulář. Musíte zde zanést číslo Vašeho cestovního pasu / Vašeho občanského průkazu a Vaši adresu. Pokoj číslo 24 je ve druhém patře vlevo.*

B.

- Was kostet bei Ihnen ein Einzelzimmer pro Nacht?
- Mit Bad oder Dusche?
- Mit Bad.
- 32 Euro.
- Frühstück inklusive?
- Ja.
- Gut. Ich bleibe drei Tage.
- *Kolik stojí jednolůžkový pokoj na jednu noc?*
- *S koupelnou nebo sprchou?*
- *S koupelnou.*
- *32 euro.*
- *Snídaně je v ceně?*
- *Ano.*
- *Dobře. Zůstanu tři dny.*

C.

- Ich brauche ein Doppelzimmer mit Bad.
- Für wie lange bleiben Sie in unserem Hotel?
- Ich bleibe fünf Tage.
- Einen Moment, ich sehe nach ... ja, Zimmer 508 ist noch frei. Es befindet sich im fünften Stock, Fenster nach Süden, Balkon ist auch da.
- Gut. Ich nehme es.
- *Potřebuji dvoulůžkový pokoj s koupelnou.*
- *Jak dlouho zůstanete v našem hotelu?*
- *Zdržím se pět dní. / Zůstanu pět dní.*
- *Moment, podívám se ... ano, pokoj č. 508 je ještě volný. Nachází se v pátém patře, okna směřují na jih, balkon je tam také.*
- *Dobře. Vezmu ho.*

D.

- Haben Sie noch Zimmer frei?
- Tut mir Leid, es ist alles belegt.
- Könnten Sie mir ein anderes Hotel empfehlen?
- Ja, Gasthof Post gegenüber. Fragen Sie mal da.
- Vielen Dank.
- *Máte ještě volné pokoje?*
- *Je mi líto, vše je již obsazeno.*
- *Mohl/a byste mi doporučit jiný hotel?*
- *Ano. Gasthof Post naproti. Zeptejte se tam.*
- *Mnohokrát děkuji.*

E.

- Bitte wecken Sie mich morgen um sechs Uhr.
- Bitte sehr. Morgen um sechs. Welche Zimmernummer haben Sie?
- 508.
- Geht in Ordnung. Zimmer 508. Sechs Uhr.
- Danke.
- *Prosím, vzbudte mě zítra v šest hodin.*
- *Prosím. Ráno v šest. Jaké je číslo pokoje?*
- 508.
- *V pořádku. Pokoj 508. Šest hodin.*
- *Děkuji.*

8. V restauraci – modelové rozhovory

(G: Gast, Gäste; K: Kellner, Kellnerin, Bedienung)

A.

G: Ist dieser Tisch frei?

K: Ja, natürlich.

G: Danke. Bringen Sie uns, bitte, die Speisekarte.

H: *Je tento stůl volný?*

Č: *Ano, jistě.*

H: *Děkuji. Doneste nám, prosím, jídelní lístek.*

B.

G1: Wir möchten / Ich möchte gerne bestellen.

K: Bitte. Was wünschen Sie?

G1: Ich nehme eine Gulaschsuppe und einen Salatteller.

K: Und was nehmen Sie zum Trinken?

G1: Ein Glas Weißwein – lieblich.

K: Und Sie?

G2: Ich möchte ein Steak bitte. Aber keine Pommes frites, lieber Reis. Geht das?

K: Ja, natürlich. Und was möchten Sie trinken?

G2: Einen Apfelsaft.

K: Einen Moment bitte, ich komme gleich.

H1: Chtěli bychom si objednat / Rád(a) bych si objednal(a).

Č: Prosím. Co si přejete?

H1: Dám si gulášovou polévku a obložený salátový talíř.

Č: A co si dáte k pití?

H1: Sklenici bílého vína – polosladké.

Č: A Vy?

H2: Já bych prosil(a) steak. Ale ne hranolky, raději rýži. Jde to?

Č: Ano, jistě. A co byste chtěl(a) k pití?

H2: Jablečnou šťávu.

Č: Okamžik, prosím, přijdu hned.

C.

K: Haben Sie schon gewählt?

G: Ja, meine Frau möchte Menü 1, aber ohne Suppe. Und ich nehme ein Wiener Schnitzel.

K: Und was möchten Sie zum Trinken?

G: Ein Glas Bier und ein Viertel Rotwein für meine Frau.

K: Vielen Dank.

Č: Už jste si vybral(a,i)?

H: Ano, má paní by chtěla menu 1, ale bez polévky. A já si dám vídeňský řízek.

Č: A co byste chtěl(a,i) k pití?

H: Sklenici piva a čtvrtku červeného vína pro mou paní.

Č: Děkuji.

D.

K: Haben Sie schon etwas ausgesucht?

G: Ja, ich nehme Rinderbraten mit Kartoffeln und dazu einen Salatteller. Als Nachtisch einen Kiwibecher. Zum Trinken möchte ich ein Bier.

K: Danke.

Č: Vybral(a,i) jste si již něco?

H: Ano, dám si hovězí pečení s brambory a k tomu obložený salátový talíř. Jako dezert si dám zmrzlinový pohár kiwi. K pití bych chtěl(a) pivo.

Č: Děkuji.

E.

G: Herr Ober, ich bekomme kein Hühnerschnitzel, sondern ein Schweinskotelett.

K: Oh, entschuldigen Sie, ich bringe es Ihnen gleich.

H: Pane vrchní, já jsem si neobjednal kuřecí řízek, ale vepřovou kotletu.

Č: Promiňte, hned vám to přinesu.

F.

G: Herr Ober, das Fleisch ist kalt / zäh.

K: Oh, entschuldigen Sie. Ich bringe es zurück.

H: *Pane vrchní, maso je studené / tuhé.*

Č: *Promiňte, odnesu to zpět.*

G.

G: Wir möchten zahlen.

K: Zahlen Sie zusammen oder getrennt?

G: Getrennt bitte.

K: Und was bezahlen Sie?

G1: Die Forelle und den Rotwein.

K: Das macht zusammen 19 Euro 50 Cent.

G2: Und ich bezahle das Schinkenbrot und den Orangensaft.

K: Das macht 9 Euro 20 Cent.

G: Danke, das stimmt so.

H: *Chtěli bychom zaplatit.*

Č: *Budete platit dohromady, nebo zvlášť?*

H: *Zvlášť, prosím.*

Č: *A co platíte Vy?*

H1: *Pstruha a červené víno.*

Č: *To dělá dohromady 19 euro 50 centů.*

H2: *A já platím chléb se šunkou a pomerančovou šťávu.*

Č: *Dohromady to dělá 9 euro 20 centů.*

H: *Děkuji, to je v pořádku. (když dáváme spropitné nebo když zaokrouhlujeme cenu)*

H.

G: Herr Ober, bringen Sie mir die Rechnung bitte.

K: Einen Moment! Ich bin gleich bei Ihnen.

Hat's geschmeckt?

G: Ja, danke.

K: Das macht zusammen 28 Euro 60 Cent.

G: 30 Euro. Das stimmt so.

K: Danke sehr.

H: *Pane vrchní, doneste mi, prosím, účet.*

Č: *Okamžik! Hned jsem u Vás.*

Chutnalo Vám?

H: *Ano, děkuji.*

Č: *Dohromady to dělá 28 euro 60 centů.*

H: *30 euro. To je v pořádku.*

Č: *Děkuji pěkně.*

B. Gramatika – minulé časy sloves

V němčině existují tři minulé časy – préteritum, perfektum a plusquamperfektum, to ostatně víme již z obecných gramatických pojednání. Naším cílem je zde především umět se v minulém čase vyjádřit v základních situacích, které se týkají často používaných sloves. Zde je jen krátce vysvětlen princip tvorby minulých časů v němčině.

1. Préteritum pravidelných a nepravidelných sloves

Préteritum (das Präteritum, Imperfekt) tvoříme u slabých sloves přidáním vsuvného –t mezi kmen slovesa a jeho osobní koncovku (např. ich tanke --- ich tankt-e tankoval jsem). Pokud kmen slovesa končí na koncovky –t, –d nebo –n, pak přidáváme vsuvné e, tzn. vsuneme mezi kmen slovesa a jeho koncovku –e- a následně již zmíněné –t-, tzn. –et (u 1. os. č. jedn. např. warten --- ich wart-et-e čekal jsem).

U silných sloves existují zvláštní tvary, které vykazují ve většině případů změnu kmenové samohlásky, tyto tvary je nutno se naučit nazpaměť (např. fahren – ich fuhr: *jet – jel jsem*). Společné pro oba typy sloves je to, že 1. a 3. osoba č. jedn. má shodné tvary (např. ich blieb – er blieb: *já jsem zůstal – on zůstal*).

2. Perfektum pravidelných a nepravidelných sloves

Perfektum (das Perfekt) tvoříme u slabých sloves také poměrně pravidelně, i když se jako vždy vyskytuje několik výjimek. Perfektum je složený minulý čas, který se skládá z pomocného slovesa a minulého příčestí významového slovesa. V perfektu se užívají dvě pomocná slovesa: *haben* nebo *sein*.

U slabých sloves se minulé příčestí tvoří od kmene slovesa odtržením jeho infinitivní koncovky –en nebo –n a na místo této koncovky se přidá koncovka –t nebo –et. Koncovka –et se přidává tehdy, pokud kmen slovesa končí na –t, –d nebo –n. Před kmen slovesa se připojuje předpona ge- (např. bremsen --- gebremst, warten -- - gewartet).

U silných sloves opět dochází ke změně kmenové samohlásky a minulé příčestí si zde ponechává koncovku –en. Tvary je nutno se také naučit nazpaměť (např. bleiben – geblieben).

U tvorby minulého příčestí máme několik výjimek:

- Pokud má sloveso předponu neodlučitelnou, nepřidává se předpona ge- : bestellen – bestellt; überprüfen – überprüft)
- Pokud má sloveso předponu odlučitelnou, předpona ge- zůstává a nachází se mezi odlučitelnou předponou a kmenem slovesa: einschalten --- eingeschaltet, anschnallen --- angeschnallt.
- Pokud kmen slovesa končí na koncovku –ieren, pak se nepřidává předpona ge- : reparieren --- repariert.

Použití pomocného slovesa:

- Pomocné sloveso *sein* nebo *haben* se časuje v čase přítomném a je nositelem osobních koncovek. Příčestí minulé významového slovesa je tvarem strnulým, poté, co jej vytvoříme, jej již nikdy neměníme.
- Pomocné sloveso *haben* používáme u většiny sloves v gastronomii, pomocné sloveso *sein* se používá tam, kde významové sloveso vyjadřuje pohyb, změnu stavu atd.

Mezi nepravidelná slovesa patří také naše dvě pomocná slovesa *sein* a *haben*, která zde mají svůj význam „být“ a „mít“:

Sloveso SEIN (být)

Préteritum	Perfektum	Překlad
ich war	ich bin gewesen	byl jsem
du warst	du bist gewesen	byl jsi
er war	er ist gewesen	on byl
wir waren	wir sind gewesen	my jsme byli
ihr wart	ihr seid gewesen	vy jste byli
sie, Sie waren	sie, Sie sind gewesen	oni byli, Vy jste byl/i

Sloveso HABEN (mít)

Préteritum	Perfektum	Překlad
ich hatte	ich habe gehabt	měl jsem
du hattest	du hast gehabt	měl jsi
er hatte	er hat gehabt	on měl
wir hatten	wir haben gehabt	my jsme měli
ihr hattet	ihr habt gehabt	vy jste měli
sie, Sie hatten	sie, Sie haben gehabt	oni měli, Vy jste měl/i

Důležité je to, že se minulé příčestí ve větě vyskytuje až na jejím konci, např.

Sie sind zu schnell **gefahren**.

Ich habe die Bremsen heute Morgen **überprüft**.

Er hat mir sehr **geholfen**.

Ich habe in meiner Fahrt nach Paris **fortgesetzt**.

Ich habe dem Polizisten alles **gesagt**.

Er hat die Klimaanlage **ausgeschaltet**.

Jel jste příliš rychle.

Dnes ráno jsem prověřil brzdy.

Velice mi pomohl.

Pokračoval jsem v mé cestě do Paříže.

Řekl jsem policistovi vše.

Vypnul jsem klimatizaci.

Dalším gramatickým jevem jsou zde předpony odlučitelné, např. *um, aus, ein, fort, an* atd. Tyto předpony se při časování v přítomném čase a v préteritu odlučují od slovesa a stojí na konci věty a při tvorbě minulého příčestí se předpona *ge-* vkládá mezi tuto odlučitelnou předponu a slovesný tvar:

Přítomný čas:

Ich **schalte** die Klimaanlage **aus**.

Ich **halte** gleich **an**.

Ich **biege** nach rechts **ab**.

Vypnu klimatizaci.

Zastavím hned.

Odbočím doprava.

Préteritum:

Ich **schaltete** die Klimaanlage **aus**.

Ich **hielt** gleich **an**.

Ich **bog** nach rechts **ab**.

Vypnul jsem klimatizaci.

Zastavil jsem hned.

Odbočil jsem doprava.

Perfektum:

Ich habe die Klimaanlage **ausgeschaltet**.

Ich habe gleich **angehalten**.

Ich bin nach rechts **abgebogen**.

Vypnul jsem klimatizaci.

Zastavil jsem hned.

Odbočil jsem doprava.

3. přehled nejdůležitějších tvarů sloves v préteritu a v perfektu – zaměřeno na odbornou slovní zásobu a komunikační dovednosti

Pravidelná (slabá) slovesa:

<u>Infinitiv</u>	<u>překlad</u>	<u>préteritum</u>	<u>perfektum</u>
machen	<i>dělat</i>	ich machte	ich habe gemacht
erklären	<i>vysvětlit</i>	ich erklärte	ich habe erklärt
bestellen	<i>objednat</i>	ich bestellte	ich habe bestellt
bremsen	<i>brzdit</i>	ich bremste	ich habe gebremst
bezahlen	<i>zaplatit</i>	ich bezahlte	ich habe bezahlt
überprüfen	<i>přezkoušet</i>	ich überprüfte	ich habe überprüft
fragen	<i>zeptat se</i>	ich fragte	ich habe gefragt
sagen	<i>říci</i>	ich sagte	ich habe gesagt
brauchen	<i>potřebovat</i>	ich brauchte	ich habe gebraucht
parken	<i>parkovat</i>	ich parkte	ich habe geparkt
ein/parken	<i>zaparkovat</i>	ich parkte ein	ich habe eingeparkt
warten	<i>čekat</i>	ich wartete	ich habe gewartet
reparieren	<i>opravit</i>	ich reparierte	ich habe repariert
kontrollieren	<i>kontrolovat</i>	ich kontrollierte	ich habe kontrolliert
wechseln	<i>vyměnit</i>	ich wechselte	ich habe gewechselt
beleuchten	<i>osvětlit</i>	ich beleuchtete	ich habe beleuchtet
vor/legen	<i>předložit</i>	ich legte vor	ich habe vorgelegt
zeigen	<i>ukázat</i>	ich zeigte	ich habe gezeigt
um/drehen	<i>otočit</i>	ich drehte um	ich habe umgedreht
überholen	<i>předjet</i>	ich überholte	ich habe überholt
sich an/schnallen	<i>dát si pás</i>	ich schnallte mich an	ich habe mich angeschnallt
zu/machen	<i>zavřít</i>	ich machte zu	ich habe zugemacht
öffnen	<i>otevřít</i>	ich öffnete	ich habe geöffnet
auf/machen	<i>otevřít</i>	ich machte auf	ich habe aufgemacht
fort/setzen	<i>pokračovat</i>	ich setzte fort	ich habe fortgesetzt
suchen	<i>hledat</i>	ich suchte	ich habe gesucht
aus/schalten	<i>vypnout</i>	ich schaltete aus	ich habe ausgeschaltet
ein/schalten	<i>zapnout</i>	ich schaltete ein	ich habe eingeschaltet
besuchen	<i>navštívit</i>	ich besuchte	ich habe besucht
kaufen	<i>koupit</i>	ich kaufte	ich habe gekauft
kosten	<i>stát o ceně</i>	es kostete	es hat gekostet
hören	<i>slyšet</i>	ich hörte	ich habe gehört
tanken	<i>tankovat</i>	ich tankte	ich habe getankt

Nepravidelná (silná) slovesa:

<u>Infinitiv</u>	<u>překlad</u>	<u>préteritum</u>	<u>perfektum</u>
sehen	<i>vidět</i>	ich sah	ich habe gesehen
beginnen	<i>začít</i>	ich begann	ich habe begonnen
unterschreiben	<i>podepsat</i>	ich unterschrieb	ich habe unterschrieben
finden	<i>najít</i>	ich fand	ich habe gefunden
ab/fahren	<i>odjet</i>	ich fuhr ab	ich bin abgefahren
schließen	<i>zavřít</i>	ich schloss	ich habe geschlossen
übersehen	<i>přehlédnout</i>	ich übersah	ich habe übersehen
gehen	<i>jít</i>	ich ging	ich bin gegangen
kommen	<i>přijít, přijet</i>	ich kam	ich bin gekommen
fahren	<i>jet</i>	ich fuhr	ich bin gefahren
sprechen	<i>mluvit</i>	ich sprach	ich habe gesprochen
helfen	<i>pomáhat</i>	ich half	ich habe geholfen
essen	<i>jíst</i>	ich aß	ich habe gegessen
nehmen	<i>vzít, dát si</i>	ich nahm	ich habe genommen
ab/biegen	<i>odbočit</i>	ich bog ab	ich bin abgebogen
bleiben	<i>zůstat</i>	ich blieb	ich bin geblieben
verstehen	<i>rozumět</i>	ich verstand	ich habe verstanden
an/rufen	<i>telefonovat</i>	ich rief an	ich habe angerufen
ein/halten	<i>dodržet</i>	ich hielt ein	ich habe eingehalten
an/halten	<i>zastavit</i>	ich hielt an	ich habe angehalten
trinken	<i>pít</i>	ich trank	ich habe getrunken
schlafen	<i>spát</i>	ich schlief	ich habe geschlafen
ein/schlafen	<i>usnout</i>	ich schlief ein	ich bin eingeschlafen
ein/laden	<i>pozvat</i>	ich lud ein	ich habe eingeladen
waschen	<i>mýt</i>	ich wusch	ich habe gewaschen
stehen	<i>stát</i>	ich stand	ich habe gestanden
liegen	<i>ležet</i>	ich lag	ich habe gelegen
sitzen	<i>sedět</i>	ich saß	ich habe gesessen
lassen	<i>nechat</i>	ich ließ	ich habe gelassen
lesen	<i>číst</i>	ich las	ich habe gelesen
schreiben	<i>psát</i>	ich schrieb	ich habe geschrieben
denken	<i>myslet</i>	ich dachte	ich habe gedacht
bringen	<i>přinést</i>	ich brachte	ich habe gebracht
verbringen	<i>strávit</i>	ich verbrachte	ich habe verbracht

4. Návčik krátkých vět, otázek a odpovědí v minulém čase v němčině

Beispiele. Příklady:

Sie fuhren schnell. Sie sind schnell gefahren.

Jel/a jste rychle.

Ich sah das Verkehrszeichen nicht. Ich habe das Verkehrszeichen nicht gesehen.

Neviděl jsem tu značku.

Schnallten Sie sich schon an? Haben Sie sich schon angeschnallt?

Už jste si dal/a pásy?

Ja, ich schnallte mich an. Ja, ich habe mich angeschnallt.

Ano, dal/a jsem si pásy.

Verstanden Sie mich? Haben Sie mich verstanden?

Rozuměl/a jste mi?

Ja, ich verstand Sie ein bisschen. Ja, ich habe Sie ein bisschen verstanden.

Ano, trochu jsem Vám rozuměl/a.

Ich sah den Überholverbot nicht. Ich habe den Überholverbot nicht gesehen.

Neviděl jsem zákaz předjíždění.

Ich kontrollierte den Bus. Ich habe den Bus kontrolliert.

Autobus jsem zkontroloval.

Ich drehte um. Ich habe umgedreht. / Ich wendete. Ich habe gewendet.

Otočil jsem se.

Ich überprüfte alles. Ich habe schon alles überprüft.

Vše jsem přezkoušel.

Parkten Sie dort? Haben Sie dort geparkt?

Parkoval jste tam?

Ja, ich parkte dort. Ja, ich habe dort geparkt.

Ano, parkoval jsem tam.

Was suchten Sie? Was haben Sie gesucht?

Co jste hledal/a?

Ich suchte einen Parkplatz. Ich habe einen Parkplatz gesucht.

Hledal jsem parkoviště.

Und wie viel bezahlten Sie pro Stunde? Und wie viel haben Sie pro Stunde bezahlt?
A kolik euro jste zaplatil za hodinu?

Ich bezahlte pro Stunde 1,50. Ich habe pro Stunde 1,50 bezahlt.
Zaplatil jsem za hodinu 1,50 euro.

Das war also ganz günstig. Das ist ganz günstig gewesen.
To bylo tedy docela výhodné.

Was brauchten Sie? Was haben Sie gebraucht?
Co jste potřeboval/a?

Ich brauchte Öl. Ich habe Öl gebraucht.
Potřeboval/a jsem olej.

Ich erzählte dem Polizisten alles. Ich habe dem Polizisten alles erzählt.
Vyprávěl/a jsem vše policistovi.

Ich tankte 30 Liter Diesel. Ich habe 30 Liter Diesel getankt.
Natankoval/a jsem 30 litrů nafty.

Ich schaltete die Klimaanlage an. Ich habe die Klimaanlage eingeschaltet
Zapnul jsem klimatizaci.

Wohin bogen Sie ab? Wohin sind Sie abgebogen?
Kam jste odbočil?

Ich bog an dieser Kreuzung nach links ab. Ich bin an dieser Kreuzung nach links
abgebogen.
Odbočil jsem na této křižovatce doleva.

Aber das war leider falsch. Aber das ist leider falsch gewesen.
Ale to bylo bohužel špatně.

Ich hatte zwei Stunden Zeit. Ich habe zwei Stunden Zeit gehabt.
Měl jsem dvě hodiny čas.

Ich öffnete die Tür. Ich habe die Tür geöffnet.
Otevřel jsem dveře.

Wir schlossen die Fenstern. Wir haben die Fenster geschlossen.
Zavřeli jsme okna.

30 Liter Diesel kostete 38 Euro. 30 Liter Diesel hat 38 Euro gekostet.
30 litrů nafty stálo 38 euro.

Ich fand die Tankstelle nicht. Ich habe die Tankstelle nicht gefunden.
Tu čerpací stanici jsem nenašel.

Übung 26: Übersetzen Sie diese Sätze in einer der Vergangenheitsformen:

Cvičení 26: Přeložte tyto věty v jednom z minulých časů:

1. Zavřel jsem dveře.
2. Otevřel jsem dveře.
3. Vyměnil jsem si peníze.
4. Volal jsem mu včera.
5. Pokračoval jsem v jízdě.
6. Hledal jsem poštu.
7. Vypnul jsem klimatizaci.
8. Čekal jsem hodinu.
9. Kde jsi zastavil?
10. Co jsi navštívil?
11. Opravil jsi to?
12. Kdy jsi začal?
13. Zkontroloval jsi brzdy?
14. Nevyměnil jsem si peníze.
15. Nepočkal na mě.
16. Nepomohl mi.
17. Dali jsme si pásy.
18. Přezkoušel jsem brzdy.
19. Nepodepsal to.
20. Nezapnul jsem klimatizaci.
21. Koupil jsem novou žárovku.
22. Stálo to 5 Euro.
23. Našel jsem vynikající servis.
24. Jel jsem už domů.
25. Přijel jsem pozdě.
26. Odjel jsem brzy ráno.
27. Slyšel jsem to.
28. Viděl jsi to?
29. Mluvil jsi s ním?
30. Slyšel jsi to?
31. Jel jsi rychle?
32. Našel jsi to?
33. Nevěděl jsem o tom.
34. Nerozuměl jsem Vám.
35. Nevzal jsem to.
36. Neplatil jsem to.
37. Nemluvil jsem s ním.
38. Natankoval jsem 30 litrů nafty.
39. Odbočil jsem doleva.
40. To bylo ale špatně.

Zusammenfassende Übungen

Souhrnná cvičení

Übung 27: Beantworten Sie folgende Fragen:

Cvičení 27: Odpovězte na následující otázky:

1. Was nehmen Sie zum Trinken?
2. Sind Sie mit dem Essen zufrieden?
3. Sehen Sie das Verkehrszeichen?
4. Wie schnell sind Sie gefahren?
5. Haben Sie ein Problem mit den Bremsen?
6. Funktioniert alles gut?
7. Ist alles in Ordnung?
8. Was möchten Sie noch reparieren?
9. Was wollen Sie noch überprüfen?
10. Zahlen Sie bar oder mit der Karte?
11. Haben Sie Bargeld?
12. Wie viel Liter Diesel brauchen Sie?
13. Wo wollen Sie parken?
14. Wohin wollen Sie fahren?
15. Wie komme ich ins Stadtzentrum?
16. Ist das ein bewachter Parkplatz?
17. Wie viel bezahlt man für eine Stunde Parken?
18. Kann ich hier stehen?
19. Wie lange kann ich hier stehen?
20. Wohin fahren Sie?
21. Für wie lange fahren Sie?
22. Wie viel Reisende haben Sie im Bus?
23. Sind alle angeschnallt?
24. Haben Sie etwas zum Verzollen?
25. Wollen Sie ein Einbettzimmer? / Wollen Sie ein Einzelzimmer?
26. Haben Sie Kleingeld?
27. Wie viel zahle ich?
28. Was macht das zusammen?
29. Hat es Ihnen geschmeckt?
30. Womit haben Sie Probleme?
31. Warum fuhren Sie so schnell?
32. Wie ist hier die empfohlene Höchstgeschwindigkeit?
33. Ist hier Überholverbot?
34. Wer hat hier Vorfahrt?
35. Ist diese Straße eine Hauptstraße?
36. Wie viel beträgt die Maut auf dieser Autobahn?
37. Ist dieser Tunnel mautpflichtig?
38. Wie lange bleiben Sie noch hier?
39. Wie lange fahren Sie schon den Bus?
40. Wann fahren Sie wieder zurück?

Übung 28: Drücken Sie sich in folgenden Situationen aus:

Cvičení 28: Vyjádřete se v následujících situacích:

1. pozdravte
2. představte se
3. řekněte druhé osobě, že ji rád vidíte
4. rozlučte se a řekněte, že se uvidíte zítra
5. požádejte o pomoc
6. poděkujte za pomoc
7. slušně poděkujte za nabídku a odmítněte ji
8. vyjádřete spokojenost
9. vyjádřete jednoznačný souhlas
10. vyjádřete nesouhlas

Übung 29. Kommunikation an verschiedenen öffentlichen Stellen:

Cvičení 29. Komunikace na různých veřejných místech:

1. Platíte u pokladny a na čerpací stanici. Chcete se zeptat, zda můžete platit kreditní kartou nebo pouze hotově.
2. Potřebujete účet s razítkem a podpisem. Požádejte obsluhu.
3. Potřebujete drobné. Požádejte tedy obsluhu, aby Vám dala drobné.
4. Jste v restauraci. Požádejte o jídelní lístek. Objednejte si oblíbené jídlo. Požádejte o účet a řekněte, zda platíte zvlášť nebo dohromady. Řekněte obsluze, že máte bohužel jen bankovky a žádné drobné.
5. Jste v restauraci a chcete si objednat jídlo – objednáváte si kuřecí maso s opékanými brambory a k tomu zeleninový salát. K pití minerální vodu a pomerančový džus. Pak se ptáte, kolik platíte. Necháte obsluze drobné.
6. Jste v obchodě. Zeptejte se, kde je pokladna. U pokladny se zeptejte zda můžete platit kreditní kartou.
7. Ptáte se na cestu do centra města. Zeptejte se, jak se tam dostanete. Zeptejte se, kde je tam i parkoviště. Požádejte, aby Vám to ukázali na mapě.
8. Hledáte parkoviště pro autobusy. Zeptejte se, kde je nejbližší parkoviště. Zeptejte se kolik stojí jedna hodina a zda je to drahé nebo levné. Zeptejte se, jak dlouho tam můžete stát.
9. Hovoříte s policistou. Zeptejte se kolik činí Vaše pokuta. Řekněte mu, že nemáte tolik peněz u sebe.
10. Jste na hranici. Řekněte, odkud a kam jedete a kolik lidí máte v autobusu.
11. Jste v hotelu a ptáte se na volný jednolůžkový pokoj. Chcete vědět, kolik stojí jedna noc a řekněte, jak dlouho zůstanete. Ptáte se také na snídani, zda-li je zahrnuta v ceně či nikoliv.

Použitá a doporučená literatura

1.
KEPRTOVÁ, Margot : Německo-česká konverzace. – Olomouc : Alda, 1990.
2.
ŠUBIK, Barbara – KURDYNOVSKY, Helen : Alltagssituationen. Deutsch als Fremdsprache. – Ismaning : Max Hueber Verlag, 1993.
3.
HEGEROVÁ, Věra – ZAHRADNÍČEK, Tomáš : Česko-německý a německo-český odborný slovník vědy, techniky a ekonomiky. – Olomouc : Nakladatelství Olomouc, 2003.
4.
SIEBENSCHIN, Hugo a kol. : Německo-český a Česko-německý slovník. – Praha : SNP.
5.
VAVREČKA, Petr : Prost und Guten Appetit. Na zdraví a dobrou chuť. – Ostrava : AHOL – SOŠ, s.r.o., 2004.
6.
WIKIPEDIA – otevřená internetová encyklopedie
<http://de.wikipedia.org/wiki/Hauptseite>
7.
<http://images.google.de/>
8.
<http://www.bus-rto-sokolov.wz.cz/popis.html>
9.
<http://verkehrszeichen.kfz-auskunft.de/>

Řešení ke cvičením

Übung 1 / Cvičení 1

--- Cvičení na výslovnost ---

Übung 2 / Cvičení 2

1. Guten Tag, ich möchte mich vorstellen. Mein Name ist Ich bin Fahrer dieses Reisebusses. Und mein Kollege heißt
2. Kann ich Sie um etwas bitten? Wo ist hier, bitte, ein Parkplatz? Wie viel bezahlt man für eine Stunde?
3. Vielen Dank für Ihre Hilfe. --- Gern geschehen. Nichts zu danken.
4. Entschuldigung, bitte. Seien Sie mir nicht böse.
5. Ausgezeichnet. Das gefällt mir. Das ist perfekt. Ich danke Ihnen.
6. Ich komme auf jeden Fall. Ich bin zufrieden. Ich bin ganz Ihrer Meinung.
7. Sie haben nicht Recht. Das ist nicht wahr. / Das stimmt nicht. Das ist nicht möglich. / Das ist unmöglich.
8. Kann ich Sie um Hilfe bitten? Ich brauche
9. Entschuldigung, ich verstehe Sie nicht gut. Können Sie es, bitte, wiederholen?
10. Sprechen Sie bitte langsamer. Können Sie es, bitte, noch einmal sagen?

Übung 3 / Cvičení 3

1. Pozor! Průjezd zakázán.
2. parkovací automat --- Zde si můžete koupit parkovací lístek.
3. Parkování zakázáno
4. Kouření zakázáno
5. Výjezd / Udržovat výjezd volný
6. Otevírací doba: pondělí až pátek: 9 až 18 hodin.
7. Prosím jezděte vpravo
8. Vypnout motor
9. tam – sem
10. Objížďka --- Ulice uzavřena
11. Mýtné
12. Hlídané parkoviště
13. Pěší zóna
14. K nádraží

Übung 4 / Cvičení 4

1. ich mache 2. du lernst 3. er wartet 4. wir kennen 5. ihr wohnt 6. sie verstehen gut 7. Sie leben in Prag 8. Eva entschuldigt 9. er fragt 10. wir studieren 11. Petr kommt 12. die Frau geht 13. du verstehst 14. ich lerne 15. wir sagen 16. er arbeitet 17. du wartest 18. ihr rechnet 19. sie verstehen 20. Mein Name ist 21. ich heiße 22. sie heißt 23. du entschuldigst

Übung 5 / Cvičení 5

1. Was brauchst du?	Was brauchen Sie?
2. Wann kommst du?	Wann kommen Sie?
3. Wie lange bleibst du?	Wie lange bleiben Sie?
4. Wie heißt du?	Wie heißen Sie?
5. Hast du heute Zeit?	Haben Sie heute Zeit?
6. Wo parkst du?	Wo parken Sie?
7. Was machst du heute?	Was machen Sie heute?
8. Wohin gehst du?	Wohin gehen Sie?
9. Bis wann reparierst du es?	Bis wann reparieren Sie es?
10. Wie viel Liter tankst du?	Wie viel Liter tanken Sie?
11. Was sagst du?	Was sagen Sie?
12. Fragst du?	Fragen Sie?
13. Wie lange wartest du?	Wie lange warten Sie?
14. Wie viel zahlst du?	Wie viel zahlen Sie?
15. Zahlst du bar oder mit der Karte?	Zahlen Sie bar oder mit der Karte?
16. Verstehst du gut?	Verstehen Sie gut?
17. Wo wohnst du?	Wo wohnen Sie?
18. Bis wann hast du Zeit?	Bis wann haben Sie Zeit?
19. Verstehst du Deutsch?	Verstehen Sie Deutsch?
20. Hast du heute Frühstück?	Haben Sie heute Frühstück?

Übung 6 / Cvičení 6

1. Sprechen Sie Deutsch? Ja, ich spreche ein bisschen Deutsch.
2. Sprichst du Deutsch?
3. Wie fahren Sie? Wie fährst du?
4. Sie fahren zu schnell!
5. Sehen Sie das Verkehrszeichen? Siehst du das Verkehrszeichen?
6. Was nehmen Sie zum Trinken?
7. Was nimmst du zum Essen?
8. Geben Sie mir Kleingeld?
9. Hilfst du mir bitte?
10. Helfen Sie mir bitte?
11. Ich sehe das Auto nicht.
12. Was isst du gern? Was essen Sie gern?

13. Wann geben Sie mir die Unterlagen?
14. Gibst du mir die Informationen / die Infos?
15. Geben Sie mir bitte den Stadtplan?

Übung 7 / Cvičení 7

1. Mluvíte německy?
2. Ano, mluvím trochu německy.
3. Rozumíte mi dobře?
4. Pomůže mi, prosím?
5. Potřebuji Vaši pomoc.
6. Kam jedete dnes?
7. Jak rychle jedete?
8. Jedete příliš rychle. Musíte jet pomaleji!
9. Co si dáte k pití?
10. Co si dáš ke snídani?
11. Dáte mi, prosím, drobné?
12. Vidíte tam to nákladní auto?
13. Vidíš tu dopravní značku?
14. Přečtěte si to dobře!
15. Kdy se mnou promluvíte?

Übung 8 / Cvičení 8

1. To dělá dohromady 27,90.
2. Platíte hotově nebo kartou?
3. Máte mince „jednoeurovky“?
4. Máte bankovky 5 euro?
5. Musíte zde zaplatit hotově – dohromady to dělá 45,99.
6. Jeden litr nafty stojí euro a 23 centů (1,23).
7. Jel jste příliš rychle. Musíte zaplatit 60 euro pokutu.
8. Dáte mi 130 euro a 97 centů.
9. OK, dohromady to dělá 59,60.
10. Platíte 87,49.
11. Platíte 38,80.
12. Dohromady to dělá celkem 77,55.
13. Potřebujete také účet s razítkem?
14. Celková cena činí 143,90.

Übung 9 / Cvičení 9

Řešení k tomuto cvičení je individuální. Zde jsou možnosti:

1. Guten Tag, wo ist hier bitte die Kasse? Wie viel macht das zusammen? Kann man hier mit der Karte bezahlen oder nur bar?
2. Ich brauche eine Quittung mit Stempel. Können Sie mir bitte eine Quittung geben? Ich brauche lieber Kleingeld. Können Sie mir bitte Kleingeld geben? Zum Beispiel Fünf-Euro-Scheine oder Zehn-Euro-Scheine?
3. Ich möchte zahlen, bitte! Ich zahle getrennt. Wie viel macht das zusammen?
4. Wo ist hier Kasse bitte? Wie viel kostet ein Liter Diesel bitte?
5. Entschuldigen Sie, ich habe nicht so viel Geld dabei. Wie viel muss ich bezahlen? Wie viel beträgt die Strafgebühr?

Übung 10 / Cvičení 10

1. Mohu zde odbočit doleva?
2. Musíte odbočit na křižovatce doprava a pak jedte rovně.
3. Promiňte, kde zde najdu parkoviště pro autobusy?
4. Parkoviště pro autobusy je nedaleko, ještě jen 500 metrů.
5. Čerpací stanice stojí ale na levé straně.
6. To je jednosměrka.
7. Zůstaňte prosím v tomto pruhu. Brzy musíte odbočit doprava.
8. Vlevo vidíte supermarket.
9. Můžete mi prosím říci, jak se dostanu do centra města?
10. Jak dlouho zde mohu parkovat?
11. Jak se dostanu k parkovišti pro autobusy?
12. Je to hlídané parkoviště?
13. Kde je, prosím, výjezd?
14. Hledám čerpací stanici. Kde je prosím čerpací stanice Shell?
15. Ukažte mi to prosím na mapě / na plánu města!

Übung 11 / Cvičení 11

1. Ich möchte ins Stadtzentrum fahren. Wie komme ich bitte ins Stadtzentrum – wo soll ich abbiegen? Oder soll ich geradeaus fahren? Wie weit ist es bitte? Wie weit ist das Stadtzentrum bitte?
2. Ich suche einen Busparkplatz. / Wie komme ich bitte zu einem Busparkplatz? Können Sie mir bitte sagen, wie lange kann ich dort parken? Wie viel kostet eine Stunde Parken dort? Ist es ein bewachter Parkplatz?
3. Wie komme ich zum Bahnhof, bitte? Wohin soll ich an dieser Kreuzung abbiegen?

4. Ich suche eine Shell-Tankstelle. Können Sie mir bitte sagen, wie komme ich zu dieser Tankstelle? An welcher Seite ist diese Tankstelle? Soll ich abbiegen und wohin? Oder soll ich geradeaus fahren? Wie weit ist die Shell-Tankstelle?
5. Ich suche Toiletten. Wo finde ich die Toiletten? Wie komme ich dorthin? / Wie komme ich zu den Toiletten? Können Sie es mir bitte auf dem Stadtplan zeigen?

Übung 12 / Cvičení 12

Řešení je individuální a není nutno ho zde uvádět. Popište cestu dle mapky na základě uvedené slovní zásoby a uvedených vazeb v oddíle F (Stupeň I.) na stranách 32 – 34.

Übung 13 / Cvičení 13

Řešení je individuální a není nutno ho zde uvádět. Popište cestu dle mapky na základě uvedené slovní zásoby a uvedených vazeb v oddíle F (Stupeň I.) na stranách 32 – 34.

Übung 14 / Cvičení 14

1. Prosím dejte mi cestovní pasy a občanské průkazy cestujících.
2. Máte seznam cestujících?
3. Kolik osob je v autobuse?
4. Kam jedete? Na jak dlouho jedete?
5. Zajedte, prosím, do pravého pruhu!
6. Otevřete zavazadlový prostor, prosím!
7. Máte něco k proclení?
8. Musíte zde zaplatit celní poplatek.

Übung 15 / Cvičení 15

1. Wir fahren nach Frankreich – nach Paris.
2. Ich fahre nach Spanien für zehn Tage.
3. Im Bus sind insgesamt 45 Reisende.
4. Hier ist ein Verzeichnis der Reisenden.
5. Alles sind Sachen für persönlichen Gebrauch.
6. Wie lange müssen wir warten?
7. Einen Moment, bitte – hier sind alle Gepäckstücke.
8. Guten Tag, hier haben Sie unsere Reisepässe.

Übung 16 / Cvičení 16

1. Musíte zavřít dveře.
2. Všichni si musí dát bezpečnostní pásy.
3. Vypněte motor, prosím!
4. Musíme přezkoušet brzdy.
5. Musím napumpovat pneumatiky.
6. Ukažte mi technický průkaz, prosím!
7. Chtěl bych vidět Váš řidičský průkaz!
8. Jste řidič tohoto autobusu?
9. Máte nehodové pojištění?
10. Zde musíte jet zcela opatrně.
11. Nejvyšší povolená rychlost je pouze 80 km/hod.
12. Jeďte rychlostí jen do 100 km/hod.
13. Nejeďte prosím tak rychle!
14. Zde musíte jet v každé případě pomaleji.
15. Nyní přijde nebezpečná pravotočivá zatáčka, prosím dávejte pozor!
16. Mohu zde odbočit doleva?
17. Je tato ulice jednosměrka?
18. Která silnice je hlavní silnice a která vedlejší?
19. Odbočte zde doprava!
20. Musí se za tuto dálnici platit mýtné? Kolik stojí mýtné?
21. a) brzdy b) světla (reflektory) c) zvedák
22. a) zpětné zrcátko b) bezpečnostní pás c) stěrač
23. a) řadící páka b) spojka c) otáčky
24. a) nejvyšší možná rychlost b) spotřeba paliva
25. a) zpětný chod b) zimní pneumatiky c) podvozek
26. a) nádrž na palivo b) převodovka c) výfuk
27. a) dálniční kříž b) výjezd (z dálnice) c) jednosměrka
28. a) světlená křižovatka b) podjezd c) most

Übung 17 / Cvičení 17

Řešení je individuální a není nutno ho zde uvádět. Popište obrázek autobusu a jeho dílů a součástí na základě slovní zásoby v oddíle A (Stupeň II.) na stranách 42 – 47.

Übung 18 / Cvičení 18

Řešení je individuální a není nutno ho zde uvádět. Popište obrázek autobusu a jeho dílů a součástí na základě slovní zásoby v oddíle A (Stupeň II.) na stranách 42 – 47 a také na základě slovní zásoby v oddíle E (Stupeň II.) na stranách 72 – 73.

Übung 19 / Cvičení 19

1.



2.



3.



1. Gefahrstelle / Gefahrenstelle
2. Kreuzung mit Vorfahrt von rechts
3. Unebene Fahrbahn

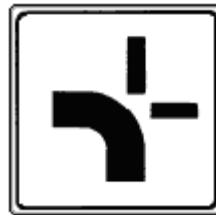
4.



5.



6.



4. Doppelkurve – zunächst rechts
5. Schleudergefahr bei Nässe und Schmutz
6. Verlauf der Vorfahrtsstraße

7.



8.



9.



7. Rechts fahren
8. Kreisverkehr
9. Beginn einer Fußgängerzone

10.



11.



12.



10. Verbot für Fahrzeuge aller Art
11. Verbot der Einfahrt
12. Wendeverbot

13.



14.



15.



13. zulässige Höchstgeschwindigkeit
14. Beginn der Tempo 30-Zone
15. Überholverbot für Fahrzeuge aller Art

16.



17.



18.



16. Halteverbot
17. Vorfahrt an der nächsten Kreuzung
18. Vorfahrtsstraße

19.



20.



21.



19. Autobahn

20. Im Tunnel ist Abblendlicht vorgeschrieben und das Wenden verboten

21. Einbahnstraße

22.



23.



24.



22. Sackgasse

23. Pannenhilfe

24. Autobahnkreuz oder Autobahndreieck

25.



26.



27.



25. Nummerierte Umleitung

26. Ende einer Umleitung

27. Linienomnibusse frei (Frei für Busse)

28.



29.



30.



28. Parken höchstens nur zwei Stunden

29. Parken erlaubt an den Werktagen

30. Parken nur mit Parkschein (den Parkschein bekommen Sie am Parkautomaten / an der Parkuhr)

Übung 20 / Cvičení 20

1. Wir hatten eine Panne.
2. Ich bin ins Schleudern geraten. / Ich geriet ins Schleudern.
3. Ich habe leider das Verkehrszeichen übersehen.
4. Ich musste anhalten.
5. Können Sie es wiederholen, bitte?
6. Kann ich hier überholen?
7. Wohin führt die Umleitung?
8. Wer hat hier Vorfahrt?
9. Welche Straße ist die Hauptstraße?
10. Wo kann ich diese Ersatzteile bekommen?
11. Ich suche diese / folgende Ersatzteile: ...
12. Wo finde ich eine Autoreparaturwerkstatt?
13. Die Bremsen sind kaputt. Wo kann ich einen Automechaniker finden?
14. Ich muss dringend die Batterie / den Akku nachladen.
15. Ich muss die Bremsflüssigkeit nachfüllen.
16. Ich muss den Luftdruck überprüfen.
17. Ich muss das Getriebeöl wechseln.
18. Der Motor läuft schlecht.
19. Der Auspuff ist kaputt.
20. Wir müssen zur Werkstatt fahren.
21. Können Sie mir bitte helfen? Ich habe ein Problem mit den Bremsen.
22. Wo kann man das reparieren?
23. Der Bus kam auf dem Glatteis ins Schleudern.
24. Die Bremsen versagten. / Die Bremsen haben versagt.
25. Ich fahre mit dem Bus seit 20 Jahren. / schon 20 Jahre.
26. Ja, ich überschritt die Höchstgeschwindigkeit.

Übung 21 / Cvičení 21

1. Zde je hlavní ulice.
2. Ano, mohu Vám pomoci. Asi 5 km je opravna automobilů.
3. Dobrý den, mám problém s brzdami a motor vynechává.
4. Dobrý den. Musím vyměnit olej do převodovky a upravit brzdy.
5. Myslím, že stěrače jsou rozbité.
6. Myslím, že výfuk nefunguje dobře.
7. Kde najdu opravnu autobusu?
8. Ne, nemohu Vám bohužel pomoci.
9. Do kdy to opravíte, prosím?
10. Opravíme to ihned. Přijedte / Přijďte za dvě hodiny.
11. Musíte vůz nechat odtáhnout.
12. Dostal jsem zde smyk.
13. V protisměru je dálniční odpočívadlo.
14. Tento podjezd je příliš nízký pro Váš autobus, musíte jet objíždkou.
15. Jaká je zde nejvyšší doporučená rychlost?
16. Je zde zákaz předjíždění? Jak dlouho platí zákaz předjíždění?
17. Zde musíte dávat přednost.
18. Zde nesmíte předjíždět.
19. Překročil jste rychlost o 20 km/hod.
20. Dodržel jste odstup pouze 3 metry.
21. Víte, co jste udělal? / Víte, co jste provedl?
22. Jel jste příliš rychle.

Übung 22 / Cvičení 22

1. Guten Tag. Ich habe ein Problem mit dem Wechselgetriebe und mit den Bremsen. Ich muss ein Busservice / eine Reparaturwerkstatt finden. Können Sie mir bitte sagen, wo ist hier ein Busservice oder eine Reparaturwerkstatt?
2. Guten Tag. Ich habe Problem mit meinem Auspuff; ich glaube, der Auspuff ist kaputt. Der Motor setzt auch aus. Können Sie mir helfen? Können Sie es reparieren?
3. Bis wann ist alles fertig? Wann kann ich kommen und den Bus abholen? Wie viel kostet die Reparatur? / Wie ist der Gesamtpreis für die Reparatur?
4. Kann ich Sie fragen – wann kommt eine Raststätte? Ist es noch weit? Wie viel Kilometer sind es noch bis zur Raststätte?
5. Ist diese Straße eine Hauptstraße oder nicht? Wohin soll ich bitte an dieser Ampelkreuzung abbiegen?
6. Wie ist hier die Höchstgeschwindigkeit bitte? Und mich interessiert auch die empfohlene Höchstgeschwindigkeit. Wie viele Kilometer gilt noch der Überholverbot?

Übung 23 / Cvičení 23

1. Ukažte mi prosím řidičský průkaz!
2. Mluvte prosím pomaleji!
3. Dejte mi prosím drobné!
4. Zaplaťte prosím hned!
5. Řekněte mi to prosím!
6. Přezkoušejte stav oleje a brzdy!
7. Vystupte prosím!
8. Posad'te se prosím!
9. Dejte si prosím bezpečnostní pásy!
10. Pojd'te prosím ke mně!
11. Jed'te prosím pomaleji!
12. Počkejte prosím ještě dvacet minut!

Übung 24 / Cvičení 24

1. Zde nesmíte stát.
2. Zde nesmíte zastavit.
3. zde nesmíš kouřit.
4. Zde nesmíte odbočit doprava.
5. Musíte jít se mnou.
6. Můžete jet rovně a pak odbočit doleva.
7. Nevím to.
8. Musíte ještě počkat.
9. Co chcete ještě opravit?
10. Co chcete ještě prověřit / přezkoušet?
11. Můžete se mě vždy zeptat.
12. Musíte mi vše říci.
13. Máte zůstat zde.
14. Můžete zde parkovat tři hodiny.
15. Musíte si koupit parkovací lístek.

Übung 25 / Cvičení 25

1. Ich muss den Öl wechseln.
2. Kann ich Sie um Hilfe bitten?
3. Können Sie mir bitte helfen?
4. Kannst du mir bitte helfen?
5. Darf ich hier parken?
6. Ich will fragen.
7. Ich weiß es nicht.
8. Wissen Sie es?
9. Wann soll ich kommen?
10. Kann ich dort nach rechts abbiegen?
11. Wohin soll ich abbiegen?
12. Hier dürfen Sie nicht stehen.

13. Sie können hier bleiben.
14. Können wir das Fenster öffnen?
15. Wir können die Burg besuchen.
16. Wir müssen schon fahren.
17. Wir müssen für eine Weile aussteigen.
18. Sie müssen schon einsteigen.
19. Wir sollen nach rechts fahren.
20. Wir sollen nach rechts abbiegen.
21. Wir sollen geradeaus fahren.
22. Ich sollte noch warten.
23. Wo kann ich parken?
24. Wo soll ich das Parken bezahlen? / Wo soll ich fürs Parken zahlen?
25. Wo soll ich nach links abbiegen?
26. Wann kann ich Sie abholen?
27. Wie lange kann ich hier parken?
28. Muss ich bar zahlen?
29. Kannst du es finden?
30. Hier dürfen wir nicht parken. / Wir dürfen hier nicht parken.
31. Ich kann es nicht reparieren.
32. Ich kann es nicht finden.
33. Hier darf ich nicht anhalten. / Ich darf hier nicht anhalten.
34. Heute kann ich nicht mehr fahren. / Ich kann heute nicht mehr fahren.

Übung 26 / Cvičení 26

Při řešení tohoto cvičení je uvedena nejdříve věta ve tvaru préterita a za lomítkem pak následuje věta ve tvaru perfekta.

1. Ich schloss die Tür. / Ich habe die Tür geschlossen.
2. Ich öffnete die Tür. / Ich habe die Tür geöffnet.
3. Ich wechselte das Geld. / Ich habe das Geld gewechselt.
4. Ich rief ihn gestern an. / Ich habe ihn gestern angerufen.
5. Ich setzte die Fahrt fort. / Ich habe die Fahrt fortgesetzt.
6. Ich suchte eine Post. / Ich habe eine Post gesucht.
7. Ich schaltete die Klimaanlage aus. / Ich habe die Klimaanlage ausgeschaltet.
8. Ich wartete eine Stunde. / Ich habe eine Stunde gewartet.
9. Wo hieltst du an? / Wo hast du angehalten?
10. Was besuchtest du? / Was hast du besucht?
11. Repariertest du es? / Hast du es repariert?
12. Wann begannst du? / Wann fängst du an? / Wann hast du begonnen? / Wann hast du angefangen? (uvedena jsou slovesa *beginnen* a *anfangen*)
13. Kontrolliertest du die Bremsen? / Hast du die Bremsen kontrolliert?
14. Ich wechselte das Geld nicht. / Ich habe das Geld nicht gewechselt.
15. Du wartetest nicht auf mich. / Du hast auf mich nicht gewartet.
16. Er half mir nicht. / Er hat mir nicht geholfen.
17. Wir schnallten uns an. / Wir haben uns angeschnallt.
18. Ich überprüfte die Bremsen. / Ich habe die Bremsen überprüft.
19. Ich unterschrieb es nicht. / Ich habe es nicht unterschrieben.

20. Ich schaltete die Klimaanlage nicht an. / Ich habe die Klimaanlage nicht eingeschaltet.
21. Ich kaufte eine neue Glühbirne. / Ich habe eine neue Glühbirne gekauft.
22. Es kostete 5 Euro. / Es hat 5 Euro gekostet.
23. Ich fand eine ausgezeichnete Reparaturwerkstatt. / Ich habe eine ausgezeichnete Reparaturwerkstatt gefunden.
24. Ich fuhr schon nach Hause. / Ich bin schon nach Hause gefahren.
25. Ich kam spät. / Ich bin spät gekommen.
26. Ich fuhr frühmorgens ab. / Ich bin frühmorgens abgefahren.
27. Ich hörte es. / Ich habe es gehört.
28. Sahst du es? / Hast du es gesehen?
29. Sprachst du mit ihm? Hast du mit ihm gesprochen?
30. Hörtest du es? / Hast du es gehört?
31. Fuhrst du schnell? / Bist du schnell gefahren?
32. Fandest du es? / Hast du es gefunden?
33. Ich wusste davon nicht. / Ich habe davon nicht gewusst.
34. Ich verstand Sie nicht. / Ich habe Sie nicht verstanden.
35. Ich nahm es nicht mit. / Ich habe es nicht mitgenommen.
36. Ich bezahlte es nicht. / Ich habe es nicht bezahlt.
37. Ich sprach nicht mit ihm. / Ich habe mit ihm nicht gesprochen.
38. Ich tankte 30 Liter Diesel. / Ich habe 30 Liter Diesel getankt.
39. Ich bog nach links ab. / Ich bin nach links abgebogen.
40. Das war aber falsch. / Das ist aber falsch gewesen.

Übung 27 / Cvičení 27

Odpovědi na otázky jsou individuální. Zde je ke každé otázce uveden příklad možné odpovědi:

1. Ich nehme eine Tasse Kaffee und ein Glas Mineralwasser.
2. Ja, ich bin mit dem Essen sehr zufrieden. Alles schmeckt sehr gut.
3. Nein, ich sehe das Verkehrszeichen nicht. Zeigen Sie es mir bitte!
4. Ich bin 120 km/h gefahren. Ich weiß, hier ist die Höchstgeschwindigkeit nur 100 km/h.
5. Ja, die Bremsen funktionieren nicht gut. Wir müssen die Bremsflüssigkeit nachfüllen.
6. Ja, alles funktioniert gut. / Nein, ich habe Problem mit dem Auspuff. Ich denke, der Auspuff ist kaputt. Können Sie es bitte reparieren?
7. Ja, alles ist in Ordnung. / Nein, der Motor ist nicht in Ordnung, der Motor setzt aus.
8. Ich möchte noch die Scheibenwischer reparieren und die Kupplung funktioniert auch nicht gut.
9. Bitte überprüfen Sie noch den Ölstand und das Getriebeöl!
10. Ich zahle bar. / Kann ich hier mit der Karte zahlen? Ja, ich zahle mit der Karte.
11. Ja, ich habe genug Bargeld.
12. Ich brache etwa (asi) dreißig Liter Diesel. Wie viel kostet ein Liter Diesel?
13. Ich möchte / Ich will nicht weit vom Stadtzentrum parken. Geht es?

14. Ich will ins Stadtzentrum fahren. Wie komme ich zum Dom / zum Marktplatz?
15. Sie müssen noch etwa 500 Meter geradeaus fahren und dann biegen Sie die zweite Straße nach links ab. Und da sind Sie schon im Stadtzentrum – fast am Dom.
16. Ja, dieser Parkplatz ist ein bewachter Parkplatz. / Nein, das ist leider kein bewachter Parkplatz.
17. Für eine Stunde Parken zahlen Sie (2,50) 2 Euro und 50 Cent.
18. Nein, hier dürfen / können Sie nicht stehen. Hier ist Parkverbot.
19. Hier können Sie zwei Stunden stehen. Dann müssen Sie wegfahren.
20. Ich fahre nach Spanien.
21. Ich fahre für zehn Tage.
22. Im Bus habe ich 45 Reisende.
23. Ja, alle sind angeschnallt. Alles ist in Ordnung.
24. Nein, wir haben nur Sachen für unseren persönlichen Gebrauch.
25. Ja, ich hätte / möchte gerne ein Einzelzimmer.
26. Nein, ich habe leider kein Kleingeld. Es tut mir Leid. Könnten Sie mir bitte Kleingeld wechseln? Ich habe nur einen 100-Euro-Schein.
27. Sie zahlen dreiundachtzig neunzig.
28. Das macht zusammen zweiundzwanzig fünfundfünfzig.
29. Ja, es hat sehr gut geschmeckt. / Nein, die Suppe war leider kalt und das Gemüse war nicht frisch. Es hat nicht gut geschmeckt.
30. Ich habe Probleme mit meinen Scheinwerfern, der rechte Scheinwerfer ist kaputt, denke ich. Können Sie bitte nachschauen (*podívat se*)?
31. Ich fuhr schnell, das stimmt. Ich wollte diesen LKW überholen. / Ich dachte (*myslel jsem*), dass hier die Höchstgeschwindigkeit 130 km/h ist.
32. Die empfohlene Höchstgeschwindigkeit ist hier 80 km/h.
33. Ja, hier ist Überholverbot. Der Überholverbot gilt jetzt 20 Kilometer. Sie dürfen jetzt nicht überholen.
34. Sie haben Vorfahrt. / Nein, Sie haben hier nicht Vorfahrt. Sie sind auf der Nebenstraße. Die Hauptstraße ist die Straße rechts.
35. Ja, diese Straße ist die Hauptstraße. Sie haben jetzt Vorfahrt.
36. Die Maut beträgt 5 Euro pro zehn Kilometer. / Sie müssen insgesamt (celkem) 35 Euro bezahlen.
37. Ja, dieser Tunnel ist mautpflichtig. Sie bezahlen 10 Euro.
38. Ich bleibe noch zwei Stunden hier. Dann muss ich wegfahren.
39. Ich fahre schon seit 15 Jahren Bus. Ich arbeite schon lange als Busfahrer.
40. Ich fahre wieder in acht Tage zurück – am Sonntag.

Übung 28 / Cvičení 28

1. pozdravte
2. představte se
3. řekněte druhé osobě, že ji rád vidíte
4. rozlučte se a řekněte, že se uvidíte zítra
5. požádejte o pomoc
6. poděkujte za pomoc
7. slušně poděkujte za nabídku a odmítněte ji
8. vyjádřete spokojenost
9. vyjádřete jednoznačný souhlas
10. vyjádřete nesouhlas

1. Guten Tag. / Guten Morgen. / Guten Abend. / Hallo.
2. Ich möchte mich vorstellen. Ich heiße ... / Mein Name ist...
3. Freut mich, Sie kennen zu lernen. / Freut mich, dich zu sehen. / Freut mich, Sie zu sehen. / Ich freue mich, Sie kennen zu lernen.
4. Ich möchte mich verabschieden. / Auf Wiedersehen. / Tschüß. Wir sehen uns morgen. / Bis morgen.
5. Kann ich Sie um Hilfe bitten? / Ich möchte Sie um Hilfe bitten. / Ich brauche Ihre Hilfe.
6. Ich danke Ihnen für Ihre Hilfe. / Vielen Dank für die Hilfe.
7. Ich danke Ihnen für das Angebot, aber ich habe schon alles. / Danke für Ihr Angebot, ich bin heute leider schon unterwegs.
8. Ich bin völlig zufrieden. Danke, ich bin sehr zufrieden.
9. Ja. / Auf jeden Fall. / Ja, sicher. / Ja, bestimmt.
10. Nein. / Auf keinen Fall. / Ganz und gar nicht. / Überhaupt nicht.

Übung 29 / Cvičení 29

U tohoto cvičení je řešení individuální. Zde jsou uvedena jen možná řešení uvedených komunikačních situací.

1. Kann ich mit der Karte zahlen? Oder muss ich bar zahlen?
2. Ich brauche / Ich möchte eine Quittung / eine Rechnung mit Sempfel und mit Unterschrift.
3. Guten Tag, kann ich Sie um etwas bitten? Ich brauche Kleingeld, können Sie mir bitte Kleingeld wechseln?
4. Können Sie mir bitte die Speisekarte bringen? Ich bestelle / Ich nehme Schweineschnitzel mit Bratkartoffeln und dazu Tomatensalat. Ich möchte bitte zahlen. Können Sie mir bitte die Rechnung bringen? Ich zahle getrennt. / Ich zahle zusammen. Ich habe aber leider kein Kleingeld, keine Münzen, ich habe nur Scheine.
5. Ich möchte bestellen. Ich nehme Hühnerfleisch / Geflügelfleisch mit Bratkartoffeln und dazu Gemüsesalat. Zum Trinken nehme ich / möchte ich Mineralwasser und Orangensaft. Wie viel zahle ich? / Was macht das zusammen?

6. Wo ist hier bitte die Kasse? / Wo finde ich hier bitte die Kasse? Kann ich mit der Kreditkarte zahlen?
7. Guten Tag. Können Sie mir bitte sagen, wie komme ich ins Stadtzentrum? / Wie komme ich bitte ins Stadtzentrum? Ist dort auch ein Parkplatz? Können Sie mir bitte alles auf dem Stadtplan zeigen? / Zeigen Sie es mir bitte auf dem Stadtplan?
8. Entschuldigung, ich suche einen Busparkplatz. Können Sie mir bitte sagen, wo ist hier der nächste Busbahnhof? / Wo ist hier bitte der nächste Busparkplatz? Wie viel kostet bitte eine Stunde Parken? Ist dort das Parken billig oder teuer? Wie lange kann ich dort stehen? / Wie lange kann ich auf dem Parkplatz stehen?
9. Wie viel beträgt die Strafe? / Wie viel ist bitte die Strafe? Wie viel beträgt die Strafgebühr? Entschuldigung, ich habe aber leider nicht so viel Geld bei mir.
10. Ich komme / fahre aus Tschechien und ich fahre weiter über Deutschland nach Spanien. Ich habe 45 Reisende / Fahrgäste im Bus.
11. Guten Tag, haben Sie noch ein Einzelzimmer / ein Einbettzimmer frei? Wie viel kostet eine Nacht? Ich bleibe für drei Nächte. Ist das Frühstück inklusive im Preis oder muss ich das Frühstück extra bezahlen?